

# JESUKRISTU YACHACHIKUSHKANTA SAN JUAN KILLKARKAN

*Juan kay libruta killkarkan yachachikunanpa pimi  
Jesukristu nishpa.*

<sup>1</sup> Kallarinanpi manara nima laya tiyaptinra Jesukristu Tata Dioswan tantalla kawsarkan. Payka Tata Dioswan sukllalla karkan. Payka rimashpa Tata Diospa yuyayninta yachachikurkan.

<sup>2</sup> Manara nima laya tiyaptinra Jesukristuka Tata Dioswan tantalla kawsaykarkan.

<sup>3</sup> Tata Dios kamachiptin payka tukuy laya tiyakta rurarkan. Jesukristu mana rurashka kaptinka mana nima laya tiyanmanchu.

<sup>4</sup> Payllami tukuy runakunata kawsachiwashkanchisapa. Iden suk kawachiwakninchi lusshina kay allpaman shamurkan Tata Diospa yuyayninta tukuy runakunata yachachiwananchikunapa.

<sup>5</sup> Jesukristu lusshina kashpa Tata Diospa yuyayninta yachachiwanchisapa. Mana nima laya tuta atipanchu lusta wañuchiyta. Manami ni pi nima layapi atipansapachu paypa yachachikunanta chinkachiyta.

<sup>6-7</sup> Tata Dioska suk runa Juanta kachamurkan runakunata yachachinankunapa Jesukristu chay lus kananta. Juanka runakunata

yachachirkansapa kreyinankunapa Jesukristu lus kananta.

<sup>8</sup> Juanka manami luschu karkan. Paytaka Tata Dios kachamurkan yachachikunanpa Jesukristu lus kananta.

<sup>9</sup> Jesukristu deveras lus kashpa kay allpaman shamurkan tukuy runakunata yachachinankunapa Tata Dios sukaman allima sukaman kuyakuk kananta.

<sup>10</sup> Jesukristu Tata Diospa yuyayninta yachachikuk kaykashpa kay allpaman shamurkan. Tata Dios paywan tukuy layata rurarkan. Chashna rurashka kashpapish kay allpaman shamuptin runakuna mana riksirkansapachu.

<sup>11</sup> Jesukristu tukuy runakunata rurawashkanchikunarayku payllapami kanchisapa. Chashna rurawashkanchikuna kaptinpush aypa runakuna payta mana chaskirkansapachu.

<sup>12</sup> Chaymanta ñukanchikuna Jesukristuta tukuy shunku kreyishpa payta chaskiptinchikuna Tata Dios atipachiwanchisapa wambrankuna kananchikunapa.

<sup>13</sup> Mana tatanchi mamanchikunamanta nasishkanchikunaraykuchu nima paykunapa munashkankunaraykuchu Tata Diospa wambrankuna kanchisapa. Kikin Tata Dios munashkanrayku paypa wambrankuna kanchisapa.

<sup>14</sup> Tata Diospa yuyayninta yachachikuk Jesukristuka kay allpaman shamurkan runa kananpa. Payka ñukaykunawan tantalla

kawsashpa allillata rurashpa tukuy pita kuyashpa kawsarkan. Ñukaykuna payta kawarkanisapa Tata Diospa chaylla wambran kashpa Tatan Diosshina sukaman allima kaptin.

<sup>15</sup> Juanka aypa runakunata Jesuspa rimashpa willarkansapa: “Ñuka yachachishkaykichi suk runa shamunanta yachachishuknikichi. Manara ñuka tiyaptinira payka tiyarkanlla. Chayrayku payka ñukamanta ashwan alli yachakmi.”

<sup>16</sup> Jesukristu sukaman alli yachak kashpa tukuy runakunata sukaman allita kuti kuti yanapawanchisapa.

<sup>17</sup> Tata Dioska Moiesta willarkan kamachikunankunata killkananpa. Chaymanta Jesukristuta kachamurkan kuyawashpanchikuna paypa rimananta yachachiwananchikunapa.

<sup>18</sup> Mana ni pi niman suk kuti Tata Diosta kawarkan chu. Jesukristu Tata Diospa chaylla wambran kashpa paywan suklalla kashpa paywan sukaman kuyanakushpa kawsan. Chayrayku paylla Tata Diosta allita riksichiwananchisapa.

*Juan Bawtista yachachikurkan Tata Dios kachamushkan runa shamunanta. (Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lk 3.15-17)*

<sup>19</sup> Jordan yakupi Juan aypa runakunata bawtisaykarkansapa. Chaypina Jerusalem llaktapi judiyu awtoridarkuna yachanayarkansapa pimi chay Juanka nishpa. Chayrayku saserdotekunata yanapakninkunata

kacharkansapa tapunankunapa pimi payka nishpa.

<sup>20</sup> Paykuna tapuptinkuna Juanka allita willarkansapa:

—Ñukaka manami chay shuyaykanaykichi Tata Diosmanta shamudu runachu kani.

<sup>21</sup> Chashna willaptinkunana chay saserdotekunaka tapurkansapa:

—¿Pití kanki? Ariya ¿ñawpa yachachikuk Eliyaschu kanki?

Chaypina Juanka aynirkansapa:

—Manami Eliyaschu kani.

Kashkan tapurkansapa:

—Ñawpa yachachikuk Moises rimarkan payshina alli yachachikuk runa shamunanta.

¿Ariya kanpachu rimarkan? ¿Kanchu kanki?

Chashna tapuptinkuna Juanka aynirkansapa:

—Manami paychu kani.

<sup>22</sup> Chaypina tapurkansapa:

—¿Pití kanki? Ñukaykuna kutishpaynikuna kachamuwak awtoridarkunata willanaynikuna tiyan pimi kanki nishpa. Willawaysapa pití kanki.

<sup>23</sup> Chashna tapuptinkuna Juanka willarkansapa:

—Ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan: “Suk runa chunlla chakidu pampapi sinchita rimashpa yachachikunka: ‘Sinchí kamachiwakinchipa ñanta kicharishpa kuskachaychi chayta purinanpa.’ ” Chay ñawpa yachachikuk Isaiyaska ñukapami rimarkan.

Chayrayku ñukaka yachachikuykani Tata Diosmanta shamudu runata uyarinaykichipa.

<sup>24</sup> Chashna Juan willaptinkuna chay fariseokuna kachashkan runakunaka tapurkansapa:

<sup>25</sup> —Mana Tata Diosmanta shamudu runa kashpaykika, nima Eliyas kashpaykika, nima chay alli yachachikuk shamuk runa kashpaykika ¿imapatí runakunata bawtisaykankisapa?

<sup>26</sup> Chashna tapuptinkuna Juanka aynirkansapa:

—Ñukaka yakullapi bawtisaykanisapa. Chay runa kankunawan tantalla kaykaptinpush manara riksinkichirachu Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>27</sup> Washaynita chay ñukamanta ashwan rikchak laya atipak runa shamun. Mana animukunichu ushutan waskanta paskapuyta.

<sup>28</sup> Chashna Juan willaptinkuna llaktankunaman chay tapuk runakunaka kutirkansapa. Jordan yaku mañanpi inti llukshimunana ladu Betania llaktapi tukuy chayta parlarkansapa. Chaypi Juanka aypa runakunata bawtisaykarkansapa.

*Juan yachachikurkan Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.*

<sup>29</sup> Tukuy chayta parlashkankuna kayantin Juanka kawarkan Jesus payta ladunchaptin. Payta kawashpa Juanka chay runakunata willarkansapa:

—Mash kawaychi. Chay shamuykak runaka Tata Diosmanta shamudu runami. Payka tukuy runakunapa uchankunarayku oveja

wawanshina wañunka Tata Dios perdonanankunapa.

<sup>30</sup> Kay runapami willashkaykichi washaynita chay ñukamanta ashwan rikchak laya atipak runa shamunanta. Manara ñuka tiyaptinira payka tiyarkanlla. Chayrayku payka ñukamanta ashwan yachaysapa runami.

<sup>31</sup> Chashna rimashpaynipish manara yachashkanirachu pimi karkan nishpa. Ñukaka shamushkani kankuna israelmasinikunata yakupi bawtisaknikichi yachanaykichipa pimi Tata Diosmanta shamudu runa nishpa.

<sup>32</sup> Chaymanta Juanka willarkansapa:

—Jesusta bawtisaykashpayni kawashkani Tata Diospa Espiritunta iden urpaytashina sielumanta urayamuptin paypi tiyarik.

<sup>33</sup> Ñukaka manara yachashkanirachu pimi Tata Diosmanta shamudu runa nishpa. Chayrayku Tata Dios kachamuwarkan yakupi runakunata bawtisanaynipasapa. Chashna kachamuwashpa Tata Dios willawashka: “Espirituynita suk runapi tiyarik urayamuptin kawashpayki yachanki ñukamanta shamudu runa kananta. Payka Espirituyniwan aypa runakunata bawtisanka.”

<sup>34</sup> Chaymanta ñuka tukuy Tata Dios willawashkanta allita kawashkani. Chayrayku yachachiykaykichi Jesus Tata Diospa wambran kananta.

*Andres wawkinta maskarkan Jesusta riksinnanpa.*

<sup>35</sup> Chaymanta kayantin tardita Jordan yaku mañanpi Juanka ishkay disipulunkunawan

puriyarkansapa. Ñukawan Andres Juanpa disipulunkuna karkanisapa.

<sup>36</sup> Jesus riptin kawashpa Juanka ñukaykunata willawarkansapa:

—Mash kawaychi. Chay riykak runaka Tata Diosmanta shamudu runami. Paymi uchanchikunarayku oveja wawanshina wañunka.

<sup>37</sup> Chashna Juan willawaptinkuna ñukaykunaka Jesusta katirkanisapa.

<sup>38</sup> Chaypina Jesuska kawawashpankuna tapuwarkansapa:

—¿Imatati munankichi?

Willarkanisapa:

—Maestru, willawaysapa ¿maypiti kawsanki?

<sup>39</sup> Chashna tapuptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—Mash shamuychi kawak.

Chashna willawaptinkuna rirkanisapa kawsaykananta kawak. Tardina kaptin amusayanankaman chaypi paywan kiparirkanisapa.

<sup>40</sup> Ñukawan Andres Juanta uyarishkaynikunamantapacha Jesusta katirkanisapa. Andreska Simon Pedrupa wawkinmi karkan.

<sup>41</sup> Chaypina Jesuswan parlashkanwasha Andreska kuskalla rirkan wawkin Simonta maskak. Tarishpana willarkan:

—Ñami tarishkanisapana shuyaykananchi Tata Diosmanta shamudu runata.

<sup>42</sup> Chashna Andres willashpa Jesusman wawkin Simontaka pusharkan.

Ladunchaptinkuna Jesuska Simonta willarkan:

–Kanka Jonaspa wambran Simonmi kanki.  
Kunanmantapacha Sefas shutinami kanki.  
Chay Sefas shuti riman Pedru.

*Jesus Felipita Natanaelta kayarkansapa.*

<sup>43-44</sup> Chayta parlashkankunawasha kayantin diya Galilea partiman Jesuska yuyarkan riyta. Chaypina ñukaykunawan Jesus riykashpa suk runawan tinkunakurkan. Chay runa Felipi Betsaida llaktamanta karkan. Chay llaktallamanta Andreswan Pedrupish karkansapa. Chaypina Jesuska Felipita willarkan:

–Shamuy ñukawan.

Chashna willaptin Felipika Jesusta katirkan.

<sup>45</sup> Chaypina Felipika rirkan Natanaelta maskak. Tarishpana willarkan:

–Ñami tarishkanisapana Moisespa killkadunpi rimashkan runata. Tarishkanisapana ñawpa tiempu yachachikuk runakuna rimashkankuna runata. Payka Josepa wambran Nasaret llaktamanta Jesusmi.

<sup>46</sup> Chashna Felipi willaptin Natanaelka mana kreyishpa willarkan:

–Nasaret llaktamanta ¿ima alli rurak runatí shamunman?

Chaypina Felipika willarkan:

–Mash shamuy riksik. Kikiki riksishpa yachanki Moises rimashkan runa kananta.

<sup>47</sup> Chashna willaptin Jesusman rirkansapa. Chayaykaptinkuna Jesuska Natanaelta kawashpa rimarkan:

–Chay runaka alli rurak israel runami. Payka mana nima llullakuyta yachanchu.

<sup>48</sup> Chaypina Natanaelka Jesusa tapurkan:

—¿Imashnatí allita riksiwashkanki?

Jesuka aynirkan:

—Manarapish Felipi parlachishuptikira igo kaspi sikipi kaptiki riksishekayki.

<sup>49</sup> Chashna Jesus willaptinna Natanaelka willarkan:

—Maestru, deverasmi Tata Diospa wambran kanki. Israel runakunapa sinchi kamachiwakninikunami kanki.

<sup>50</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Igo kaspi sikipi kanta riksishekaynita willaptini kreyiwashkanki. Mash uyariway. Ashwan alli almirana layakunata kawanayki tiyan.

<sup>51</sup> Chaymanta Jesuska tukuyta willawarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Kankuna sieluta kawankichi kicharinakuptin. Ñuka sielumanta shamudu runa kaptini Tata Diospa angelninkunata kawankichi ñukamanta llukaptinkuna ñukaman urayamuptinkuna.

## 2

### *Jesus suk funsiaman rirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta kimsa diya washan Galilea partipi Kana llaktapi suk funsia tiyarkan. Chay funsiapi Jesuspa maman karkan.

<sup>2</sup> Ñukaykuna Jesuspa disipulunkuna paywan tantalla invitadu kashpaynikuna rirkanisapa.

<sup>3</sup> Chay funsiapi aypa runakuna kaptin vinu pishirkan. Chayrayku mamanka Jesustaka willarkan:

—Vinuka ñami tukushkana.

<sup>4</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Mamayni çimapatí ñukata willawanki? Tatayni Dioska manarami willawashkarachu riksichinakunaynipa.

<sup>5</sup> Chashna Jesus willaptinbish mamanka mikuna sirvikuk runakunata willarkansapa:

—Tukuy Jesus willashunaykichita ruraychi.

<sup>6</sup> Chaypi tiyarkan sokta atun rumimanta ruradu puyñukuna yakuta churanankunapa. Chay yakuwan judiyu runakuna amañaksapa mayllakuyta chuya chuya Tata Diospi rikurinankunapa. Chay atun puyñukunapi chunka ashwan taksha puyñu yaku yaykuk.

<sup>7</sup> Chaypina Jesuska mikuna sirvikuk runakunata willarkansapa:

—Kay atun puyñukunata yakuwan untachiychi.

Chashna willaptinkuna shimi shimita untachirkansapa.

<sup>8</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kunanka chay puyñukunamanta suk tipita wishishpa funsiapi kamachikukta mallichiychi.

Paykunaka Jesus willashkanshina aparkansapa.

<sup>9</sup> Chayta kuptinkuna chay kamachikukka mallirkan mishkik likidu vinuta. Chay karkan yakumanta ruradu vinu. Payka manara yacharkanrachu maymantami chay vinuta surkushkasapa nishpa. Funsiapi mikuna sirvikuk runakunalla yacharkansapa. Chaypina funsiapi kamachikuk runaka noviota kayarkan.

<sup>10</sup> Ladunchaptinna noviota willarkan:

–Kay vinuka sukaman mishkik likidumi. Chay tukudu vinumanta ashwan mishkikmi. Tukuy funsiata rurak runakuna kallarinsapa upyachikuyta ashwan mishkik likidu vinuta. Chaymanta invitadukuna saksaptinkunana mana mishkik vinuta upyachikunsapa. Kanka mana chashnachu upyachikushkanki. Kay mishkik likidu vinutaka washanpina surkumushkanki.

<sup>11</sup> Galilea partipi Kana llaktapi Jesuska chay milagruta rurarkan. Chayta rurashpa kawachikurkan alli yachak kananta. Chay milagruta ruraptin ñukaykunaka kreyirkanisapa Tata Diospa wambran kananta.

<sup>12</sup> Chay funsia washan Kapernaum llaktaman Jesuska mamanwan wawkinkunawan disipulunkunawan tantalla rirkan. Chaypi mana aypa diyatachu unayarkanisapa.

*Tata Diospa wasin pampamanta Jesus rantikuykak runakunata karkurkansapa.  
(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lk 19.45-46)*

<sup>13</sup> Tukuy wata ñukaykuna judiyukuna Paskua fiestata ruranisapa yuyashpa Tata Dios ñawpa awiluynikunata Egiptomanta surkumushkankunata. Jesuska ñukaykunawan Jerusalemman rirkan chay fiestata pasanpa.

<sup>14</sup> Chaypi chayashpa Tata Diospa wasinman rirkan. Chay wasi pampapi tarirkan aypa runakunata torokunata ovejakunata urpaykunata rantikuykaptinkuna. Sukkuna tiyarishpankuna kullkita kambiaykarkansapa.

15 Tata Diospa wasinta merkadutashina kawashpa Jesuska piñakushpa suk waskata apishpa asoteta rurarkan. Chaywan tukuy chay rantikuykak runakunata karkurkansapa. Toronkunata ovejankunata karkupurkansapa. Kullki kambiaykak runakunapa kullkinkunata allpapi wishchupurkansapa. Mesankunatapish tikrachipurkansapa.

16 Urpaykuna rantikuk runakunata willarkansapa:

—Tukuyta surkuychi. Ama Tataynipa wasinta merkadutashina ruraychichu.

17 Ñukaykuna Jesus karkushkankunata kawashpa ñawpa tiempu Tata Diospa killkadu rimananta yuyarkanisapa. Chay killkadu riman: “A, Tata Dios, wasikita sukaman munashpayni sukaman llakishpa rabyashpa turbakuni mana kuydaptinkuna.”

18 Chashna Jesus karkuptinkuna chay kamachikuk judiyukuna willarkansapa:

—¿Pití willashushka chay rantikuk runakunata karkunaykipa? Suk milagruta ruraptikira kreyishkaykisapa Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita.

19 Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Almiranata rurayanypa munashpaykichika kay Tata Diospa wasinta waktakuychi. Waktakuptikichi ñukami kimsa diya ukun kashkan rurasha.

20 Chashna Jesus rimaptinna paykunaka willarkansapa:

–Kay wasita chusku chunka sokta watata trabajashpa rurarkansapa. ¿Imashnatí kanka kimsa diya ukun atarichinkiman?

<sup>21</sup> Jesuska Tata Diospa wasinta kashkan atarichinanpa rimashpa wañushkanmanta kimsa diya ukun kashkan kawsamunanta rimarkan.

<sup>22</sup> Chaymanta Jesus wañushkanmanta kawsamushkanwasha ñukaykunaka yuyarkanisapa rimashkanta. Chayrak allita yacharkanisapa Jesus yachachikushkan alli kashkanta. Chaymanta yacharkanisapa ñawpa killkadu Tata Diospa rimanan alli kananta.

*Jesus tukuy runakunapa yuyayninkunata allita riksirkan.*

<sup>23</sup> Jesus Jerusalenpi kashpa chay fiesta ukun aypa almirana milagrukunata rurarkan. Tukuy chayta ruraptin aypa runakuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>24</sup> Chashna payta kreyiptinkunapish paykunapa yuyayninkunata allita riksishpa yacharkan mana allita kreyinankunata.

<sup>25</sup> Mana ni pi willaptin payka tukuy runakunapa yuyayninkunata yacharkan. Chayrayku yacharkan chay runakuna mana allita kreyinankunata.

### 3

*Jesus suk runa Nikodemota yachachirkan.*

<sup>1</sup> Jerusalen llaktapi tiyarkan suk runa Nikodemo. Payka judiyu awtoridar fariseo runa karkan.

<sup>2</sup> Suk tuta Nikodemoka Jesusta rirkan tarik. Chaypina willarkan:

—Maestru, yachanisapa Tata Dios kanta kachamushushkanta ñukaykunata yachachiwanaykipasapa. Mana Tata Dios kachamushushka kaptinka mana atipankimanchu nima milagrukunata rurayta.

<sup>3</sup> Chashna Nikodemo willaptinna Jesuska willarkan:

—Mash allita uyariway. Suk runa mana kashkan nasishpaka manami atipanchu Tata Diospa mandunpi kawsayta.

<sup>4</sup> Chaypina Nikodemoka sukaman almirashpa Jesustaka willarkan:

—¿Imashnatí atun runa atipanman kashkan nasiyta? Manami ni pi atipanmanchu mamanpa wixsanpi yaykuyta kashkan nasinampa.

<sup>5</sup> Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—Allita willayki: Suk runa yakumanta Tata Diospa Espiritunmanta mana nasishpaka manami Tata Diospa mandunpi kawsankachu.

<sup>6</sup> Tukuy runakuna tatanmanta mamanmanta nasishpa paykuna layallami kawsansapa. Tata Diospa Espiritunmanta nasishpankunara atipansapa mushuk layata kawsayta Tata Diospa munananta rurashpa.

<sup>7</sup> Ama almiraychu kashkan nasinaykichipa willaptini.

<sup>8</sup> Wayra maymantapish kaptin shamun. Ruyduwan shamuptin uyarishpanchi mana yachanchichu maymantami shamun nishpa. Mana yachanchichu maypimi rinka sinchikuk nishpa. Chashnallami Tata Diospa

Espiritunmanta nasishpayki mana payta  
kawashpaykipish yachanki yanapashunaykita.

<sup>9</sup> Chashna Jesus willaptinna Nikodemoka  
kashkan tapurkan:

—¿Imashnatí Tata Diospa Espiritunmanta  
nasiyman?

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Israel runakunapa alli yachachikukninkuna  
kaykashpayki ¿manachu yachanki?

<sup>11</sup> Mash allita uyariway. Ñukaykuna  
yachanaynikunata kawashkaynikunata  
yachachiykichi. Chashna yachachiptinikunapish  
mana kreyiwankichichu.

<sup>12</sup> Kay allpallapi wayrata yakuta nasinata  
mana kreyiwashpaykichika ¿imashnatí  
kreyiwankichiman sielupi kawsanaykichita  
yachachiptini?

<sup>13</sup> Mana ni pi sielumana rishpa kashkan  
shamurkanchu yachachikuk ima layami sieluka  
nishpa. Ñukallami sielumanta shamushkani  
yachachiknikichi.

<sup>14</sup> Ñawpa tiempu chunlla chakidu pampapi  
Moises fierrumanta ruradu machakuyta suk  
kaspipi timbishpa atarichirkan. Ñuka sielumanta  
shamudu runa kaptini chay machakuytashina  
ñukatapish suk kaspipi chakatawashpa  
atarichiwankasapa.

<sup>15</sup> Chashna atarichiwaptinkuna tukuy ñukata  
kreyiwak runakuna sielumana rinkasapa Tata  
Dioswan mana tukuyniyukta kawsak.

Chashna Jesuska Nikodemowan parlarkan.

*Tata Dios tukuy runakunata sukaman  
kuyawanchisapa.*

<sup>16</sup> Tata Dioska tukuy runakunata sukaman kuyawashpanchikuna kay allpaman chaylla wambranta kachamurkan uchanchikunarayku wañunanpa. Chashna wañushpa tukuy payta kreyik runakunata wañunanchikunamanta salvawanchisapa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsananchikunapa.

<sup>17</sup> Uchasapa kaptinchikuna Tata Dios kastigawananchikuna tiyan. Payka chaylla wambranta kay allpaman kachamurkan chay kastigunchikunamanta salvawananchikunapa. Mana paytaka kachamurkanchu kastigawananchikunapa.

<sup>18</sup> Tata Diospa chaylla wambranta kreyishpa kawsaptinchikuna manana kastigawashunchisapanachu. Mana payta kreyishpa kawsak runakunata Tata Dios kastigankasapa.

<sup>19</sup> Tata Dios tukuy paykunata kastiganankuna tiyan mana allikunata rurashpalla kawsaptinkuna. Jesukristu kay allpaman shamurkan Tata Diospa yuyayninta yachachiwananchikunapa. Chashna yachachikuk shamushpa lusshina karkan. Mana Jesukristuta kreyik runakuna uchankunata mana sakinayashpankuna mana munarkansapachu luspishina kawsayta. Munarkansapa tutapishina kawsayllata.

<sup>20</sup> Mana alli rurak runakuna mana munansapachu uchankunata riksiyta. Mana uchankunata sakinayashpankuna mana

munansapachu luspishina kawsayta ama Jesukristu uchankunata kawachinankunapa.

<sup>21</sup> Ñukanchikuna Tata Diospa rimananta kasushpa kawsashpanchikuna luspishina kawsanchisapa tukuy runakuna yachanankunapa Tata Diospa munananta rurananchikunata.

*Juan Bawtista yachachikuyllapi katirkan.*

<sup>22</sup> Chaymanta yachachikushkanwasha Jesuska Judea partiman ñukaykunawan tantalla rirkan. Chaypi suk tiempullata kiparishpaynikuna aypa runakunata bawtisarkanisapa.

<sup>23</sup> Chay yaku anakninpi Enon llaktapi Juan Bawtistapish aypa runakunata bawtisarkan. Chay llaktapi aypa yaku tiyarkan. Enon llaktaka Salim llakta ladunpi karkan. Juan chay llaktapi kaptin aypa runakuna rirkansapa bawtisakuk.

<sup>24</sup> Manara karselpi churadu kashpa Juanka runakunata bawtisaykarkansapa.

<sup>25</sup> Chaypina Juanpa disipulunkuna suk judiyumasinkunawan ayninakurkansapa imashnami Tata Diospi chuya chuya rikurinkasapa nishpa.

<sup>26</sup> Ayninakushkankunawashana disipulunkunaka rirkansapa Juanta willak:

—Maestru, Jordan yaku chimbapi suk runata bawtisashkanki. Chay runapa yachachiwashkankisapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Kunanka chay runaka aypa runakunata bawtisaykansapa. Tukuy runakuna paytana katiykansapa.

27 Chashna disipulunkuna willaptinkuna Juanka willarkansapa:

—Tata Dios mana chay runata yanapaptinka manami nimata atipanmanchu rurayta.

28 Allitana willashkaykichi mana ñuka Tata Diosmanta shamudu salvashuknikichi runa kanaynita. Tata Dios kachamuwaptin ñuka paymanta ñawpamushkani runakunata yachachik pay shamunanta.

29 Mash uyariwaychi kay ejempluta parlachikuptini. Suk funsiapi kasaruk runa novianta kawashpa sukaman kushikun. Chaypina kasaruk runa kushikushpa rimakuptin kuyanakupmasinpish sukaman kushikun. Ñukaka iden chay noviopa kuyanakupmasinshinami kani. Chayrayku aypa runakuna Jesusta katiptinkuna sukaman kushikuni.

30 Aypa runakuna ñukata sakiwashpa ashwan ashwanta payta katinankuna tiyan.

31 Chay runaka sielumanta shamudu kashpa tukuy runakunamanta ashwan allimami. Ñukaka kay allpamanta kashpayni runakunashinalla yachachikuni. Payka sielumanta kashpa tukuy pimanta ashwan alli yachakmi.

32 Sielumanta shamushkanrayku chaypi kawashkanta uyarishkanta yachachikun. Tukuy chayta yachachikuptinpish aypa runakuna mana kreyinsapachu.

33 Chaykamanka paypa yachachikunanta kreyik runakuna allita rimansapa Tata Dios mana llullakunanta.

<sup>34</sup> Tata Dioska kachamushkan runata mana michashpa Espiritunta kun. Chayrayku payka Tata Diospa yachachishkanta riman.

<sup>35</sup> Tata Dioska chaylla wambranta sukaman kuyan. Chayrayku paypa makinpi churarkan tukuy runakunata tukuy laya tiyakta allita kamachinanpa.

<sup>36</sup> Chayrayku ñukanchikuna Tata Diospa wambranta kreyishpa kawsashpanchikuna mana tukuy niyukta kawsashunchisapa. Mana payta kreyinayak runakuna mana sielupi kawsankasapachu. Tata Dioska paykunata sukaman kastigankasapa.

Chashna Juanka yachachikurkan.

## 4

*Jesus samaritana warmiwan parlarkan.*

<sup>1</sup> Aypa runakuna rimarkansapa Jesus Juanmanta ashwan aypa runakunata bawtisaykananta. Rimarkansapa ashwan aypa runakuna Jesusta katinankunata. Chay rimananta fariseokuna uyarirkansapa.

<sup>2</sup> Chashna chay runakuna rimaptinkunapish Jesuska mana ni pita bawtisarkanachu. Ñukaykuna Jesuspa disipulunkuna kashpaynikuna payta kreyik runakunata bawtisarkanisapa.

<sup>3</sup> Chaypina Jesus yacharkan fariseokuna chay rimanata uyarishkankunata. Chayrayku Judea partimanta Galilea partiman ñukaykunawan rirkan.

<sup>4</sup> Galileaman riykashpaynikuna Samaria partita pasashpa rinaynikuna karkan.

<sup>5</sup> Samaria partipi puriykashpaynikuna Sikar llakta ladunpi chayarkanisapa. Chaypi tiyarkan suk pukyú. Ñawpa tiempu awiluynikuna Jakobo chay pukyuta aspishpa tukuy chay terrenuta wambran Joseta kurkan.

<sup>6</sup> Jesus shaykudu kashpa chay Jakobopa pukyú ladunpi tiyarirkan. Chawpi diya karkan.

<sup>7-8</sup> Ñukaykuna Jesusta sakishpa rirkanisapa mikunaynikunata rantik. Chaypi Jesus samaykaptin suk samaritana warmi rirkan yakuta wishik. Chaypina Jesuska payta willarkan:

—Yakuykita upyachiway.

<sup>9</sup> Chay tiempu ñukaykuna judiyu runakuna samaritano runakunawan chikninakushpa mana parlashpa kawsarkanisapa. Chayrayku Jesus yakuta mañaptin chay warmika sukaman almirashpa willarkan:

—¿Imapatí judiyu runa kashpayki yakutaka mañawanki samaritana warmi kaptini?

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska chay warmita willarkan:

—Kanka manami yachankichu Tata Dios ashwan alli yakuta kushunayananta. Manami nima ñukata riksiwankichu. Riksiwashpaykika ashwan alli yakuta mañawankiman. Mañawaptikika ñukaka kawsachikuk yakuta upyachiykiman.

<sup>11</sup> Chashna Jesus willaptinna chay warmika willarkan:

—Señor, manami kanpa tiyanchu imawan yakuta wishinaykipa. Kay yakuka sukaman ukupimi. ¿Maymantatí kawsachikuk yakuta upyachiwankiman?

<sup>12</sup> Ñawpa tiempu awilunchi Jakobo kay pukyuta aspishpa ñukaykunapa sakirkan. Kayllamanta paypish upyak. Kayllamanta tukuy wambrankunata tukuy animalninkunata upyachiksapa. ¿Ariya chay ñawpa awilunchi Jakobomanta ashwan alli yachakchu kanki?

<sup>13</sup> Chashna tapuptinna Jesuska chay warmita willarkan:

—Tukuy pi kay pukyumanta yakuta upyashpankuna kashkan yakunayankasapa.

<sup>14</sup> Ñuka kawsachikuk yakuta kankunata upyachiptinika mananami kashkan yakunayankichinachu. Chay yakuta upyachiptinika kankunapimi pachyamuk yakushina kallpashpa mana tukuyniyukta kawsachishunkichi.

<sup>15</sup> Chashna Jesus willaptinna chay warmika mana entiendishpa willarkan:

—Señor, chay alli yakuta upyachiway ama kutin yakunayanaynipa. Chayta upyachiwaptikika mana kutin shamuymannachu kay pukyumanta yakuta wishik.

<sup>16</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Rillay kusaykita pushamuk.

<sup>17</sup> Chashna willaptinna chay warmika willarkan:

—Manami kasaraduchu kani.  
Jesuska willarkan:

—Allita willawanki mana kasaradu kanaykita.

<sup>18</sup> Pichka kusaykikuna tiyashka. Kunan soktaynin kusaykiwanpish mana kasaraduchu kanki. Chayraykumi mana llullakushpa willawanki mana kasaradu kanaykita.

19 Chaypina chay warmika willarkan:

—Señor, chashna willawaptiki ñuka riksiyki  
Tata Diospa rimananta yachachikuk runa  
kanaykita.

20 Chayrayku tapunayayki. Samaritano  
awiluynikuna kay urkullapi Tata Diosta  
kuyaksapa. Kankuna judiyu runakuna  
rimankichi Jerusalen llaktallapi tukuy runakuna  
Tata Diosta kuyananchikunapa. ¿Imatati  
rimanki? ¿Maypití Tata Diosta kuyananchikuna  
tiyan?

21 Chaypina Jesuska willarkan:

—Mash uyariway. Kunanmantapacha manana  
ni kay urkuman shamunkichinachu nima  
Jerusalenman rinkichinachu Tata Diosta kuyak.  
Payta kuyanayashpaykichika maypipish kaptin  
tukuy shunku kuyanaykichi tiyan.

22 Kankuna Tata Diosta mana allitachu  
riksinkichi kuyanaykichipa. Ñukaykuna judiyu  
runakuna payta allita riksishpa kuyanisapa.  
Salvashuknikichi runaka judiyu ayllunmantami.

23 Ñami oraka chayamushkana Tata Diospa  
Espiritun yanapashunaykichipa tukuy shunku  
Tata Diosta kuyanaykichipa. Tata Dioska munan  
chashna tukuy shunku deverasta  
kuyanaykichipa.

24 Tata Dios mana runakunashina aychayuk  
kaptin mana paytaka kawanchichu. Payka tukuy  
laya atipakmi. Chayrayku paypa Espiritun  
yanapawaptinchikunara yachanchisapa payta  
allita deverasta kuyayta.

25 Chaypina chay warmika willarkan:

—Yachani Tata Diosmanta salvakuk runa shamunanta. Paypa suk runakuna rimansapa Kristu. Paymi shamushpa tukuy chaykunata allita yachachiwashunchisapa.

<sup>26</sup> Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—Ñukami kani chay shuyanaykichi runa.

<sup>27</sup> Jesus chay warmiwan parlaykaptinna ñukaykunaka tarirkanisapa. Sukaman almirarkanisapa samaritana warmiwan parlaykaptin. Mana ni maykan animukurkanisapachu tapuyta imatami munan imatami paywan parlaykan nishpa.

<sup>28</sup> Chaypina chay warmika puyñunta sakishpa llaktaman kallparkan. Chaypi chayashpa tukuy llaktamasinkunata willarkansapa:

<sup>29</sup> —Akuychi kawak suk runata pukyu ladunpi. Paymi tukuy laya rurashkaynita willawashka. ¿Manachu payka shuyaykananchi Tata Diosmanta shamuk runa?

<sup>30</sup> Chashna chay warmi willaptinkunana tukuy llaktamasinkuna shamurkansapa Jesusta kawak.

<sup>31</sup> Manarapish Jesuspi chayaptinkunara ñukaykunaka willarkanisapa:

—Maestru, kay mikunata mikuy.

<sup>32</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Ñukapa ashwan alli mikunayni tiyan.

Kankunaka manami yachankichichu imami chay mikunayni nishpa.

<sup>33</sup> Chayta willawaptinkunana ñukaykunaka sukwan sukwan willanakurkanisapa:

—Ichará suk runa karashka.

<sup>34</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Sielumanta Tatayni Dios kachamuwashka kaptin tukuy willawashkanta ruranayni tiyan. Paypa munananta rurashpayni suk alli mikunawan saksadushina kawsani.

<sup>35</sup> Chaymanta willawarkansapa:

—Suk chakrakunapi wiñaykak murukunata kawashpa rimankichi chusku killara illananta pallanapa. Kunan willaykichi: Chay shamuykak samaritano runakunata kawaychi. Paykunaka munansapa Tata Diospa rimananta uyariyta. Chashna uyarinayashpankuna iden pukudu wayukunashinami pallananchikunapana.

<sup>36</sup> Chashna pallakushpanchikuna trabajunchikunapa chaninta chaskinchisapa. Tata Diospa rimananta yachachikuptinchikuna chay shamuykak runakunaka kreyinkasapa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. Chayta kreyishpankuna mana tukuyniyukta kawsankasapa. Ñawpa yachachikuk runakuna murukunata tarpukshina kay samaritano runakunata Tata Diospa rimananta yachachirkansapa. Ñukanchikuna pallakuk runakunashina kanchisapa. Chay tarpukukshina runakunawan ñukanchikuna muruta pallakshina runakunapish tantalla kushikushunchisapa.

<sup>37</sup> Kay rimana allita riman: “Suk runakuna tarpunsapa. Suk runakuna pallansapa.”

<sup>38</sup> Ñukaka kankunata kachaykichi murukunata pallakshina chay runakunata yachachinaykichipa. Suk runakuna tarpukukshina sukaman trabajashpa kay samaritano runakunata yachachishkasapa.

Paykuna trabajashkankunapi yachachiptikichi kreyinkasapa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

<sup>39</sup> Chashna Jesus ñukaykunawan parlaykaptin chay warmika riduna karkan. Chayashpa llaktamasinkunata willarkansapa: “Chay pukyu ladunpi suk runa tukuy rurashkaynita willawashka.” Chashna chay warmi willaptinkuna aypa llaktamasinkuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>40</sup> Chaymanta shamurkansapa payta kawak. Jesuspi chayashpankuna roygarkansapa paykunawan kiparinanpa. Chayrayku ish kay diyata paykunawan tantalla kiparirkan.

<sup>41</sup> Kikin Jesus yachachiptinkuna ashwan aypa runakuna kreyirkansapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>42</sup> Paykunaka chay warmita willarkansapa:  
 –Kanna ñukaykunata parlachiwaptikisapa kreyishkanisapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Kunan kikinna yachachiwaptinkuna ashwan allitana yachanisapa deveras tukuy runakunapa salvawakninchikuna kananta.

*Jesus suk awtoridarpa wambranta kalentoramanta alliyachirkan.*

<sup>43</sup> Jesus Samariapi ish kay diyata yachachikushkanwasha rirkanisapa Galilea partiman.

<sup>44</sup> Jesuska yacharkan chay partipi kawsak runakuna mana payta kreyinankunata. Chayrayku rimarkan: “Suk alli yachachikuk runa

kikinpa llaktanpi yachachikuptin  
llaktamasinkuna mana kreyinsapachu alli  
yachachikuk kananta.”

<sup>45</sup> Manarapish Galilea partita rishpaynikuna  
Jerusalenpi kaykaptinikunara Jesuska aypa  
almirana milagrukunata rurarkan. Galileamanta  
Jerusalenpi Paskua fiestakuk runakuna tukuy  
milagruta ruraptin kawarkansapa. Chayrayku  
llaktankunapi chayaptin Jesusta kushikushpa  
chaskirkansapa.

<sup>46</sup> Chaymanta Galilea partita pasashpa Jesus  
Kana llaktapi chayarkan. Chay llaktapi suk  
tiempu yakumanta vinuta rurarkan. Chay  
partillapi Kapernaum llaktapi chay ashwan  
sinchi kamachikukpa yanapaknin kawsarkan.  
Chay runapa wambran kalentorawan fatal  
unkudu karkan.

<sup>47</sup> Payka Galileapi Jesus chayashkanta  
yachashpa rirkan sukaman roygak rinanpa  
wambranta alliyachipuk amarapish wañuptin.

<sup>48</sup> Sukaman pushanayaptinna Jesuska  
willarkan:

—Milagruta ruraptini kawashpaykichira  
kreyiwankichi. Mana milagruta ruraptinika  
manami kreyiwankichichu.

<sup>49</sup> Chaypina chay runaka Jesusta sukaman  
apurashpa willarkan:

—Señor, amarapish wambrayni wañuptin  
utkakashpa rillay alliyachipak.

<sup>50</sup> Chaypina Jesuska chay runata willarkan:  
—Wasikiman kutiy. Wambraykika ñami  
alliyashkana.

Chashna willaptinna chay runaka tukuy shunku kreyirkan Jesus wambranta alliyachishkanta. Chashna kreyishpa wasinman kutirkan.

<sup>51</sup> Wasinman kutiykaptin wiwachunkuna riykarkansapa tinkuk. Tinkushpana kushikushpa willarkansapa:

—Wambraykika ñami alliyashkana.

<sup>52</sup> Chay kamachikuk runaka tapurkansapa:

—¿Ima oratati kallarishka alliyayta?

Paykunaka aynirkansapa:

—Kayna chawpi diyata kalentoranka chiryapushka.

<sup>53</sup> Chashna willaptinkuna chay runaka yuyarkan Jesus alliyachinanpa willashkan ora wambran alliyashkanta. Chay tiempumantapacha chay runaka tukuy familyanwan tantalla kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>54</sup> Jesus chay wambrata alliyachishpa ish kaynin kutina Galilea partipi almirana milagruta rurarkan.

## 5

*Jesus suk mana kuyuy atipak runata alliyachirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesuska chay milagruta rurashkanwasha Jerusalemman rirkan fiestata pasak. Tukuy wata ñukaykuna judiyu runakuna Tata Diosta kuyashpa chay fiestata rurak kanisapa.

<sup>2</sup> Jerusalem llaktaman ovejakuna yaykunan punku ladunpi suk sumak tantanakudu kocha

tiyan. Chay kochapa shutin Betsata. Chayllapi pichka tambukuna tiyarkan.

<sup>3</sup> Chaypi aypa unkudu runakuna samaksapa. Sukkuna mana kawakuyta atipak karkansapa. Sukkuna mana puriyta atipak karkansapa. Sukkuna mana nima kuyuy atipak karkansapa.

<sup>4</sup> Mana ni pi yachashkan ora Tata Diospa angelnin chay yakuta kuyuchik. Chay angel yakuta kuyuchiptin maykan runa ñawpakta chay yakupi yaykuk unkuyninmanta alliyak. Chayrayku aypa unkudu runakuna allianayashpa shuyaksapa angel chay yakuta kuyuchinanpa.

<sup>5</sup> Chay unku dukunawan tantalla suk runa kimsa chunka pusak watata unkudu karkan.

<sup>6</sup> Jesus chaypi chayashpana payta kawarkan. Aypa watakunata unkudu kawsashkanta yachashpa tapurkan:

—¿Munankichu alliyayta?

<sup>7</sup> Chashna Jesus tapuptinna chay runaka willarkan:

—Señor, yaku kuyuptin mana ni pi churawak runa tiyanchu. Ñuka sukaman yaykunayaptini sukmi mishawashpa yaykun.

<sup>8</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—¡Atarimuyna! ¡Kamillaykita apishpana rillay!

<sup>9</sup> Chashna Jesus willaptin chay unkudu runaka alliyarkan. Chaypina kamillanta apishpa kushikushpana kallarirkan puriyta. Chay diya karkan samana diya.

<sup>10</sup> Chayrayku judiyu awtoridarkuna chay alliyadu runataka willarkansapa:

–Kunanka samana diyami. Ñukanchikunapa killkadunchikunapi willawanchisapa samana diya ama nimata apananchikunapa. Chayrayku chay kamillaykita ama apaychu.

<sup>11</sup> Chashna michaptinkunana chay runaka aynirkansapa:

–Chay alliyachiwak runami willawashka: “Kamillaykita apishpa rillay.”

<sup>12</sup> Chaypina chay awtoridarkunaka tapurkansapa:

–¿Pití chay “kamillaykita apishpa rillay” willashuk runaka?

<sup>13</sup> Chashna tapuptinkuna chay runaka mana riksirkanchu pimi alliyachishka nishpa. Jesus alliyachishkanwasha chay aypa runakunapa chawpinkunapi yaykushpa pakakurkan.

<sup>14</sup> Chaymanta Tata Diospa wasinpi Jesuska chay alliyachishkan runataka tarirkan. Chaypi willarkan:

–Mash uyariway. Ñami alliyaduna kanki. Amana kutin uchallikuynachu ama ashwanta sufrishpa kawsanaykipa.

<sup>15</sup> Chashna willaptinna chay runaka awtoridarkunata rirkan willak Jesus alliyachishkanta.

<sup>16</sup> Samana diya chay unku duta alliyachishkanrayku chay awtoridarkunaka Jesusta chiknirkansapa.

<sup>17</sup> Chikninankunata yachashpa Jesuska willarkansapa:

–Tatayni Dioska tukuy diya tukuy runakunata yanapansapa. Ñukapish iden Tataynishina tukuy diya tukuy pita yanapaykani.

<sup>18</sup> Chashna willaptinkuna chay awtoridarkunaka Jesusta sukaman munarkansapa wañuchiyta samana diya rikchak layata ruraptin. Paykunaka ashwanta chiknirkansapa runalla kashpa Tata Dioswan igualanakunayashpa rimaptin Tata Dios kikinpa tatan kananta.

*Jesus willarkansapa Tatan Diospa munananllata ruraykananta.*

<sup>19</sup> Chashna chay awtoridarkuna wañuchinayaptinkuna Jesuska willarkansapa:  
—Mash allita uyariwaychi. Tata Diospa chaylla wambran kashpayni kikinimanta mana atipanichu nimata rurayta. Tatayni Dios rurananta kawashpara chayllata rurani. Tatayni ruraykananllata ñukapish rurani.

<sup>20</sup> Tataynika sukaman ñukata kuyawan. Rikchak laya rurananta yachachiwan payshina ñukapish ruranaynipa. Kunanmantapacha yanapawanka ashwan almirana milagrukunata ruranaynipa. Chayta kawashpaykichi sukaman almirankichi.

<sup>21</sup> Tatayni Dioska wañudu runakunata atipan kawsachimuyta paywan kuyanakushpa kawsanankunapa. Payshina ñukapish tukuy munashkayni runakunata kawsachimuni.

<sup>22</sup> Chaymanta Tatayni Dioska mana ni pita chatakunchu. Payka willawashka ñuka willanaynipa pitami kastiganka pitami perdonanka nishpa.

<sup>23</sup> Chashna Tata Dios willawaptin tukuy runakuna ñukata iden Tataynitashina kuyawanankuna tiyan. Mana

kuyawashpankunaka kachamuwak  
Tataynitapish mana kuyansapachu.

<sup>24</sup> Allita willaykichi. Kankuna  
yachachikunaynita kreyinaykichi tiyan.  
Kachamuwak Tata Diostapish kreyinaykichi  
tiyan. Chashna yachachikushkaynita  
kreyiptikichika mana tukuyniyukta  
kawsankichi. Mana ninamanchu rinkichi.  
Wañudu kanaykichimanta kawsamunkichi.

<sup>25</sup> Allita willaykichi. Suk tiempu chayamunka  
chay tiempuka ñami chayamushkana ñuka Tata  
Diospa wambran yachachikuptini aypa  
uchasapakuna uyariwanankunapa. Chay  
uchasapakunaka iden wañudukunashinami.  
Yachachikuptini tukuy uyariwakkuna mana  
tukuyniyukta Tata Dioswan tantalla  
kawsankasapa.

<sup>26</sup> Tata Dioska kikinllamantami mana  
tukuyniyukta kawsan. Chaymanta pay munaptin  
ñukapish chaylla wambran kashpayni  
kikinillamanta mana tukuyniyukta kawsani.

<sup>27</sup> Tatayni kay allpaman kachamuwashka runa  
kanaynipa. Chayrayku ñukata willawashka tukuy  
runakunata willanaynipa pikunami allita  
rurashka pikunanami mana allitachu rurashka  
nishpa.

<sup>28</sup> Chashna ñuka yachachikuptini ama  
almiraychichu. Suk tiempu chayamunka ñuka  
kayaptini tukuy wañudu runakuna  
uyariwanankunapa.

<sup>29</sup> Chaypina pampadu kashkankunamanta  
llukshimunkasapa willanaynipa maymanmi  
rinkasapa nishpa. Tukuy allita rurashpa kawsak

runakunata yaykuchishasapa sielupi Tata Dioswan mana manakuyniyukta kawsanankunapa. Tukuy mana allita rurashpa kawsak runakunata mana tukuykiyuk ninaman kachashasapa.

*Jesus willarkansapa Tata Dios payta kachamushkanta.*

<sup>30</sup> Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Kikinillamanta mana nimata atipanichu rurayta. Tatayni Dios munashkantashina willani pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa. Ñuka mana kikinipa munanaynitachu rurani. Chayrayku kuskanpi willani pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa.

<sup>31</sup> Ñuka rimani Tata Diospa wambran kanaynita. Ñuka sapallayni chayta rimaptinika kankuna rimankichiman llullakunaynita.

<sup>32</sup> Mana ñukallachu chashna rimani. Tata Diospish rimashka ñuka wambran kanaynita. Chashna Tata Dios rimashpa mana llullakunchu.

<sup>33</sup> Kankunaka runakunata kachashkankichi Juanman ñukapa tapukuk. Payka allita willashushkankichi ariya ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. Chayta willashushpaykichi kuskanpi willashushkankichi.

<sup>34</sup> Chashna Juan ñukapa allita willashuptikichipish mana payllachu chayta willashushkankichi. Tatayni Diospish willashushkankichi paypa wambran kanaynita. Chayta willaykichi uchaykichimanta Tata Dios perdonashunaykichipa.

<sup>35</sup> Juanka Tata Diospa rimananta yachachishushpaykichi suk alkusashina lusichishurkankichi. Chashna yachachishuptikichi suk tiempullapa payta uyarishpa kushikushpa kawsarkankichi.

<sup>36</sup> Juanka willashurkankichi Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita. Ñuka almirana milagrukunata rurashpayni Juanmanta ashwan allita yachachiykichi Tata Diosmanta shamushkaynita. Chay milagrukunata ruraptini atipankichi yachayta Tata Dios kachamuwashkanta.

<sup>37</sup> Kachamuwak Tatayni Diospish willashurkankichi ñuka wambran kanaynita. Chashna willashuptikichipish kankunaka mana payta uyarinayashkankichichu nima kasunayashkankichichu.

<sup>38</sup> Tata Dios kachamuwashkanta mana kreyishpaykichi paypa rimanantapish mana shunkullikunkichichu.

<sup>39</sup> Tata Diospa killkadunta kuti kuti leyishpa yachakunkichi. Sukaman yuyankichi chashna sukaman leyishpa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanaykichita. Chay leyishkaykichi Tata Diospa killkadunka riman ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

<sup>40</sup> Chayta leyishpaykichipish mana ñukata kreyiwanayankichichu Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanaykichipa.

<sup>41</sup> Kankuna munawaptikichi mana munawaptikichipish mana nimananchu.

<sup>42</sup> Ñuka kankunata allita riksishpayni yachani Tata Diosta mana kuyanaykichita.

<sup>43</sup> Tata Dios kachamuwaptin shamushka kaptinipish mana nima kasuwanayankichichu. Chaykamanka suk runa kikinpa yuyayninmanta yachachikuk shamuptinka paytaka kunanlla uyarinkichiman.

<sup>44</sup> Mana Tata Diosta kuyashpaykichi kankunapura sukwan sukwan sukaman alabanakunkichi. Mana sapallan Tata Dios alabashunaykichitachu munankichi. Chayrayku mana atipankichichu ñukata kreyiwayta.

<sup>45</sup> Ama yuyaychichu ñuka Tatayni Diospi kankunata chatanaynita. Suk chatashuknikichi runami tiyan. Payka Moisesmi. Paypa killkadunta leyishpaykichi yuyankichi allita Tata Dioswan kawsanaykichita.

<sup>46</sup> Chashna yuyashpaykichipish manami paypa killkadunta kreyinkichichu. Moiseska killkarkan ñuka shamunaynita. Chayrayku paypa killkashkanta kreyishpaykichika ñukatapish kreyiwankichiman.

<sup>47</sup> Mana Moisespa killkashkanta kreyishpaykichika mana ñuka willashkaynitapish kreyinkichichu.

Chashna Jesuska chay chiknik runakunata willarkansapa.

## 6

*Jesuska pichka waranka runakunata kararkan.  
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lk 9.10-17)*

<sup>1-2</sup> Jerusalem llaktapi kaykashpara Jesuska aypa milagrukunata rurarkan. Aypa unku dukunata alliyachirkan. Chaymanta Galilea kocha chimbaman ñukaykunawan tantalla rirkan. Chay

Galilea kochapa sukñin shutinka karkan Tiberias. Chay kocha chimbaman ñukaykuna riptinikuna aypa runakuna katiwarkansapa aypa milagrukunata Jesus ruraptin kawashkankunarayku.

<sup>3-4</sup> Chay tiempu mana ashwannachu illarkan ñukaykuna judiyu runakuna Paskua fiestata pasanaynikunapa. Chay kochata chimbashpaynikuna suk urkuman Jesuska pushawarkansapa. Chaypi tiyarirkanisapa.

<sup>5</sup> Chaymanta Jesuska kawarkan aypa runakuna payman shamuptinkuna. Paykunata kawashpa Felipita willarkan:

—Chay aypa runakunata karananchikunapa ¿maypiti mikunata rantishunchisapa?

<sup>6</sup> Jesuska chayta tapurkan yachanayashpa imatami Felipi willanka nishpa. Manara tapushpara payka yacharkan imatami ruranka nishpa.

<sup>7</sup> Chaypina Felipika Jesusta willarkan:

—Ishkay pachak kullki tiyawaptinchipish nima chaywan panta rantishpa chay aypa runakunata paktachinchimansapachu tipisituta mikunankunapa.

<sup>8</sup> Chashna Felipi willaptinna Jesuspa disipulun Pedrupa wawkin Andreska Jesusta willarkan:

<sup>9</sup> —Kay wambrapa tiyapun sebadamanta ruradu pichka pan ishkay challwa. Chayllawan mana nima layapi kay aypa runakunata paktachinchimansapachu.

<sup>10</sup> Chaypi aypa ukshakuna tiyarkan chay pichka waranka runakuna tiyarinankunapa. Chaypina Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

–Tukuy runakunata willaychi tiyarinankunapa.

<sup>11</sup> Tiyariptinkunana Jesuska chay pichka pankunata apishpa Tata Diosta agradesirkan. Chaymanta ñukaykunata kuwarkansapa tukuy chay tiyaridu runakunata karanaynikunapa. Idenllata rurarkan challwakunawanpish tukuy chay runakuna saksanankunakaman.

<sup>12</sup> Allita mikushkankunawasha Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

–Tukuy puchushkankunata tantachiychi ama niman suk tipi usunanpa.

<sup>13</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna chay pichka panmanta puchushkanta tantachirkanisapa chunka ish kay sestuta.

<sup>14</sup> Chashna Jesus chay milagruta ruraptin kawashpankuna chay runakuna sukaman almirashpankuna willanakurkansapa:

–Payka deveras shuyaykananchikuna alli yachachikuk runami.

<sup>15</sup> Chaypina Jesusta mana munakta pushanayarkansapa sinchi kamachikukninkuna kananpa. Pushanayanankunata yachashpa Jesuska paykunata sakishpa rirkan chay urku sawanman chaypi sapallan kananpa.

*Jesus purirkan yaku sawanpi.*

*(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)*

<sup>16</sup> Chaymanta amusayaptinna chay urkupi Jesusta sakishpa ñukaykunaka kochaman urayamurkanisapa.

<sup>17</sup> Chay kocho mañanpi chayashpaynikuna manarapish Jesus chayamuptin atun kanowapi

yaykurkanisapa Kapernaum llaktaman rinaynikunapa. Chayman riykaptinikunana tutayarkan.

<sup>18</sup> Chay atun kochata chimbaykaptinikunana sukaman sinchita wayrarkan. Chay wayrawan yakuka sukaman atunta olasyarkan.

<sup>19</sup> Yaka sokta kilometru chawpi kochapi kashpaynikuna kawarkanisapa Jesusta ladunchawaptinkuna. Yaku sawanpi puriykaptin kawashpaynikuna sukaman manchakurkanisapa.

<sup>20</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—¡Ama manchakuychichu! Ñukami kani.

<sup>21</sup> Chaypina kushikushpa kanowapi Jesusta yaykuchirkanisapa. Chaypira Kapernaumpi utka chayarkanisapa.

<sup>22</sup> Chay aypa runakuna chay urkupi kiparirkansapa puñunankunapa. Kayantin diya yacharkansapa chay suklalla tiyak kanowapi ñukaykuna Jesuspa disipulunkuna chimbashkaynikunata. Yacharkansapa Jesus mana ñukaykunawan rishkanta.

<sup>23</sup> Chay runakuna Jesusta maskashpa mana tarirkansapachu. Chaypina Tiberias llaktamanta suk runakuna kanowankunapi chayarkansapa maypicha Jesus pankunata karashkankunapi.

<sup>24</sup> Mana ni Jesusta nima disipulunkunata chaypi tarishpankuna chay kanowakunapi tukuy chay runakunaka chimbarkansapa Kapernaum llaktapi Jesusta maskak.

*Jesus yachachikurkan suk mikunashina kananta.*

<sup>25</sup> Chashna chay maskak runakuna  
chimbashpankuna Jesusta tarirkansapa.  
Tarishpankuna tapurkansapa:

—Maestru ¿aykapití kaypika chayamushkanki?

<sup>26</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Ñuka panta karaptini  
kankuna mikushkankichi saksanaykichikaman.  
Kashkan mikunayashpaykichilla ñukata  
maskawaykankichi. Mana nima  
entiendishkankichichu imapami chay almirana  
milagruta rurashkani nishpa.

<sup>27</sup> Ama tukuk mikunallata maskashpa  
sukaman turbakuychichu. Ñukapa  
yachachikunaynika iden allima mikunashinami.  
Chayllata ashwanta munaychi Tata Dioswan  
mana tukuyniyukta kawsanaykichipa. Tatayni  
Dioska kachamuwashka milagrukunata  
ruranaynipa tukuy runakuna yachanankunapa  
paypa wambran kanaynita.

<sup>28</sup> Chaypina chay runakunaka Jesusta  
tapurkansapa:

—Ñukaykuna Tata Dios munashkan layata  
rurashpa kawsanaynikunapa ¿imatatí  
rurashasapa?

<sup>29</sup> Chashna tapuptinkuna Jesuska  
willarkansapa:

—Tatayni Dios ñukataka kachamuwashka  
kankunata yachachinaynipasapa. Chayraykumi  
munan ñukata kreyiwashpa kawsanaykichipa.

<sup>30</sup> Chaypina chay runakunaka Jesustaka  
willarkansapa:

—¿Kan ima milagrutatí yachanki rurayta?  
Kawachiwaysapa almirana laya milagruta.  
Chayta kawashpaynikunara yachashasapa Tata  
Dios kachamushuskanta.

<sup>31</sup> Chay ñawpa chunlla chakidu pampapi tukuy  
diya awilunchikuna aypa pankunata  
mikurkansapa. Tata Diospa killkadunpi  
willawanchisapa payka sielumanta panta  
kachamurkan mikunankunapa.

<sup>32</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska  
willarkansapa:

—Mash uyariwaychi. Manami Moiseschu  
sielumanta pantaka karashushkankichi. Tatayni  
Diosmi sielumanta alli mikunata  
kachamushunkichi.

<sup>33</sup> Tata Dios ñukata kachamuwaptin sielumanta  
urayamushkani runakunata  
kawsachinaynipasapa.

<sup>34</sup> Chashna Jesus willaptinkuna paykunaka  
mañarkansapa:

—Señor, tukuy tiempu chay laya mikunata  
kuwaysapa.

<sup>35</sup> Chashna chay runakuna mikunata  
mañaptinkunana Jesuska willarkansapa:

—Ñukaka kawsachikuk mikunaykichishinami  
kani. Kankuna tukuy shunku kreyiwaptikichika  
iden alli mikunaykichishinami kani. Ñukaman  
shamushpaykichi manana kutin  
yarkankichinachu. Ñukata kreyiwashpaykichi  
manana kutin yakunayankichinachu.

<sup>36</sup> Kashkan willaykichi. Kankunaka  
kawashpaykichipish mana  
kreyiwanayankichichu.

<sup>37</sup> Tukuy Tata Dios kuwashkan runakuna munawashpankuna ñukaman shamunkasapa. Paykunataka chaskishasapa. Mana niman suk shamukkunata karkushasapachu.

<sup>38</sup> Sielumanta shamushkani kachamuwak Tatayni Diospa munananllata ruranaynipa. Manami shamushkanichu kikinipa munanaynita rurak.

<sup>39</sup> Sielumanta kachamuwak Tatayni munan tukuy ñukata kuwashkan runakunata allita kuydanaynipasapa ama niman suk ñukamanta ashunankunapa. Payka munan kay allpa tukunan diya tukuy paykunata kawsachimunaynipasapa.

<sup>40</sup> Tatayni Dios munan tukuy runakuna ñuka wambranta tukuy shunku kuyawashpa kreyiwanankunapa. Chaypina kay allpa kullunan diya tukuy kreyiwak runakunata kawsachimushasapa Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsanankunapa.

<sup>41</sup> Chashna Jesus yachachikuptinna chay judiyu runakuna sukaman piñakurkansapa. Mana munarkansapachu Jesus willanankunapa sielumanta mikunankunashina kananta.

<sup>42</sup> Paykunapura parlanakurkansapa:

—¿Manachu kay runaka Josepa wambran? Ñukanchikunaka tatanta mamanta allita riksinchisapa. ¿Imapati riman sielumanta shamushkanta?

<sup>43</sup> Chashna parlanakuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ama piñakushpa yuyawaychichu.

44 Mana ni pi atipanmanchu kreyiwayta kachamuwak Tatayni mana yanapaptin. Chaymanta kay allpa tukunan diya tukuy kreyiwak runakunata kawsachimushasapa.

45 Ñawpa alli yachachikuk runakuna killkarkansapa: “Tata Dios tukuy runakunata yachachinkasapa.” Chayrayku tukuy Tata Diosta kreyik runakuna tukuy paypa yachachikushkanta yachakuk runakuna ñukatapish kreyiwankasapa.

46 Mana niman suk runa Tatayni Diosta kawashkachu. Ñukallami paymanta shamushka kashpayni paytaka allita kawashkani.

47 Mash allita uyariwaychi. Kankuna ñukata allita kreyiwashpaykichi Tatayni Dioswanmi mana tukuyniyukta kawsankichi.

48 Ñukaka kawsachishuknikichi mikunaykichishinami kani.

49 Chay chunlla chakidu pampapi ñawpa awiluykichika Tata Dios kachamushkan pankunata mikushpankunapish wañurkansapa.

50 Ñuka yachachiykichi chikan laya sielumanta urayamushkan mikunaykichita. Chay mikunata mikuk runakuna mana tukuyniyukta kawsankasapa.

51 Ñukaka sielumanta urayamushka kawsachikuk mikunashinami kani. Wañusha runakunata kawsachimunaynipasapa. Chashna wañushpayni kuerpuynita kuykichi alli mikunaykichishina kanaynipa. Ñukata kreyiwashpaykichi mikuwakshina kankichi. Chashna kreyiwashpa kawsashpaykichika mana

tukuyniyukta kawsankichi.

<sup>52</sup> Chashna Jesus yachachikuptin chay awtoridar runakuna mana entiendishpa sukwan sukwan ayninakurkansapa:

—¿Imashnatí kuerpunta kuwanchisapa mikunanchikunapa?

<sup>53</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kaptini kankuna kreyiwashpa kawsanaykichi tiyan. Kreyiwashpa kawsashpaykichi kuerpuynita mikukshina yawarninita upyakshina kankichi. Mana kuerpuynita mikushpaykichika mana yawarninita upyashpaykichika manami Tata Dioswanchu kawsankichi.

<sup>54</sup> Kuerpuynita mikushpaykichika yawarninita upyashpaykichika mana tukuyniyukta kawsankichi. Kay allpa kullunan diya ñukami kawsachimushkaykichi.

<sup>55</sup> Kuerpuynika deveras kawsachikuk mikunashinami. Yawarninika deveras kawsachikuk upyanashinami.

<sup>56</sup> Kankuna kuerpuynita mikushpaykichi yawarninita upyashpaykichi shunkuykichipi chaskiwankichi. Chashna chaskiwashpaykichi ñukawan paktanakushpa kawsankichi. Ñukapish kankunawan paktanakushpa kawsani.

<sup>57</sup> Kachamuwak Tatayni Dios kawsachikuk kashpa ñukata kawsachiwan. Tata Dios kawsachiwaptin ñukapish kreyiwak mikuwak runakunata kawsachini.

<sup>58</sup> Yachachiykichi ñuka sielumanta urayamushkaynita mikunaykichishina

kanaynipa. Ñawpa awiluykichi Tata Dios karashkan pankunata mikushpankunapish wañurkansapa. Ñuka sielumanta shamudu mikunaykichi kaptini tukuy kreyiwak runakuna mana tukuyniyukta kawsankasapa.

<sup>59</sup> Jesuska tukuy chayta yachachikurkan Kapernaum llaktapi tantanakunankuna wasipi.

*Tukuy runakuna Tata Dioswan kawsanayashpa Jesusta kreyinankuna tiyan.*

<sup>60</sup> Chashna Jesus yachachikuptinna chay katik runakunaka willanakurkansapa:

—Kay runapa yachachikunanka mana munanapa layami. ¿Piti atipanman kasuyta?

<sup>61</sup> Jesus willanakushkankunata yachashpa tapurkansapa:

—Ariya ¿kay yachachikunaynika rabyachishunkichichu?

<sup>62</sup> ¿Imatatí rimankichiman kawawashpaykichi sieluman kutiptini?

<sup>63</sup> Tata Diospa Espiritun kawsachishunkichi Tata Dioswan kawsanaykichipa. Kikichilla mana atipankichichu Tata Dioswan kawsayta. Chayrayku rimanaynita kreyishpaykichi Tata Dioswan kawsankichi.

<sup>64-65</sup> Allita yachachikuptinipish kankunamanta sukmi mana kreyiwanchu. Chayrayku willashkaykichina mana Tata Dios yanapashuptikichika mana niman suk kankuna atipankichimanchu ñukata kreyiwashpa kawsayta.

Jesus chayta willarkansapa kallarinanmantapacha allita yachashpa

pikunami payta mana kreyinkasapa nishpa.  
Chaymanta yacharkan pimi rantikunka chiknik  
runakuna wañuchinankunapa.

<sup>66</sup> Chay diyamantapacha aypa katik runakuna  
manana katirkansapanachu.

<sup>67</sup> Chayrayku Jesuska ñukaykuna chunka ish kay  
disipulunkunata tapuwarkansapa:

—¿Kankunapish sakiwanayankichichu?

<sup>68</sup> Chashna tapuwaptinkuna Simon Pedruka  
willarkan:

—Maestru ¿pitatí katiymansapa? Kanllami  
yachachiwankisapa imashnami Tata Dioswan  
mana tukuyniyukta kawsashasapa nishpa.

<sup>69</sup> Ñukaykunaka rimanaykita kreyishpaynikuna  
yachanisapa Tata Dios akllashuptiki allpaman  
shamushkaykita.

<sup>70</sup> Chaypina Jesuska ayniwarkansapa:

—Ñukaka kankunata akllashkaykichimi chunka  
ish kay disipuluynikuna kanaykichipa.  
Kankunata akllashka kaptinipish kankunamanta  
sukmi supayta kasushpa kawsan.

<sup>71</sup> Chashna rimashpa Jesuska rimaykarkan  
Simon Iskariotepa wambran Judaspa. Judas  
Jesuspa disipulun kaykashpapis payta  
rantikurkan chiknik runakuna  
wañuchinankunapa.

## 7

*Jesuspa wawkinkuna mana payta  
kreyirkansapachu.*

<sup>1</sup> Chaymanta Galilea partipi ñukaykunawan  
Jesuska llaktan llaktanpi yachachikuypi

purirkan. Mana munarkanchu Judea partipi puriyta yachashpa kamachikuk judiyukuna wañuchinayanankunata.

<sup>2</sup> Tukuy wata ñukaykuna judiyukuna suk fiestata ruranisapa ñawpa awiluynikuna ranchunkunapi kawsashkankunata yuyashpa.

<sup>3</sup> Chay fiesta mana sukaman illaptin Jesupa wawkinkuna willarkansapa:

—Ama kaypika kipariychu. Rillay Judea partiman fiestakuk chay katishuk runakuna almirana ruranaykita kawanankunapa.

<sup>4</sup> Suk runa tukuy runakunapi riksichinakunayashpa mana pakallachu almirana layakunata ruran. Kan almirana layakunata ruranayashpaykika rillay chay atun llaktapi rurak tukuy runakuna kawanankunapa.

<sup>5</sup> Jesupa wawkinkuna mana payta kreyishpankuna chayta willarkansapa.

<sup>6</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Tatayni Dioska manara willawashkarachu rinaynipa. Kankunapa ima orapish kaptin allimi rinaykichipa.

<sup>7</sup> Ñukaka mana alli rurak runakunata willani mana allita rurashpa kawsaykanankunata. Chayrayku chikniwansapa. Munayninkunapi kawsak runakuna mana kankunata chiknishunkichichu.

<sup>8</sup> Chayrayku ima orapish kaptin kankunaka chay fiestaman rillaychi. Tatayni Dios manara willawaptin manara risharachu.

<sup>9</sup> Chashna Jesus wawkinkunata willashpa Galilea partipi kiparirkan.

*Jesus fiesta ukun yachachikurkan.*

<sup>10</sup> Chashna Jesus willaptinna chay fiestaman wawkinkunaka rirkansapa. Paykuna rishkankunawasha Jesuspish rirkan. Jerusalemni chayashpaynikuna pakallalla karkanisapa ama ni pi yachananpa Jesus chaypi kananta.

<sup>11</sup> Chay fiesta ukun judiyu awtoridarkuna Jesusta maskashpa tapunakurkansapa:

—¿Maypirá chay runaka?

<sup>12</sup> Tukuy runakuna Jesus yachachikunanta sukaman parlachinakurkansapa. Sukkuna rimarkansapa alli yachachikuk runa kananta. Sukkuna rimarkansapa mana alli rurak kashpa llullachikuykananta.

<sup>13</sup> Paykunaka awtoridarninkunata manchashpankuna upallalla parlachinakurkansapa.

<sup>14</sup> Chay fiesta chuskuynin diya Jesuska rirkan Tatan Diospa wasinpi yachachikuk.

<sup>15</sup> Chaypi yachachikuykaptin judiyu awtoridarninikunaka almirashpankuna tapunakurkansapa:

—¿Imashnatí kay runaka Tata Diospa rimananta yachan mana ñukanchikuna yachachiptinchikuna?

<sup>16</sup> Chayta uyarishpana Jesuska willarkansapa:

—Ñukaka manami kikinipa yuyayninimantachu yachachikuykani. Kachamuwak Tatayni Dios yachachiwashkanta yachachikuykani.

<sup>17</sup> Kankunaka Tata Diospa munananta ruranayashpaykichika yachankichiman paypa

yuyaynintachu kikinipa yuyayninimantachu yachachikuni nishpa.

<sup>18</sup> Suk runa kikinipa yuyayninta yachachikushpa munan runakuna payllata kuyashpa alabanankunapa. Ñukaka munani tukuy runakuna kachamuwak Tatayni Diosta kuyashpa kawsanankunapa. Chayrayku mana llullatachu yachachikuni. Mana nima llullakunichu.

<sup>19</sup> Ñawpa alli yachachikuk Moiseska killkadunpi yachachishushkankichi imashnami allita rurashpa kawsankichi nishpa. Kankuna chayta mana nima kasunkichichu. Moisespa yachachikunanta kasushpaykichika ¿imapatí ñukata wañuchiwanayankichi?

<sup>20</sup> Chashna Jesus sinchita willaptinkuna chay runakuna willarkansapa:

—Kanka supayadumi kanki. ¿Pití wañuchishunayanki?

<sup>21</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ñuka suk unkudu runata samana diya alliyachishkani. Chayrayku kankuna rabyashkankichi rimashpa mana allita rurashkaynita.

<sup>22</sup> Mash uyariwaychi. Kankunaka Moisespa killkadunta kasushpa ullku wambraykichi pusak diyayuk kaptin samana diya kaykaptin pish pishkitunta señalapunkichi. Awilunchi Abrahampa tiempunmantapacha chashna tukuy judiyu runakuna ruranchisapa.

<sup>23</sup> ¿Manachu kankuna Moisespa killkadunta kasushpa samana diya kaykaptin pish ullku wambrata señalachinkichi? Chayrayku ¿imapatí piñakunkichi samana diya unkudu runata alliyachiptini?

<sup>24</sup> Ama rimaychichu suk runa mana alli rurak kananta manara allita yachashpara mana allita rurashkanta. Allita yachashpara chatakuychi.

*Jesus rimarkan Tata Diosmanta shamudu runa kananta.*

<sup>25</sup> Chaymanta Jerusalempi kawsak runakuna tapunakurkansapa:

—¿Manachu awtoridarninchikuna kay runataka maskaykansapa wañuchinankunapa?

<sup>26</sup> Kunanka tukuy pi kawaptin kay runaka yachachikuykan. Mana ni pi paytaka michanchu yachachikuptin. Ichará awtoridarninchikuna ña kreyinsapana pay shuyaykananchikuna Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>27</sup> Paykuna kreyiptinkunapish ñukanchikuna allita yachanchisapa maymantami shamushka kay runaka. Shuyaykananchikuna salvakuk shamuptin mana yachashunchisapachu maymantami shamun nishpa.

<sup>28</sup> Chayta uyarishpana Jesus Tata Diospa wasinpi yachachikuykashpa sinchita willarkansapa:

—Kankunaka rimaykankichi ñukata allita riksiwanaykichita. Rimaykankichi yachanaykichita maymantami shamushkani nishpa. Chashna rimashpaykichipish mana riksiwankichichu. Nima kachamuwaktapish

riksinkichichu. Payka mana ni pita llullachinchu. Ñukaka manami kikinimantachu shamushkani.

<sup>29</sup> Tatayni Diosmanta shamushkani. Tata Dios kachamuwashka kaptin paytaka allita riksini.

<sup>30</sup> Chayta willaptinkuna chay awtoridar runakuna Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa. Manara apirkansaparachu mana wañunan ora kaptinra.

<sup>31</sup> Jesus willashkankunata uyarishpa aypa runakuna kreyirkansapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Rimarkansapa:

—¿Manachu kay runaka chay shuyaykananchikuna Tata Diosmanta shamudu runa? Mana ni suk runa paymanta ashwan almirana milagrukunata ruranmanchu.

*Awtoridarkunawan fariseo runakuna Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa.*

<sup>32</sup> Runakuna chayta rimaptinkuna fariseokunawan saserdotekunapa awtoridarninkuna uyarirkansapa. Chaypina Tata Diospa wasinta kuydak runakunata kacharkansapa Jesusta apinankunapa.

<sup>33</sup> Chay kuydakuk runakuna apinayaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Mananami ashwannachu illan kankunamanta ashunaynipa. Kachamuwak Tatayniman kutisha.

<sup>34</sup> Chashna riptini kankunaka maskawashpa mananami tariwankichinachu. Chay rinayniman manami atipankichichu chayayta.

<sup>35</sup> Chashna Jesus rimaptinna judiyu awtoridarkuna sukwan sukwan tapunakurkansapa:

—¿Maymantí rinka kay runaka ñukanchikuna maskashpa mana tarinanchikunapa? Ichará kay llaktamanta rinayan chikan karu llaktaman chaypi judiyumasinchikunawan kawsak. Ichará chay chikan kasta runakunata yachachik rinayan.

<sup>36</sup> Chayrayku payka rimashka: “Maskawashpa mana tariwankichichu. Ñuka rinayniman mana atipankichichu chayayta.” Chayta rimashpa ¿imatatí rimaykan?

*Jesus yachachikurkan Tata Diospa Espiritun iden ñukñuk yakushina pachyamunanta.*

<sup>37</sup> Tukuy wata chay fiesta tukunan diya tukuy runakuna sukaman ashwanta kushikuksapa. Chay tukunan diya Jesuska aypa runakunapa chawpinkunapi shayarishpa sinchita rimakushpa willarkansapa:

—¡Mash uyariwaychi! Kankuna yakunayashpaykichi ñukaman shamuychi upyanaykichipa.

<sup>38</sup> Tata Diospa rimananpi willawananchishina tukuy ñukata kreyiwak runakuna sukaman kushikunkasapa. Shunkunkunapi kawsachikuk yaku pachyamukshina kanka.

<sup>39</sup> Chayta rimashpa Jesuska yachachikuykarkan payta kreyik runakuna Tata Diospa Espiritunta chaskinankunata. Jesus manara wañushkanmanta kawsamuptinra Tata

Diospa Espiritun manara shamurkanrachu payta kreyik runakunapi kawsak.

*Jesusrayku chay runakuna ayninakurkansapa.*

<sup>40</sup> Jesus yachachikushkanta uyarishpankuna suk runakuna rimarkansapa:

–Kay runaka Moises alli yachachikuk shamunanta rimashkan runami.

<sup>41</sup> Sukkuna rimarkansapa:

–Kay runaka shuyaykananchi Tata Diosmanta shamudu runami.

Sukkuna chikan layata rimarkansapa:

–Kay runaka manami shuyaykananchikuna runachu. Tata Diosmanta shamudu runaka manami Galilea partimantachu shamunka.

<sup>42</sup> Tata Diospa killkadunpi riman Tata Diosmanta shamudu runa ñawpa kamachikuk Davidpa miraknin kananta. Chaymanta riman Davidpa Belen llaktanpi nasinanpa.

<sup>43</sup> Chashna Jesuspa rikchak layata yuyashpankuna chay runakunaka piñanakurkansapa.

<sup>44</sup> Sukkuna Jesusta apinayarkansapa. Apinayashpapi mana ni pi animukurkansapachu apiyta.

*Judiyu awtoridarkuna mana Jesusta kreyinayarkansapachu.*

<sup>45</sup> Chay kuydakuk runakuna fariseo runakunaman saserdotekunapa kamachikukninkunaman kutirkansapa. Mana Jesusta pushashpa kutiptinkuna awtoridarkunaka tapurkansapa:

—¿Imapatí chay runataka mana pushamushkankichi?

<sup>46</sup> Chashna tapuptinkuna kuydak runakunaka willarkansapa:

—Payka sukaman allima rimanayukmi. Mana ni pi payshina allita yachachikunchu.

<sup>47</sup> Chaypina fariseo runakunaka willarkansapa:

—Ariya ¿ñachu chay runaka kankunatapish llullachishushkankichina?

<sup>48</sup> Ñukaykunaka manami ni maykan paytaka kreyinisapachu. Niman suk awtoridar niman suk fariseo runa chay runataka kreyinisapachu.

<sup>49</sup> Aypa runakuna Tata Diospa killkadunta mana yachashpankuna paytaka kreyiykansapa. Chayrayku paykunata Tata Dios kastigankasapa.

<sup>50</sup> Chay fariseo runakunawan tantalla Nikodemo karkan. Chay Nikodemoka suk kuti tutapi Jesusta rirkan parlachik. Payka fariseo runa kaykashpa fariseomasinkunata willarkansapa:

<sup>51</sup> —Tata Diospa killkadun willawanchisapa ama ni pita kastigananchikunapa manara allita yachashpara imatami rurashka nishpa. Uchayuk kananta allita yachashpanchikunara chaypira kastigashunchisapa.

<sup>52</sup> Chashna Nikodemo willaptinkuna fariseomasinkunaka willarkansapa:

—¿Kanpish Galileamantachu kanki? Mash Tata Diospa killkadunta yachakuy yachanaykipa mana niman suk alli yachachikuk runa Galileamanta shamushkanta.

<sup>53</sup> Chay fariseokuna ayninakushkankunawasha wasinkunaman kutirkansapa.

## 8

*Jesusman suk uchasapa warmita pusharkansapa.*

<sup>1</sup> Fariseo runakuna wasinkunaman kutiptinkuna Jesuska Olivos urkuman rirkan.

<sup>2</sup> Kayantin diya pakariykaptin Tata Diospa wasinman ñukaykunawan kutirkan. Chaypi kaptin aypa runakuna laduncharkansapa. Jesuska tiyarishpa kallarrirkan paykunata yachachiysapata.

<sup>3</sup> Chaypi yachachikuykaptin Moisespa killkadunta yachachikuk runakunawan fariseo runakuna suk warmita pusharkansapa. Payta chay runakunapa chawpinkunapi churarkansapa. Chay warmitaka tarirkansapa chikan ullkuwan uchallikuykaptin.

<sup>4</sup> Chaypina Jesustaka willarkansapa:

—Maestru, kay warmita tarishkanisapa chikan ullkuwan uchallikuykaptin.

<sup>5</sup> Moisespa killkadunpi yachachiwanchi kay laya warmikunata ruminchashpa wañuchinanchipa. ¿Ima ninkití kanka? Ariya ¿wañuchishunchisapachu?

<sup>6</sup> Chayta tapushpa chay runakunaka munarkansapa pantachishpa Jesusta chatakuyta. Chashna tapuptinkuna Jesuska mana nimata aynishpa kumurayashpa allpapi dedunwan killkakurkan.

<sup>7</sup> Chashna killkakuykaptin chay runakunaka kuti kuti tapuykarkansapa. Chaypina Jesuska kuskayashpa paykunata willarkansapa:

—Maykan mana uchayuk kashpaykichika kallariychi kay warmita ruminchayta.

<sup>8</sup> Chashna rimashpa Jesuska kashkan kumurayashpa allpapi killkakurkan.

<sup>9</sup> Chaypina tukuy paykuna uchankunata yuyamushpankuna sukmanata sukmanata llukshirkansapa. Ashwan vieju runakuna kallarkansapa llukshiyta. Chaymanta viejukunata katishpa tukuyna llukshirkansapa. Tukuy chay runakuna llukshiptinkunana Jesuska chay warmiwan kipurirkan.

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska kuskayamushpa tapurkan:  
—¿Maytanatí chay chatashuk runakunaka rishkasapa? ¿Manachu niman suk animukushka ruminchashuyta?

<sup>11</sup> Chashna tapuptin chay warmika aynirkan:  
—Mana ni maykan, Señor.  
Chaypina Jesuska willarkan:  
—Ñukapish mana kastigaykichu. Kunan wasikiman rillay. Amana kashkan uchallikuynachu.

*Jesus yachachikurkan tukuy runakunapa lusnin kananta.*

<sup>12</sup> Jesus kashkan chay runakunata yachachishpa willarkansapa:

—Ñukaka tukuy runakunapa lusninshinami kani. Ñukata katiwashpaykichi manana tutapishinanachu purinkichi. Katiwaptikichi

yachachiykichi allita rurashpa Tata Dioswan luspishina kawsanaykichipa.

<sup>13</sup> Chashna Jesus willaptinkuna fariseo runakunaka willarkansapa:

—Kikikilla rimaykanki lus kanaykita. Kanlla chayta rimaptiki mana kreyiykisapachu.

<sup>14</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka mana yachankichichu maymantami shamushkani nima maymanmi rini nishpa. Ñukaka allita yachani maymantami shamushkani maymanmi rini nishpa. Chayrayku kikinipa rimanaynika allimi.

<sup>15</sup> Kankuna kikikichipa yuyaynikichillamanta chatawayllapi purinkichi. Ñukaka manami kankunashinachu ni pita chataykani.

<sup>16</sup> Ñukaka chatakushpaynika kuskanpi chatakuni. Mana sapallaynillachu chatakuni. Kachamuwak Tatayni Dioswan pakta chatakuni.

<sup>17</sup> Kankunapa killkaduykichipi yachachishunkichi: Suk runa suk mana alli rurak runata kankunapi chataptin suklalla chatakuk runata ama kreyiychichu. Ishkay runakuna idenllata chatakuptinkuna chaypira kreyiychi.

<sup>18</sup> Ñuka rimani alli yachachikuk kanaynita. Chaymanta kachamuwak Tataynipish idenllata riman. Chashna Tatayniwan ñuka idenllata yachachikuptinikuna kankuna kreyiwanaykichi tiyan.

<sup>19</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka tapurkansapa:

—¿Maypití tataykika?

Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Kankunaka ñukata manami riksiwankichichu. Nima Tataynitapish riksinkichichu. Ñukata riksiwashpaykichika Tataynitapish riksinkichiman.

<sup>20</sup> Jesus chaykunata yachachikurkan Tata Diospa wasinpi ofrendakuna churanankuna kajonkunapa ladunpi. Chashna yachachikuptinpi manara ni pi animukurkanrachu apiyta manara oran kaptin.

*Jesus rimarkan mana payta kreyik runakuna sieluman mana chayanankunata.*

<sup>21</sup> Chashna manara apiyta animukuptinkunara Jesuska kashkan yachachikushpa willarkansapa:

—Ñukaka kankunamanta anchusha. Chashna anchuptini maskawankichi. Kankunaka mana kreyiwashpaykichika uchaykichipi wañunkichi. Chayrayku mana atipankichichu chay rinayniman chayayta.

<sup>22</sup> Chashna Jesus rimaptin chay runakunaka willanakurkansapa:

—Ichará kikin wañuchinakunayan. Chayrayku willawanchisapa mana atipananchikunata chay rinanman chayayta.

<sup>23</sup> Chashna willanakuptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankuna kay allpallapi wañuk runakuna kankichi. Ñuka sielumanta shamushkani. Kankuna uchalla runakuna kankichi. Ñukaka manami kankunashina ucha rurak runachu kani.

<sup>24</sup> Chayrayku willashkaykichina uchaykichirayku wañunaykichita. Ñuka Tata

Diosmanta shamudu runa kanaynita mana kreyiptikichi uchaykichipi wañunaykichi tiyan.

<sup>25</sup> Chashna Jesus yachachikuptin chay chiknik runakuna tapurkansapa:

—¿Pití kanki?

Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—¿Imapatí kashkan tapuwankichi?  
Kallarinanmantapacha willashkaykichina.

<sup>26</sup> Tiyana aypa layata willanaynipa aypa mana alli rurashkaykichita chatanaynipa. Kankuna mana kreyiwaptikichipish kachamuwak Tatayni yachachiwashkanta kankunata yachachiykaykichi. Payka sukaman allima kashpa mana nima llullakunchu.

<sup>27</sup> Chashna Jesus allita yachachiptinkunapish chay chiknik runakunaka mana entiendirkansapachu Tatan Diosmanta shamushkanta.

<sup>28</sup> Chayrayku Jesuska willarkansapa:

—Kankuna suk kruspi chakatawashpaykichira yachankichi sielumanta shamudu runa kanaynita. Ñuka mana kikinipa yuyayninitachu rurashpa kawsani. Tata Dios yachachiwashkanllatami yachachiykaykichi.

<sup>29</sup> Kachamuwak Tatayni ñukawan tantalla kawsan. Payka manami sakiwanchu paypa munananllata ruraptini.

<sup>30</sup> Chashna Jesus yachachikuptinna aypa runakuna kreyirkansapa Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

*Jesus chay mana kreyik runakunata  
willarkansapa mana Tata Diosta kasushpa  
kawsaykanankunata.*

<sup>31</sup> Chaypina Jesuska chay kreyik runakunata yachachirkansapa:

—Kankuna yachachikushkaynita allita kreyishpa kawsashpaykichika deverasmi disipuluynikuna kankichi.

<sup>32</sup> Chaypira yachankichi kuskanpi yachachikushkaynita. Chaymanta yachachikushkaynita kreyishpaykichi mananami ñawpashina uchallikushpaykichinachu kawsankichi. Mananami patronpa mandunpishinanachu kawsankichi.

<sup>33</sup> Chaypina chay mana kreyinayak runakunaka willarkansapa:

—¿Imapatí willawankisapa ñukaykuna iden patronpa mandunpishina kanaynikunata? Ñukaykunaka ñawpa awiluynikuna Abrahampa mirakninmi kanisapa. Chayrayku mana ni pipa mandunpichu kanisapa.

<sup>34</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Allita uyariwaychi. Kankuna uchasapa runakuna kashpaykichi mana atipankichichu allita rurashpa kawsayta. Chayrayku patronpa mandunpi runakunashina kankichi.

<sup>35</sup> Patronpa mandunpi kawsak runakuna mana tukuy tiempuchu chaypi kawsansapa. Patronpa wambrankunallami wasinpi kawsansapa. Kankuna munanaykichillata rurashpa manami Tata Diospa wambrankunachu kankichi.

<sup>36</sup> Ñuka Tata Diospa wambran kashpayni atipani yanapaynikichita amana uchallikushpa kawsanaykichipa. Chashna yanapaptinira atipankichi allita rurashpa kawsayta. Chaypirami manana patronnikichipishinanachu kawsankichi.

<sup>37</sup> Abrahampa miraknin kashpaykichipish mana willashkaynita chaskinkichichu. Chayrayku wañuchiwanayaykankichi.

<sup>38</sup> Ñukami Tatayni yachachiwashkanta yachachikuni. Kankunapish tataykichi willashushkankunata ruraykankichi.

<sup>39</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka willarkansapa:

—Ñukaykunapa tataynikunaka Abrahammi. Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Abrahamka allillata rurashpa kawsarkan. Kankuna deveras paypa miraknin kashpaykichika payshina allillata rurashpa kawsankichiman.

<sup>40</sup> Mana kankunashinachu Abrahamka rurarkan. Ñuka Tata Dios yachachiwashkanta yachachiykaptinipish kankunaka wañuchiwanayankichi.

<sup>41</sup> Kankuna chikan tatayuk kankichi. Chay tataykichipa mana alli ruranta kankunapish rurashpa kawsaykankichi.

Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka piñakushpa willarkansapa:

—Manami chikan tatayukchu kanisapa.

Ñukaykunapa tataynikunaka Tata Diosllami.

<sup>42</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

–Kankuna deveras Tata Diospa wambrankuna kashpaykichika ñukata kuyawankichiman. Tata Dios kachamuwashka kaptin kay allpaman shamushkani. Manami kikinipa yuyayninillamantachu shamushkani.

<sup>43</sup> Ñuka yachachikuptini kankunaka mana kreyiwanayankichichu. Chayrayku mana atipankichichu rimanaynita entiendiyta.

<sup>44</sup> Supayta uyarishpa munananllata rurashpa kawsankichi. Chayraykumi supayka tataykichi. Paypa mandunpi kawsaykankichi. Supayka kallarinanmantapacha wañuchikukmi. Sukaman llulla likidu kashpa sukaman llullachikuypi purin. Manami niman suk kuti kuskatachu riman. Kikinllamanta llullakushpa riman. Payka llullallata yachachikun.

<sup>45</sup> Ñuka kuskata yachachikuptinipish kankunaka manami kreyiwankichichu.

<sup>46</sup> Ñukami allillata rurashpa kawsaykani. ¿Maykan kankunatí willawankichi uchayuk kanaynita? Ñuka mana llullakushpa kuskata yachachikuptini ¿imapatí mana kreyiwankichi?

<sup>47</sup> Kankuna Tata Diospa wambrankuna kashpaykichika paypa rimananta uyarinkichiman. Mana Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi rimananta mana kasunayankichichu.

*Jesus chiknik runakunawan sukaman ayninakurkan.*

<sup>48</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka sukaman piñakushpa willarkansapa:

—Kuskata rimashkanisapa samaritano runa kanaykita. Supayadumi kanki.

<sup>49</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Manami supayaduchu kani. Tatayni Diosta kushichishpalla kuyani. Payta allita kuyaptinipish kankuna mana kreyiwashpa mana nimatashina kawawankichi.

<sup>50</sup> Mana allita yuyawaptikichipish ñukapa mana nimananchu. Tatayni Dios sukaman munan kankuna kuyawanaykichipa. Mana kuyawashkaykichirayku payka kastigashunkichi.

<sup>51</sup> Mash allita uyariwaychi. Tukuy ñukapa yachachikunaynita kasushpa kawsak runakuna manami wañunkasapachu.

<sup>52</sup> Chashna Jesus rimaptinna chay chiknik runakunaka willarkansapa:

—Kunanka ñami allitana yachanisapa supayadu kanaykita. Ñawpa kawsak awilunchikuna Abrahamka tukuy ñawpa alli yachachikuk runakunapish wañurkansapa. ¿Imapatí rimanki tukuy yachachikunaykita kasushpa kawsak runakuna mana wañunankunata?

<sup>53</sup> Ariya ¿ñawpa tiempu kawsak awilunchikuna Abrahammanta ashwan alli yachakchu kanki? Payka wañurkan. Chaymanta tukuy ñawpa alli yachachikuk runakunapish wañurkansapa. ¿Ima laya runa kanaykitatí yuyanki?

<sup>54</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankunaka mana entiendiwaykankichichu. Manami kikinillachu alabanakuni. Kikinilla

alabanakushpaynika mana allitachu rimayman karkan. Tataynimi ñukata alabawan. Kankuna rimankichi ñukapa Tatayni kankunapapish Diosnikichi kananta.

<sup>55</sup> Chashna rimashpaykichipish manami paytaka riksinkichichu. Ñukami esika allita riksini. Tata Diosta mana riksinaynita rimashpaynika ñukapish kankunashina llullakuk runa kayman. Tata Diosta allita riksishpayni rimananta allita kasuni.

<sup>56</sup> Kankunapa ñawpa awiluykichi Abrahamka kushikurkan yachashpa ñuka sielumanta shamunaynita. Chaymanta shamunaynita kawashpana sukaman kushikurkan.

<sup>57</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay chiknik runakunaka willarkansapa:

—Llullakuykankimi. Ñami aypa watakunana awilunchi Abraham wañushkan. Kanka manara nima pichka chunka watayuk kashpaykira ¿imapati rimanki Abrahamta riksishkaykita?

<sup>58</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Manarapish Abraham tiyaptinra ñukami ashwan ñawpamantapacha kawsaykani.

<sup>59</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay runakunaka sukaman piñakushpankuna rumikunata apirkansapa ruminchanankunapa. Ruminchanayaptinkuna Jesuska chay aypa runakuna ukunpi pakakushpa Tata Diospa wasinmanta llukshirkan.

## 9

*Jesus suk mana kawakuk runata alliyachirkan.*

<sup>1</sup> Tata Diospa wasinmanta llukshishpa Jerusalen llaktapi Jesuska ñukaykunawan puriykarkan. Chaypina suk mana kawakuk runata kawarkanisapa. Chay runaka nasishkanmantapacha mana kawakurkanchu.

<sup>2</sup> Payta kawashpaynikuna Jesusta tapurkanisapa:

—Maestru ¿imapatí chay runaka mana kawakuk nasishka? ¿Kikinpa uchanraykuchu? ¿Tatanpa mamanpa uchankunaraykuchu mana kawakuk nasishka?

<sup>3</sup> Jesuska willawarkansapa:

—Kay runaka manami kikinpa uchanraykuchu nima tatanpa nima mamanpa uchanraykuchu mana kawakuk nasirkan. Payka chay laya nasirkan Tata Dios kankunata kawachishunaykichipa atipananta alliyachiyta.

<sup>4</sup> Wañunanchikuna diyakaman kachamuwak Tatayni willawashkanchikunata ruranchikuna tiyan. Wañushpanchikuna manami atipanchisapachu trabajayta.

<sup>5</sup> Manarapish wañushpaynira runakunata yachachiykani. Chashna yachachikushpayni ñukaka tukuy runakunapa lusninshinami kani.

<sup>6</sup> Chayta rimashkanwasha Jesuska allpapina tukakurkan. Chay tukayninwan suk tipi turuta rurarkan. Chaypina turuwan chay mana kawakuk runapa ishkantin ñawinkunata tuparkan.

<sup>7</sup> Tupashpana willarkan:

—Rillay Siloe tantanachidu yakupi ñawikita mayllamuy.

Siloe shutin riman Kallpachimudu Yaku. Chashna Jesus willaptin payka rirkan ñawinta mayllakna. Mayllashkanwasha atiparkan kawakuyta. Chaypina allita kawakushpa wasinman kutirkan.

<sup>8</sup> Chaypina chay alliyadu runapa ladunpi kawsakkuna chay kullkita mañakuptin kawak runakuna payta kawashpa tapunakurkansapa:

—¿Manachu kayka tiyarishpa kullkita mañakuk runa?

<sup>9</sup> Sukkuna rimarkansapa:

—Ariya paymi mana kawakuk runa karkan.

Sukkuna rimarkansapa:

—Payshina rikurishpapish manami paychu.

Chashna chay runakuna sukaman ayninakuptinkuna chay alliyadu runaka willarkansapa:

—Ñukami kani kullki mañakuk runaka.

<sup>10</sup> Chashna rimaptinna chay riksik runakunaka tapurkansapa:

—¿Imashnatí atipanki kawakuyta?

<sup>11</sup> Chashna tapuptinkuna willarkansapa:

—Chay runa Jesusmi suk tipi turuta rurashpa ñawinikunata tupashpa willawashka: “Rillay Siloe yakupi ñawikita mayllamuy.” Chashna willawaptinna rirkani mayllak. Mayllashkaynimantapacha atipani allita kawakuyta.

<sup>12</sup> Chaypina chay runakuna paytaka tapurkansapa:

—¿Maypití kunanka chay alliyachishushka runaka?

Chashna tapuptinkunana willarkansapa:

—Manami yachanichu.

*Samana diya Jesus chay runata  
alliyachishkanrayku fariseo runakuna sukaman  
piñakurkansapa.*

<sup>13-14</sup> Jesus chay mana kawakukpa ñawinta turuwan tupashpa alliyachishkan diyaka samana diya karkan. Chayrayku ladunpi kawsak runakuna chay runataka fariseo awtoridarkunaman pusharkansapa chatanankunapa.

<sup>15</sup> Chaypina fariseokunaka payta tapurkansapa:

—¿Imashnatí kanka mana kawakuk kashkaykimanta atipanki kawakuytana?

Chashna tapuptinkuna willarkansapa:

—Suk runa turuwan ñawinita tupaptin rishkani yakuwan mayllak. Mayllashkayni ratumanta atipani kawakuyta.

<sup>16</sup> Chashna willaptinkuna suk fariseokunaka rimarkansapa:

—Samana diya alliyachishushpa chay runaka manami Tata Diosmanta shamudu runachu.

Sukkuna rimarkansapa:

—Uchasapa runa kashpaka manami atipanmanchu kay almirana layata rurayta.

Chashna ayninakushpankuna chay fariseokunaka mana atiparkansapachu suk yuyayllapi kipariyta.

<sup>17</sup> Chaypina kashkan chay alliyadu runataka tapurkansapa:

—Chay alliyachishuk runapaka ¿imatatí kanka rimanki?

Chaypina chay runaka willarkansapa:

—Ñuka yuyani alli yachachikuk runa kananta.

<sup>18</sup> Chaypina chay awtoridarkunaka mana kreyinayarkansapachu chay runa mana kawakuk kashkanta nima alliyadu kashkanta. Chayrayku payta llukshichishpankuna tatanta mamanta kayachirkansapa.

<sup>19</sup> Tatan maman shamuptinkuna paykunata tapurkansapa:

—Kankuna willawaysapa. ¿Deveraschu chay runaka wambraykichi? ¿Deveraschu mana kawakuk nasishka? Mana kawakuk nasishpaka ¿imashnatí kunanka allitana atipan kawakuyta?

<sup>20</sup> Chaypina tatan mamanka willarkansapa:

—Ariya chay runaka wambraynikunami. Ariya mana kawakukmi nasirkan.

<sup>21</sup> Manami yachanisapachu imashnami alliyashka nishpa. Nima yachanisapachu pimi alliyachishka nishpa. Kikinta tapuychi. Payka ñami atun runana. Paymi allita willashunkichi imashnami atipashka kawakuyta.

<sup>22</sup> Tatan mamanka manchakuywan chashna aynirkansapa. Manarapish Jesus chay runata alliyachiptin fariseo awtoridarkuna paktanakushpa tukuy runakunata willarkansapa: “Maykan runa rimaptin Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta paytaka tantanakunanchikuna wasimanta karkushunchisapa ama kutin yaykunanpa.”

<sup>23</sup> Fariseokunata manchashpankuna chay alliyadu runapa tatan mamanka willarkansapa: “Payka ñami atun runana. Kikinta tapuychi.”

<sup>24</sup> Chaypina awtoridarkunaka chay alliyadu runata kashkan yaykuchishpankuna willarkansapa:

—Tata Dioska tukuy rimanaykita uyariykan. Chayrayku kuskata rimay. Ñukaykuna yachanisapa chay alliyachishushka runaka sukaman uchasapa kananta.

<sup>25</sup> Chashna willaptinkuna payka willarkansapa:

—Ñukaka manami yachanichu chay runa uchasapachu manachu nishpa. Allita yachani mana kawakuk kashkaynimanta allitana kawakunaynita.

<sup>26</sup> Chaypina kashkan tapurkansapa:

—¿Imata rurashpatí chay runaka alliyachishushka?

<sup>27</sup> Chaypina payka aynirkansapa:

—Ñami tukuytana willashkaykichi. Willaptinipish manami kreyiwankichichu. ¿Imapatí kuti kuti tapuwankichi? Ichará kankunapish Jesustaka katinayankichi.

<sup>28</sup> Chaypina chay awtoridarkunaka sukaman piñayashpa willarkansapa:

—Kanmi chay runataka katinki. Ñukaykunaka ñawpa alli yachachikuk Moisesllata katinisapa.

<sup>29</sup> Allita yachanisapa Tata Dioska Moiseswan parlashkanta. Mana nima yachanisapachu pimi chay Jesusta kachamushka nishpa.

<sup>30</sup> Chaypina chay runaka willarkansapa:

—Ñukaka sukaman almirani kankuna mana yachaptikichi pimi Jesusta kachamushka nishpa. Chay runa alliyachiwashkanrayku yachankichiman Tata Dios kachamushkanta.

<sup>31</sup> Tukuy runakuna allita yachanchisapa Tata Dios payta kuyak payta kasuk runakunallata uyarinankunata. Manami uchasapa runakunata uyarinsapachu.

<sup>32</sup> Ñawpamantapacha kunankaman mana uyarishkanchisapachu ni pi mana kawakuk nasishkata alliyachishkanta.

<sup>33</sup> Kay runa mana Tata Diosmanta shamushka kashpaka manami kay almirana milagruta atipanmanchu rurayta.

<sup>34</sup> Chashna chay runa willaptinkuna fariseo awtoridarkunaka sukaman piñakushpa willarkansapa:

—Kanka nasishkaykimantapacha sukaman uchasapami kanki. Chashna uchasapa kaykashpaykika ¿imashnatí ñukaykunata yachachiwanayankisapa?

Chayta willashpankuna chay runata chay tantanakunankuna wasimanta karkurkansapa.

*Jesus yachachikurkan mana kreyikuk runakuna iden mana kawakuk runakunashina kanankunata.*

<sup>35</sup> Chaymanta Jesuska yacharkan chay alliyachishkan runata karkushkankunata. Chayta yachashpa payta tarishpa tapurkan:

—¿Kanka kreyinkichu Tata Diospa wambran sielumanta shamushkanta?

<sup>36</sup> Chashna Jesus tapuptin chay runaka willarkan:

—Maestru, willaway ¿pití chay sielumanta shamudu runaka payta kreyinaynipa?

<sup>37</sup> Chashna chay runa willaptin Jesuska willarkan:

—Ñukami kani. Mana riksiwashpaykipish parlachiyaykanki.

<sup>38</sup> Chaypina chay runa Jesusta kuyashpa ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Señor, kreyikuni Tata Diosmanta shamushkaykita.

<sup>39</sup> Chaymanta Jesuska willarkan:

—Ñukaka sielumanta kay allpaman shamushkani tukuy kreyiwak runakunata salvanaynipa mana kreyiwak runakunata kastiganaynipa. Uchasapa runakuna iden mana kawakuk runakunashina. Paykuna munaptinkuna yachachishasapa allita Tata Diosta riksinankunapa. Chaymanta suk runakuna kikinlla llullachinakushpa rimansapa Tata Diosta allita riksinankunata. Paykunaka yuyanakunsapa alli kawakuk runakunashina kanankunata. Ñukaka sielumanta shamushkani paykunata yachachinaynipa mana kawakukshina kanankunata.

<sup>40</sup> Chayta uyarishpa suk fariseokuna willarkansapa:

—¿Ñukaykunatachu willawaykankisapa iden mana kawakuk runakunashina kanaynikunata?

<sup>41</sup> Chaypina Jesuska aynirkansapa:

—Kankuna llullakushpa rimankichi alli kawakuk runakunashina Tata Diosta allita riksinaykichita. Chayrayku Tata Dios kastigashunkichi. Kankuna mana kawakuk

runakunashina mana Tata Diosta riksiyta  
yachaptikichika payka mana  
kastigashunkichimanchu.

## 10

*Jesus yachachikurkan ovejakuna kuydak runapa  
ejemplunta.*

<sup>1-2</sup> Chaymanta Jesuska chay runakunata  
yachachishpa willarkansapa:

—Allita uyariwaychi. Tiyan ovejakunapa alli  
kuydak runa. Amusayaptin payka ovejankunata  
wertapi yaykuchin tutapi allita  
kuydanankunapa. Chay wertapa suklalla  
punkunta chay alli kuydak runaka yaykun.  
Wakin runakuna suwakunayashpa maytapish  
kaptin chay wertata yaykunsapa.

<sup>3</sup> Chaymanta tukuy tuta suk runa chay werta  
punkunpi kiparin kuydananpa. Pakariptin  
punkuta kicharin ovejakuna kuydak runa  
yaykunanpa. Chaypina chay diyapi kuydak runa  
tukuy kikinpa ovejankunata sukta sukta  
shutinkunamanta kayashpa llukshichinsapa.  
Ovejakunaka kuydakpa ikunta allita riksishpa  
katinsapa.

<sup>4</sup> Chashna ovejankunata llukshichishpa  
ñawpakninkunata rin. Chay ovejakuna kikin  
kuydakninpa ikunta riksishpa katinsapa.

<sup>5</sup> Chikan runapa ikunta mana riksishpa mana  
katinsapachu. Chay chikan runa kayaptin  
mana riksishpa manchakushpa nitikunsapalla.

<sup>6</sup> Chashna Jesus yachachiptinkuna chay chiknik runakunaka mana entiendirkansapachu imapami chashna yachachirkansapa nishpa.

*Jesus yachachikurkan iden ovejakunapa alli kuydak runashina kananta.*

<sup>7</sup> Chashna chay runakuna mana entiendiptinkuna Jesuska kashkan yachachirkansapa:

—Mash allita uyariwaychi. Ñukaka ovejakunapa yaykunan punkunshinami kani.

<sup>8</sup> Ñukamanta ñawpakta aypa llullakuk runakuna shamurkansapa. Paykunaka sukaman pantachichishushpaykichi ovejakunata suwakuk runakunashinami. Ovejaynikuna ñukata allita riksiwashpa mana paykunata kasushkasapachu.

<sup>9</sup> Ñukaka ovejaynikunapa punkunshinami kani. Ñukata katiwaptikichi amachaykichi ama ni pi wakllichishunaykichipa. Tata Diospa kawsananpi yaykuchiykichi. Yachachikunaynikunata kreyishpaykichika ovejakuna alli pastuta tarikshinami kankichi.

<sup>10</sup> Tukuy mana alli yachachikuk runakuna ovejakuna suwak runakunashinami. Suwa runa shamun ovejakunata suwaklla wañuchiklla kulluchiklla. Ñukaka shamushkani allita yanapaknikichi sukaman allita kushikushpa Tata Dioswan kawsanaykichipa.

<sup>11</sup> Ñukaka ovejakunata alli kuydak runashinami kani. Alli kuydak runa kashpayni wañusha ovejaynikunata yanapanaynikunapa.

<sup>12</sup> Wakin runakuna kullkita chaskinayashpalla ovejakunata kuydansapa. Chay ovejakuna mana

kikinkunapa kaptin mana allitachu kuydansapa.  
Puma shamuptin ovejakunata sakishpa  
kallpansapa mana doyñunkuna kashpankuna.  
Chaypina puma tukuy ovejakunata chayta  
chayta kallpachinsapa.

<sup>13</sup> Chay kullkita munashpalla kuydakuk  
runakuna mana nima llakichishpa ovejakunata  
sakinsapa.

<sup>14-15</sup> Ñukaka mana paykunashinachu kani.  
Ñukaka ovejakunata alli kuydakshinami kani.  
Tatayni Dios sukaman allita riksiwan. Ñukapish  
sukaman allita payta riksini. Chashnashina ñuka  
ovejaynikunata riksini. Ovejaynikunapish ñukata  
riksiwansapa. Kankuna riksiwashpaykichi  
ovejaynikunashinami kankichi.  
Ovejaynikunashina kaptikichi wañusha  
kankunata salvanaynikunapa.

<sup>16</sup> Chaymanta chikan kasta runakuna tiyan.  
Paykunapish ovejaynikunashinami.  
Paykunapish riksiwashpa kasuwashpa  
kawsankasapa. Chaypina kankuna paykunawan  
ovejaynikunashina kankichi. Ñukallami tukuy  
kankunata kuydashkaykichi.

<sup>17</sup> Kankunata kuydashpa wañusha.  
Wañushkaynimanta kashkan kawsamusha.  
Chayrayku Tatayni sukaman kuyawan.

<sup>18</sup> Tatayni Dioska kachamuwashka wañushpa  
kashkan kawsamunaynipa. Chayrayku ñuka  
kikini munashpa wañusha. Kikini munashpa  
kashkan kawsamusha. Mana munapinika ni pi  
wañuchiwanmanchu.

<sup>19</sup> Chashna Jesus willaptinkuna chay chiknik runakunaka suk layata suk layata ayninakurkansapa.

<sup>20</sup> Sukkuna rimarkansapa:

—Kay runaka supayadu kashpa dementu likidumi. Chayrayku ama paytaka kreyiypachichu.

<sup>21</sup> Sukkuna Jesusta kreyishpa willanakurkansapa:

—Payka mana supayaduchu. Supayadu runa mana chashnachu willawanchimansapa. Supayadu runa mana alliyachinmanchu mana kawakuk runata.

*Chiknik runakuna Jesusta wañuchinayarkansapa.*

<sup>22</sup> Jerusalem llaktapi tamyá tiempu tukuy wata suk fiestata ruranisapa. Ñawpa tiempu awiluynikuna Tata Diospa wasin wakllidu kashkanmanta allicharkansapa. Chay allichashkankunata yuyashpa chay fiestata ruranisapa.

<sup>23</sup> Chaypina Tata Diospa wasin atun ramadonpi Jesuska puriykarkan. Chay ramadonpa shutin karkan Salomon Yaykunan.

<sup>24</sup> Chay ramadonpi puriykaptin chiknik runakuna payta laduncharkansapa. Piñayashpa tapurkansapa:

—¿Imapatí mana allita willawankisapa? Shuyaykanaynikuna Tata Diosmanta shamudu runa kashpaykika kunanlla willawaysapa.

<sup>25</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska aynirkansapa:

—Ñami kuskatana willashkaykichi. Kankunaka manami kreyiwanayankichichu. Tatayni allita willawaptin aypa almirana milagruta rurashkani. Chaykunata kawashpaykichi yachankichiman ñuka shuyaykanaykichi Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

<sup>26</sup> Kankunaka mana ñukapa ovejaynikunachu kankichi. Chayrayku mana kreyiwanayankichichu.

<sup>27</sup> Ovejaynikunami ikuynita uyarishpa katiwansapa. Ñukapish paykunata allita riksinisapa.

<sup>28</sup> Ñuka ovejaynikunata kuydaptinikuna makinimanta mana ni pi niman sukta kichuwankachu. Ñuka paykunata kawsachiptini Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsankasapa. Mana kutin wañunkasapachu.

<sup>29</sup> Tatayni Dioska tukuy kreyiwak runakunata ñukapa makinipi kuwashka kuydanaynipasapa. Paypish paykunata kuydansapa. Tatayni Dioslla tukuy pimanta ashwan rikchak layata atipan rurayta. Chayrayku mana ni pi paypa makinmanta chay kreyiwak runakunata atipanchu kichuyta.

<sup>30</sup> Ñuka Tatayni Dioswan sukllalla kanisapa.

<sup>31</sup> Chashna Jesus rimaptinna chay chiknik runakunaka kashkan rumikunata apirkansapa Jesusta ruminchanankunapa.

<sup>32</sup> Ruminchanayaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Tatayni Dios yanapawaptin ñuka rikchak laya alli ruranakunata rurashkani. ¿Ima alli

rurashkayniraykutí wañuchiwanayankichi?

<sup>33</sup> Chashna Jesus tapuptinkuna chay chiknik runakunaka willarkansapa:

—Manami alli rurashkaykiraykuchu wañuchinayaykisapa. Runalla kaykashpayki rimaykanki Tata Dioswan suklalla kanaykita. Chashna rimashpayki sukaman uchallikuykanki. Chayrayku wañuchinayaykisapa.

<sup>34</sup> Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Kankunapa killkaduykichipi Tata Dios riman: “Ñuka willashkaykichi dioskunashina kanaykichita.”

<sup>35</sup> Chashna Tata Dios rimaptin mana ni pi atipanchisapachu rimayta mana alli kananta. Tata Dios suk kamachikuk runakunata willarkansapa paykuna dioskunashina kanankunata.

<sup>36</sup> Ñuka Tata Diospa wambran kaptini payka akllawashpa kachamuwashka kay allpaman shamunaynipa. Chayta rimaptini ¿imapatí willawaykankichi Tata Diosta piñachinaynita?

<sup>37</sup> Tatayni ruranan milagrukunata mana ruraptinika alli kanman mana kreyiwanaykichipa.

<sup>38</sup> Chay almirana milagrukunata ruraptini kreyiwanaykichi tiyan. Mana ñukata kreyiwashpaykichipish kreyiychi Tata Dios yanapawaptin chay milagrukunata rurashkaynita. Chashnamanta yachankichi Tatayni Dios ñukawan kawsananta. Ñukapish paywan kawsani.

<sup>39</sup> Chashna Jesus rimaptin chay chiknik runakunaka kashkan munarkansapa apiyta. Apinayaptinkunapish Jesus paykunamanta kishpishpa ashurkan.

<sup>40</sup> Ashushpana Jordan yakuta chimbashpa Jesuska ñukaykunawan kutirkan maypicha Juan bawtisashkan llaktaman. Chay llaktapi kiparirkan.

<sup>41</sup> Chayman riptinikuna aypa runakuna rirkansapa Jesusta kawak. Paykunaka rimarkansapa:

—Juanka manami niman suk almirana milagruta rurashkachu. Mana ruraptinpih tukuy Jesuspa willawashkanchikunata kawaykanchisapa.

<sup>42</sup> Chashna rimashpa aypa chay llaktapi kawsak runakuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

## 11

*Jesupa parlakmasin Lasaro wañurkan.*

<sup>1</sup> Jesupa tiyarkan suk parlakmasin Lasaro. Payka fatalta unkurkan. Lasaroka kawsarkan Betania llaktapi ish kay paninkunawan tantalla. Suk panin karkan Marta. Suk karkan Mariya.

<sup>2</sup> Chay tiempu Mariyaka manara mishkilla asnak wirata Jesuspa chakinpi ichapurkanrachu nima chukchanwan chakichirkanrachu.

<sup>3</sup> Chaypina Lasaro fatal unku du kaptinna chay ish kay paninkunaka Jesusta kayachishpa willachirkansapa:

—Señor, kuyanakupmasikika fataltami unku n.

<sup>4</sup> Chashna Lasaropa paninkuna willachiptinkuna Jesuska yacharkan Lasarota wañushkanmanta kawsachimunanta. Chayrayku ñukaykuna disipulunkunata willawarkansapa:

—Lasaro wañushpapish mana wañuduchu kiparinka. Payka unkushka tukuy runakuna yachanankunapa Tata Dios rikchak laya atipak kananta. Unkushka tukuy runakuna yachanankunapa ñuka Tata Diospa wambran kashpa rikchak laya atipak kanaynita.

<sup>5</sup> Jesuska sukaman Lasarota paninkunata kuyashpankunapish manara rinayarkanrachu paykunata kawak.

<sup>6</sup> Lasaro unkudu kananta yachashpapish ish kay diyatara chay llaktapi kiparirkan.

<sup>7</sup> Chaypina ñukaykunata willawarkansapa:

—Akuychi kashkan Judea partiman.

<sup>8</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna willarkanisapa:

—Maestru, kanimpalla Judea partipi kaptiki chikñishuk runakuna ruminchashunayarkansapa wañuchishunayashpa. ¿Imapati chayman kashkan rinayanki?

<sup>9</sup> Chashna ñukaykuna willaptinikuna Jesuska willawarkansapa:

—¿Manachu intika chunka ish kay orata lusichikun? Chashna lusichikuptin atipanchi mana mitkakushpa puriyta.

<sup>10</sup> Tutapi mitkakuypi purinchisapa mana lus tiyaptin.

<sup>11</sup> Tukuy chayta rimashkanwasha Jesuska willawarkansapa:

—Chay alli parlakmasinchikuna Lasaroka ñami puñuykanna. Risha rikchachik.

<sup>12-13</sup> Chashna willawashpankuna Jesuska rimaykarkan Lasaro wañushkanta. Ñukaykuna yuyarkanisapa puñuykananllata rimashkanta. Chayrayku willarkanisapa:

—Maestru, puñushpaka alliyankami.

<sup>14</sup> Chaypina Jesuska kuskata willawarkansapa:

—Lasaroka ñami wañushkana.

<sup>15</sup> Kushikuni kawsaykaptinra mana rinayashkaynita. Suk alli almirana milagruta rurasha ashwan allita kreyiwanaykichipa. Kunanka akuychina kawak.

<sup>16</sup> Chashna Jesus willawaptinkuna disipulumasinikuna Tomas Gemelo willawarkansapa:

—Akuychi ñukanchikunapish Jesuswan tantalla wañuk.

### *Jesus Martata yachachirkan.*

<sup>17</sup> Chaymanta rishpaynikuna Betania llakta mañanpi chayarkanisapa. Chaypina Jesuska uyarirkan chusku diyana Lasaro pampadu kananta.

<sup>18</sup> Betania llaktamanta Jerusalem llaktaka kimsa kilometrullapi karkan.

<sup>19</sup> Jerusalemni kawsak runakuna Lasaro wañushkanta yachashpankuna aypa rirkansapa Mariyata Martata kushichik ama sukaman llakinankunapa.

<sup>20</sup> Marta Jesus chayaykananta yachashpa llukshirkan tinkuk. Mariyaka wasillapi kiparirkan.

<sup>21</sup> Chaypi Jesusta tinkushpa willarkan:

—Maestru, turinika ñami wañushkana. Kaypi kaptikika manami wañunmanchu karkan.

<sup>22</sup> Chashna wañudu kaptinpush yachani kunan Tata Dios rikchak laya willanaykita rurananta.

<sup>23</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Turikika kawsamunan tiyan.

<sup>24</sup> Martaka willarkan:

—Ariya allita yachani kay allpa tukunan diya tukuy wañudu runakuna kawsamunankunata. Chay diya turinipish kawsamunka.

<sup>25</sup> Chashna willaptin Jesuska willarkan:

—Ñukami kawsachikuk runa kani. Ñukata kreyiwashpa kawsak runakuna wañushpash kashkan kawsamunankuna tiyan mana kutin wañunankunapa.

<sup>26</sup> Tukuy ñukata kreyiwashpa kawsak runakuna wañushpash kawsamunkasapa. ¿Kay willashkaynita kreyinkichu?

<sup>27</sup> Chashna willaptin Martaka willarkan:

—Ariya maestru, ñukaka tukuy shunku kreyini kannu shuyaykanaynikuna Tata Diosmanta shamudu runa kanaykita. Tata Diospa wambran kashpayki kay allpaman shamushkanki.

*Lasarota pampashkankuna machay ladunpi Jesus wakakurkan.*

<sup>28</sup> Chayta willashkanwasha Martaka Jesusta sakishpa ñañan Mariyata rirkan kayak. Wasinpi chayashpa upallalla willarkan:

—Maestrunchika chayrak chayamushka. Munan rinaykipa kawak.

<sup>29</sup> Chashna willaptin Mariyaka utkakushpa rirkan Jesusta tarik.

<sup>30</sup> Jesuska manara Betania llaktapika yaykurkanrachu. Maypicha Martawan parlashkanpi kiparirkan Mariyata shuyashpa.

<sup>31</sup> Chaypina Mariya turbakushpa wasinmanta llukshiptin chay kushichik runakuna kawarkansapa. Paykunaka katirkansapa yuyashpa Mariya riykananta turinta pampashkankunapi wakakuk.

<sup>32</sup> Mariya Jesuspi chayashpana ñawpakninpi kunkurikushpa willarkan:

—Maestru, kaypi kaptikika turinika manami wañunmanchu karkan.

<sup>33</sup> Chashna willashpana Mariyaka sukaman wakakurkan. Chay katik runakunapish wakakurkansapa. Tukuy paykunata kawashpa Jesuspish sukaman turbakushpa llakirkan.

<sup>34</sup> Chaypina tapurkansapa:

—¿Maypiti Lasarota pampashkankichi?

Paykunaka willarkansapa:

—Mash akuychi kawak.

<sup>35</sup> Chaypina Jesuspish wakakurkan.

<sup>36</sup> Chashna wakakuptin kawashpa chay runakuna almirashpa willanakurkansapa:

—Mash kawaychi. Sukaman Lasarota kuyashka.

<sup>37</sup> Sukkuna rimarkansapa:

—Kay runaka mana kawakuk runata alliyachirkan. Lasaro manarapish wañuptinra ¿imapatí mana alliyachishka?

*Lasaro wañushkanmanta kawsamurkan.*

<sup>38</sup> Chaypina Jesus kashkan sukaman llakishpa Lasarota pampashkankunapi chayarkan. Suk machay ukupi pampadu karkan. Chay machaypa punkun atun rumiwan wichkadu karkan.

<sup>39</sup> Jesus chaypi chayashpa katik runakunata willarkansapa:

—Chay rumita ashuchiychi.

Chashna Jesus willaptinkuna wañudupa panin Martaka payta willarkan:

—Maestru, ñami chusku diyana turini wañushkan. Ñami sukamanna asnan.

<sup>40</sup> Chashna willaptinna Jesuska willarkan:

—¿Manachu willashkaykina tukuy shunku kreyiwashpaykika Tata Dios rikchak laya atipak kananta kawanaykita?

<sup>41</sup> Chaypina chay rumita ashuchiptinkuna Jesuska altuta chapashpa Tatanta willarkan:

—Tatayni, kanta roygaptini uyariwashkanki. Chayrayku sukaman agradesiyki.

<sup>42</sup> Ñukaka allita yachani parlachiptini tukuy tiempu uyariwanaykita. Chayrayku kunanka roygayki yanapawanaykipa kay runakuna kreyiwanankunapa kachamuwashkaykita.

<sup>43</sup> Chaypina Tatanwan parlashkanwasha Jesuska sinchita kayarkan:

—¡Lasaro, chay machay ukumanta llukshimuy!

<sup>44</sup> Chashna Jesus willaptinna Lasaroka kawsamushpa chay machay ukumanta llukshimurkan. Kunkanmanta chakinkaman llachapawan alli wankudu karkan. Uyanpish llachapawan arkadu karkan. Chashna llukshimuptin Jesuska chay runakunata willarkansapa:

—Chay wankushkankuna llachapata surkupuychi wasinman rinanpa.

Chashna Jesus willaptinkuna wankushkan llachapata surkupurkansapa.

*Awtoridarkuna parlanakurkansapa Jesusta wañuchinankunapa.*

*(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lk 22.1-2)*

<sup>45</sup> Chaypina aypa Mariyawan rik runakuna Jesus Lasarota kawsachimushkanta kawashpana kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta.

<sup>46</sup> Chaypina suk kawak runakuna rirkansapa fariseo awtoridarkunata willak Jesus Lasarota wañushkanmanta kawsachimushkanta.

<sup>47</sup> Chaypina fariseokunawan saserdotekunapa ashwan sinchi awtoridarninkuna tantanakushpa willanakurkansapa:

—¿Imatatí rurashunchisapa? Chay runaka aypa almirana milagrukunata ruraykan.

<sup>48</sup> Sukkunaka rimarkansapa:

—Ichará ashwan almirana milagrukunata ruraptin tukuy runakuna paytana kreyishpa katinkasapa. Chashna tukuy runakuna payta katiptinkuna romano kamachiwakninchikuna piñakushpa shamunmansapa Tata Diospa wasinta urmachik. Chaymanta ñukanchikunawan makanakushpa kulluchiwanchimansapa.

<sup>49</sup> Chay tantanakudu awtoridarkunapi tiyarkan saserdotekunapa ashwan sinchi kamachikuk runa. Chay wata chay ashwan sinchi kamachikuk saserdote karkan Kayfas. Payna tukuy chay tantanakudu awtoridarkunata willarkansapa:

—Kankunaka manami nimata yachankichichu.

<sup>50</sup> ¿Manachu yachankichi? Ashwan alli kanman suk runalla wañunanpa ama tukuy israel runakuna wañunanchikunapa.

<sup>51</sup> Chay wata Kayfas tukuy saserdotekunapa sinchi kamachikukninkuna kaptin Tata Dioska payta yachachiykarkan. Chayrayku mana kikinpa yuyayninmantachu chayta rimarkan. Tata Dios yachachiptin rimarkan Jesus wañunanta ama judiyu runakuna wañunankunapa.

<sup>52</sup> Tata Dios payta yachachirkan manami judiyu runakunallapachu Jesus wañunanta. Jesuska wañurkan tukuy llaktakunamanta Tata Diospa wambrankunatapish tantanachinankunapa.

<sup>53</sup> Chay judiyu awtoridarkuna parlashkankuna diyamantapacha allita yuyaykurkansapa Jesusta wañuchinankunapa.

<sup>54</sup> Jesuska chayta yachashpa manana yachachikuypinachu purirkan. Judea partimanta ñukaykunawan tantalla llukshirkan. Chaypina Efrayin llaktapi chayarkanisapa. Chay llakta ladunpi tiyarkan manllayba chunlla chakidu allpa. Chay llaktapi Jesuska ñukaykunawan kipurirkan.

<sup>55</sup> Chay tiempu tipillana illarkan judiyu runakuna Paskua fiestata rurashpa Tata Diosta kuyanaynikunapa. Manarapish chay fiesta kallariptin Jerusalem llaktapi aypa runakuna chayamuykarkansapa. Paykunaka Tata Diospi chuya chuya mana uchayuk rikurinankunapa armakurkansapa.

<sup>56</sup> Chashna Jerusalem llaktapi paykuna chayashpankuna Jesusta maskarkansapa. Tata Diospa wasinman rishpa sukwan sukwan tapunakurkansapa:

—¿Imatati yuyankichi? ¿Kay Paskua fiestaman shamunkachu?

<sup>57</sup> Fariseo runakunawan saserdotekunapa awtoridarninkuna Jesusta apinayarkansapa wañuchinankunapa. Chayrayku Paskua fiesta pasak runakunata willarkansapa:

—Yachashpaykichi maypimi Jesus kananta willawaychi.

## 12

*Mariya Jesuspa chakinpi mishkilla asnak wirata icharkan.*

*(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)*

<sup>1</sup> Chaymanta sokta diya Paskua fiesta illaptin Betania llaktaman Jesuska ñukaykunawan kashkan rirkan. Chay llaktapi Jesus kawsachimushkan Lasaroka kawsarkan.

<sup>2</sup> Chaypina Lasaro paninkunawan kushikushpa suk almorsuta rurarkan aypa invitadukuna Jesuswan tantalla mikunankunapa. Chaypina Lasaropish mesapi Jesuswan tantalla mikuykarkan. Panin Marta sirvikuykarkan.

<sup>3</sup> Chaypina mikuykaptinikunana Mariyaka aypa chaniyuk mishkilla asnak wirata apamurkan. Chayta Jesuspa chakinpi icharkan. Chaymanta chukchanwan chakichipurkan. Chashna chay mishkilla asnak wirata ichaptin tukuy chay wasi uku mishkilla asnarkan.

<sup>4</sup> Chayta kawashpa chay Jesusta rantikuk disipulun Judas Iskariote piñakushpa mikukmasinkunata willarkansapa:

<sup>5</sup> —¿Imapatí chay mishkilla wirata usuchiyan? Chayta aypa kullkipi rantikunman karkan mana nimayuk runakunata yanapananpa.

<sup>6</sup> Judaska chayta rimarkan chay kullkita kikinllapa munashpa. Mana yanapanayarkanchu mana nimayuk runakunata. Payka disipulumasinkunapa kullkinkuna wakaychak kashpa suwapuksapa.

<sup>7</sup> Chaypina Jesuska Judasta willarkan:

—Ama Mariyata michaychu. Payka pampawanankunata yuyashpa chay mishkilla asnak wirata wakaychashka.

<sup>8</sup> Mana ni maypi mana nimayuk runakuna illanchu yanapanaykichipa. Ñuka mana unaytanachu kankunawan kawsasha.

*Awtoridarkuna Lasarota chiknishpa  
wañuchinayarkansapa.*

<sup>9</sup> Jesus Betaniapi kananta yachashpankuna aypa runakuna rirkansapa payta kawak. Chay kawsachimushkan Lasarotapish rirkansapa kawak.

<sup>10-11</sup> Wañushkanmanta kawsamudu Lasarota kawashpankuna aypa runakuna kreyirkansapa Jesus Tata Diosmanta shamudu runa kananta. Manana saserdotekunapa awtoridarninkunataka katinayarkansapanachu. Chayrayku paykunaka Lasarotapish yuyarkansapa wañuchiyta.

*Jerusalenpi Jesus yaykurkan.*  
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lk 19.28-40)

<sup>12</sup> Chaymanta aypa runakuna rirkansapa Jerusalen llaktaman Paskua fiestata pasanankunapa. Chayamushkankuna kayantin paykunaka yacharkansapa Jesuspish shamuykananta.

<sup>13</sup> Sukaman kushikushpa polponta pankakunata tipishpankuna rirkansapa Jesusta tinkuk. Kushikuyninkunawan sinchita willarkansapa:

—¡Akuychi alabaypachi Tata Diosmanta shamudu runataka! Payka shamuykanna israel runakunata kamachiwananchikunapa.

<sup>14-15</sup> Chay runakuna manara sukaman kushikushpa tinkuptinkunara Jesuska suk burruta tarishpa montarkan. Chashna montashpa Jerusalenpi yaykurkan.

Ñawpa killkadunpi Tata Dios rimarkan:  
“Ama manchakuychichu, Sionpi kawsak runakuna. Mash kawaychi.

Suk burru sawanpi kankunapa sinchi  
kamachishuknikichi runa ñami  
shamuykanna.”

Ñawpa tiempu Tata Dios rimashkanshina Jesuska Jerusalenpi yaykurkan.

<sup>16</sup> Chay tiempu ñukaykunaka manara entiendirkanisaparachu imapami chashna Jesuska Jerusalenpi yaykurkan nishpa. Jesus wañushkanmanta kawsamuptinra yuyarkanisapa Tata Diospa ñawpa killkadun rimananshina Jesus rurashkanta.

17 Aypa runakuna kawarkansapa Jesus Lasarota wañushkanmanta kawsachimushkanta. Paykunaka tukuy pita chayta parlachirkansapa.

18 Chay milagruta rurashkanta yachashpa aypa runakuna rirkansapa Jesusta tinkuk.

19 Tinkuk riptinkunana fariseo awtoridarkuna sukaman piñakushpa willanakurkansapa:

—Amana kawapayaypachinachu. ¡Mash kawaychi! Chay runakuna mananami ñukanchikunata kasuwanchisapanachu. Tukuyna chay Jesusta katinsapa.

*Gresia partimanta runakuna Jesusta rixsinayarkansapa.*

20 Chay fiesta ukun Jerusalemman judiyu runakunawan tantalla Gresia partimanta runakunapish shamurkansapa Tata Diosta kuyanankunapa.

21 Chay runakunaka Jesuspa disipulun Felipita laduncharkansapa. Felipika Galilea partipi Betsaida llaktamanta karkan. Chay Gresiamanta runakunaka Felipitaka willarkansapa:

—Señor, pushawaysapa Jesusman. Ñukaykunapish paywan parlanayanisapa.

22 Chashna chay runakuna willaptinkuna Felipika rirkan Andresta willak. Chaypina paykuna rirkansapa Jesusta willak.

23 Chashna willaptinkuna Jesuska tukuy chay runakunata willarkansapa:

—Ñami wañunayni diyaka chayamunna. Wañuptini Tata Dios kawsachimuwanka tukuy runakuna yachanankunapa ñuka paypa wambran kanaynita.

<sup>24</sup> Mash allita uyariwaychi. Suk trigu murunta tarpuptinchi allpapi pampadu kiparin. Chaypina wiñaptin aychan allpa ukupi usun. Chay muru mana allpapi pampadu kashpaka suk murulla kiparin. Manami wiñanchu. Mana wiñashpa mana wayuchakunchu.

<sup>25</sup> Kankunapish kikikichipa munanaykichillata rurashpa chay mana tarpudu murushinami kankichi. Chashna kawsashpaykichika wañunaykichi tiyan. Chaymanta mana munanaykichita rurashpa tarpudu murukunashinami kankichi. Chashna kawsashpaykichika mana tukuyniyukta kawsankichi.

<sup>26</sup> Kankuna ñukapa munanaynita rurashpaykichika katiwaychi. Chashna katiwashpa kawsashpaykichi maypipish kaptini kankunapish chaypimi kankichi. Munanaynita rurashpa kawsaptikichi Tatayni Dioska rimanka alli rurak kanaykichita.

*Jesus parlachikurkan wañunanta.*

<sup>27</sup> Chashna rimashpa Jesuska yachachikuyllapi katirkan:

—Kunanka sukaman llakishpa turbakuni. ¿Imatati Tataynita willasha? ¿Willashachu: “Tatayni, kishpichichway ama sukaman sufrinaynipa?” Manami chashnachu willasha. Kay allpaman shamushkani wañunaynipa.

<sup>28</sup> A, Tatayni, wañuptini tukuy runakunata yachachiysapa tukuy laya yachak kanaykita.

Chashna Jesus Tatanta willaptin ñukaykuna uyariptinikuna sielumanta kikin Tata Dios wambran Jesusta willamurkan:

—Runakunata ñami yachachishkanisapana allima kanaynita. Kashkan yachachishasapa allima kanaynita.

<sup>29</sup> Chashna sielumanta Tata Dios wambran Jesusta willamuptin aypa runakuna uyarishpa rimarkansapa troynashkanta.

Sukkuna rimarkansapa:

—Tata Diospa angelninmi paytaka parlachimushka.

<sup>30</sup> Chashna rimaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Sielumanta Tata Dioska ñukata parlachimuwashka kankuna yachanaykichipa paypa wambran kanaynita. Mana ñukaraykuchu parlachimuwashka.

<sup>31</sup> Ñami diyaka chayamushkana Tata Dios tukuy chiknik runakunata willanankunapa kastiganankunata. Chaymanta Tata Dioska kay allpapi supaykunapa kamachikukninta karkunka amana kamachikunampa.

<sup>32</sup> Ñukata kruspi alsawaptinkuna tukuy kay allpapi kawsak runakunata yachachishasapa ñukata kreyiwashpa kawsanankunapa.

<sup>33</sup> Chashna rimashpa Jesuska yachachirkansapa suk kruspi chakataptinkuna wañunanta.

<sup>34</sup> Chaypina chay runakunaka willarkansapa:

—Tata Diospa rimananta leyishpa yachanisapa Tata Diosmanta shamudu runa mana kutin wañunanta mana tukuy niyukta kawsananta. Chayrayku ¿imapatí willawankisapa sielumanta shamudu runa kashpayki kruspi chakatadu

wañunaykita? Chakatadu wañushpaykika manami  
Tata Diosmanta shamudu runachu kanki.

<sup>35</sup> Chaypina Jesuska willarkansapa:

—Ñuka lus likidu kashpayni rikchak layata  
yachachiykaykichi. Kay diyakunallatana  
yachachiykaykichi. Chayrayku amarapish  
sakiptinira ñukata allita katiwaychi ama  
tutapishina purinaykichipa. Tutapishina  
purishpaykichi mana yachankichichu maytami  
rinkichi nishpa. Uchaykichillapi  
kawsaykankichi.

<sup>36</sup> Ñukaka lus likidumi kani. Kankunawan  
kaykaptinira ñukata kreyiwaychi ñukashina allita  
rurashpa kawsanaykichipa.

Chayta rimashkanwasha Jesuska chay  
runakunamanta llukshishpa pakakurkan.

*Runakuna Jesusta mana kreyinayarkansapachu.*

<sup>37</sup> Jesus aypa almirana milagrukunata ruraptin  
kawashpapihay chay runakunaka mana  
kreyinayarkansapachu Tata Diosmanta  
shamudu runa kananta.

<sup>38</sup> Ñawpa yachachikuk Isaiyas killkarkan chay  
runakuna Tata Diospa rimananta mana  
kreyinankunata. Isaiyaska rimarkan:  
“A, Tata Dios, rimanaykita sukaman  
yachachikuptinikunapish kay runakuna  
mana kreyinayansapachu.

Sukaman almirana milagrukunata ruraptiki  
kawashpankunapish mana  
kreyinayansapachu.”

<sup>39</sup> Chay chiknik runakuna kikinkuna  
llullachinakushpankuna mana

atiparkansapachu Jesusta kreyiyta. Kayta Isaiyaska killkarkan:

<sup>40</sup> “Tata Diosmi mana kreyik runakunapa yuyayninkunata sinchiyachipurkansapa ama entiendinankunapa.

Paykunata rurashka mana kawakuktashina ama payta riksinankunapa.

Mana kreyinayaptinkuna Tata Dios mana munanchu payman kutimunankunapa.

Nima munanchu paykunata alliyachiysapata.”

<sup>41</sup> Aypa watakuna illaptinra Jesus shamunanpa Isaiyaska tukuy chayta rimarkan. Payka yacharkan kay allpaman Jesus shamushpa wañushkanmanta kawsamunanta. Chayta yachashpa Isaiyaska killkarkan.

<sup>42</sup> Aypa runakuna Jesusta mana kreyiptinkunapish sukkuna kreyirkansapa. Suk awtoridarkunapish kreyirkansapa. Paykunaka Jesusta kreyishkankunata mana ni pita parlachirkansapachu fariseokunata manchashpankuna. Mana munarkansapachu tantanakunankuna wasimanta karkunankunapa.

<sup>43</sup> Chashna fariseokunata manchashpankuna Tata Dios alabanankunamanta ashwanta munarkansapa runamasinkunalla alabanankunata.

*Jesus mana shamushkachu runakunata kastiganankunapa.*

<sup>44</sup> Chaymanta sinchita rimakushpa Jesuska willarkansapa:

–Kankuna ñukata kreyiwashpa  
kawsaptikichika kachamuwashkan  
Tataynitapish kreyishpa kawsaykankichi.

<sup>45</sup> Ñukata kawawashpaykichi  
kachamuwashkan Tataynitapish kawaykankichi.

<sup>46</sup> Ñuka lus likidu kashpayni kay allpaman  
shamushkani ñukata kreyiwashpa  
kawsashpaykichi ama tutapishina  
uchaykichillapi kawsanaykichipa.

<sup>47</sup> Rimashkaynita uyarishpaykichi mana  
kasukuptikichi mana ñukachu kastigashkaykichi.  
Kay allpaman shamushkani runakunata  
perdonashpa salvanaynipasapa. Mana  
shamushkanichu kastigaknikichi.

<sup>48</sup> Ñukata mana munawaptikichika nima  
yachachikunaynita kasuptikichika kay allpa  
kullunan diya Tata Dios rimashkaynita  
yuyachishushpaykichi kastigashunkichi.

<sup>49</sup> Kachamuwak Tatayni Dioska willawashka  
imatami yachachikusha nishpa. Mana kikinipa  
yuyayninimantachu yachachikuykani.

<sup>50</sup> Allita yachani kankuna Tata Dios  
willashushkaykichita kasushpaykichika  
rinaykichita paywan tantalla mana  
tukuyniyukta kawsak. Chayrayku Tatayni  
willawashkanta allita yachachiykaykichi.

## 13

*Jesus disipulunkunapa chakinkunata  
mayllapurkansapa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Paskua fiesta suk diyallana  
illaptin Jesuska yacharkan wañunan diyana

chayamushkanta. Yacharkan kay allpamanta sieluman kutinanta Tatanwan tantallana kawsak. Jesuska tukuy allpapi katikninkunata sukaman kuyarkansapa. Wañunan diyakaman kuyarkansapa.

<sup>2</sup> Chay diya amusayaptin Jesuska ñukaykunawan mikuykarkan. Satanas ñami Jesuspa disipulun Judas Iskarioteta yuyachirkanna Jesusta rantikunanpa.

<sup>3</sup> Jesuska allita yacharkan kay allpaman Tatan Dios kachamushkanta tukuy layapi kamachikunanpa. Yacharkan Tata Diosmanta shamushkanta kashkan payman kutinanta.

<sup>4</sup> Chaypina Jesus ñukaykunawan tantalla mikuykashpa atarirkan. Kapanta surkukushpa sinturanpi suk atun towallata watarkan.

<sup>5</sup> Chaymanta atun kallanapi yakuta churashpa kallarirkan ñukaykunapa chakinikunata mayllayta. Sinturanpi watadu towallawan chakinikunata chakichiparkansapa.

<sup>6</sup> Chaypina Simon Pedru mana munashpa chakinta mayllapunanpa willarkan:

—Maestru ¿ñukapa chakinitachu mayllanayanki?

<sup>7</sup> Chashna willaptinna Jesuska aynirkan:

—Kunanka manara yachankirachu imapami chakikita mayllaykani nishpa. Suk ratukaman allita yachanki.

<sup>8</sup> Chaypina Pedruka willarkan:

—Manami nima layapi munanichu chakinita mayllanaykipa.

Chashna Pedru willaptinna Jesuska aynirkan:

—Mana chakikita mayllanaynipa munashpaykika mana ñukapa disipuluynichu kanki.

<sup>9</sup> Chaypina Simon Pedru willarkan:

—Chashna kaptinka ama chakinillata mayllaychu. Makinitapish umaynitapish mayllapay.

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska aynirkan:

—Chayrak armakudu runa chuya chuya kaptin chakinllatana mayllanan tiyan. Yaka tukuy kankuna chuya chuya armakudushina kankichi. Kankunamanta suklalla manara armakudushinarachu.

<sup>11</sup> Chashna Jesus willawashpankuna allita yacharkan maykan disipulunmi rantikunka nishpa.

<sup>12</sup> Chaymanta ñukaykunapa chakinikunata mayllashkanwasha Jesuska kapanta kashkan churakurkan. Chaymanta tiyarishpa willawarkansapa:

—¿Yachankichichu imapami chakikichita mayllashkani?

<sup>13</sup> Kankunaka “Maestru” niwankichi. Kankunata kamachiptini “Señor” niwankichi. Ñukaka deverasmi Maestruykichi Señornikichi kani.

<sup>14</sup> Ñuka Maestruykichi Señornikichi kashpayni chakikichita mayllashkani. Ñukashina kankunapish sukpa sukpa chakikichita mayllaychi.

<sup>15</sup> Ñukaka kankunata yanapashkaynishina kankunapish sukwan sukwan yanapanakuychi maylladushina kanaykichipa.

16 Allita willaykichi. Suk wiwachu wiwaknin runata kasunan tiyan. Suk kachadu runa kamachikukninta kasunan tiyan.

17 Kay yachachikushkaynita entiendishpaykichi chayta allita rurashpa kawsashpaykichika sukaman kushikuypuru kawsankichi.

18 Mana tukuy kankunapachu rimaykani. Ñukaka kankunata akllashpayni allita yachani kankunamanta tiyananta suk rantikuwak runa. Tata Diospa killkadu rیمانانپی willawanchi: “Ñukawan tantalla mikuk runa chikniwak runa tukushka.” Tata Dios rimashkanshina chay chikniwak runa rantikuwanka.

19 Chayta ñami willashkaykichina chay runa rantikuwaptin yachanaykichipa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

20 Allita willaykichi. Ñuka kankunata kachaykichi rیمانانپی yachachikunaykichipa. Chashna kachaptini tukuy kankunata chaskishuknikichi runakuna ñukatapish chaskiwaykansapa. Ñukata chaskiwak runakuna kachamuwashkan Tatayni Diostapish chaskiykansapa.

*Jesus willarkansapa Judas rantikunanta.  
(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lk 22.21-23)*

21 Chayta rimashkanwasha Jesuska tukuy shunku sukaman llakishpa ñukaykunata willawarkansapa:

—Kunan allita willaykichi. Kankunamanta suk disipuluynika chikniwak runakunapi rantikuwanka.

22 Chashna Jesus willawaptinkuna ñukaykuna manchakushpa sukwan sukwan chapanakurkanisapa. Mana yacharkanisapachu maykan ñukaykunapami rimaykan nishpa.

23 Chaypina ñuka Juan Jesus kuyashkan disipulun kashpayni ladunpi mikuykarkani.

24 Simon Pedruka señaspi willawarkan Jesusta tapunaynipa pipami rimashka nishpa.

25 Chaypina Jesusta ashwanta serkashpa tapurkani:

—Maestru ¿ñukaykunamanta maykantí rantikushunka?

26 Chashna tapuptini Jesuska willawarkan:

—Ñuka panta ñuyuchishpa paytaka chaskichisha.

Chashna rimashpa chay mikukuna kallanapi Jesuska suk panta ñuyuchishpa Simonpa wambran Judas Iskarioteta kurkan.

27 Judas chay panta chaskishkan ratu Satanas paypi yaykurkan. Chaypina Jesuska willarkan:

—Chay yuyashkaykita utkakushpana ruray.

28 Chashna willaptin mana ni maykan ñukaykuna yacharkanisapachu imapami chashnaka Judasta willaykan nishpa.

29 Judaska tukuy ñukaykunapa kullkinikunata wakaychak karkan. Chayrayku yuyarkanisapa ichará Jesus willashka fiestapa mikunaynikunata rantinanpa. Sukkuna yuyarkanisapa ichará Jesus willashka mana nimayuk runakunata suk imata kunankunapa.

30 Judas chay panta mikushkanwasha llukshirkan. Tutana karkan.

*Jesus suk mushuk kamachikunanta  
yachachikurkan.*

<sup>31</sup> Judas llukshishkanwasha Jesuska ñukaykunata willawarkansapa:

—Wañunayni ora ñami chayamushkana. Ñuka Tata Diospa wambran kaykashpayni wañusha. Wañuptini tukuy runakuna yachankasapa Tata Dios sukaman allima kananta.

<sup>32</sup> Wañuptini Tata Dioska utkana suk allima almirana milagruta ruranka. Chay milagruta ruraptin tukuy runakuna yachankasapa ñuka iden payshina sukaman allima kanaynita.

<sup>33</sup> Munanayni wambraynikuna, ñukaka mananami unaytanachu kankunawan kawsasha. Kankunata sakiptini sukaman maskawankichi. Chay chikniwak runakunata willashkaynitashina kankunatapish willaykichi: Manami chay rinayniman atipankichichu riyta.

<sup>34</sup> Kunanka willaykichi kay mushuk kamachinaynita: Sukwan sukwan kuyanakushpa kawsanaykichi tiyan. Ñuka kankunata kuyanaynishina kankunapish sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>35</sup> Tukuy runakuna kuyanakushpa kawsanaykichita kawashpa yachankasapa ñukapa disipuluynikuna kanaykichita.

*Jesus willarkan Pedru rimananta mana payta  
riksinanta.*

*(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lk 22.31-34)*

<sup>36</sup> Chashna Jesus rimaptin Simon Pedruka tapurkan:

—Maestru ¿maymanti rinki?

Jesуска aynirkan:

—Kunan mana atipankichu katiwayta. Suknin diya katiwanki.

<sup>37</sup> Chaypina Pedruka Jesusta willarkan:

—¿Imapati kunanlla mana katiykiman? Kan wañuptiki ñukapish munani wañuyta.

<sup>38</sup> Chashna willaptinna Jesуска willarkan:

—¿Deveraschu ñukawan tantalla wañunkiman? Mash allita uyariway. Manarapish gallo kantapin kimsa kuti rimanki mana riksiwanaykita.

## 14

*Jesú yachachikurkan imashnami Tata Diospa kawsananman chayashunchisapa nishpa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesús rinanta rimaptin tukuy ñukaykuna sukaman llakirkanisapa.

Llakiptinikuna payka willawarkansapa:

—Ama llakiychichu. Tata Diosta kreyishpaykichi ñukatapish kreyiwaychi.

<sup>2</sup> Tatayni Diospa kawsanan sielupi aypa allima kawsanakuna tiyan. Allita willashkaykichi chayman rinaynita wasikichita rurak. Mana Tata Diospa aypa kawsanankuna tiyaptin mana willaykichimanchu karkan rinaynita wasikichita rurak.

<sup>3</sup> Wasikichita rurashpana kashkan shamusha pushaknikichi chaypi ñukawan tantalla kawsanaykichipa.

<sup>4</sup> Kunanka ñami allitana yachankichi maymanmi rini nishpa. Ñami yachankichina imashnami chay kawsanaynipi chayankichi nishpa.

<sup>5</sup> Chashna willawaptinkuna Tomas tapurkan:

—Maestru, ñukaykunaka mana yachanisapachu maymanmi rinki nishpa. ¿Imashnati kawsanaykiman chayaymansapa?

<sup>6</sup> Chashna Tomas tapuptin Jesuska aynirkan:

—Ñukalla suk ñanshina Tata Diosman pushaykichi. Mana llullakushpa allita yachachiykichi. Ñukami kawsachiykichi mana tukuyniyukta Tata Dioswan kawsanaykichipa. Ñukata mana kreyiwashpa kawsaptikichika mana Tata Diospa kawsananpika chayankichichu.

<sup>7</sup> Kankuna ñukata allita riksiwashpaykichika Tatayni Diostapish riksinkichi. Kunanmantapacha payta ñami riksinkichina kawashkaykichirayku.

<sup>8</sup> Chaypina Felipika Jesusta willarkan:

—Maestru, Tataykita kawachiwaysapa. Payta kawashpaynikuna kushikushasapa.

<sup>9</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Felipi ¿manarachu entiendiwankira? Unaytana kankunawan tantalla kawsaykani. ¿Manarachu allitara riksiwashkankichi? Ñukata kawawashpaykichi Tatayni Diostapish kawaykankichina. ¿Imapatí willawanki Tataynita kawachinaynipa?

<sup>10</sup> ¿Manachu kreyinki ñuka Tatayniwan tantalla kawsanaynita? ¿Manachu kreyinki paypish ñukawan kawsananta? Chashna Tatayni Dios ñukawan tantalla kawsaptin manami kikinipa yuyayninimantachu yachachiykaykichi. Tatayni

Dios ñukawan tantalla kawsashpa yanapawan munananta ruranaynipa.

<sup>11</sup> Allita kreyiwaychi. Ñukami Tatayni Dioswan kawsani. Paypish ñukawan tantalla kawsan. Yachachishkaynita mana kreyinayashpaykichika kreyiwaychi almirana milagrukunata ruraptini.

<sup>12</sup> Allita willaykichi. Kankuna kreyiwashpa kawsashpaykichi iden ñuka rurashkaynikunataashina atipankichi rurayta. Ñuka Tatayniman rishkaynirayku ñukamanta ashwan almirana laya ruranakunata atipankichi rurayta.

<sup>13</sup> Ñukapa munanaynita rurashpa kawsashpaykichi imatapish kaptin mañawaptikichi ñukami rurasha. Tukuy layapi kankunata yanapaptini tukuy runakuna Tatayni Diosta sukaman kuyashpa alabankasapa.

<sup>14</sup> Kankuna ñukata kasuwashpa kawsashpaykichi imatapish kaptin mañawaptikichi yanapashkaykichi.

*Jesus disipulunkunata willarkan Tata Diospa  
Espiritunta kachamunanta.*

<sup>15</sup> Jesuska ñukaykunata yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kankuna tukuy shunku kuyawashpaykichika tukuy willashkaynikunata allita rurashpa kawsaychi.

<sup>16</sup> Chashna allita rurashpa kawsaptikichi Tataynita roygasha Espiritunta kachamunanza ñukashina yanapashunaykichipa. Paymi tukuy tiempo kankunawan tantalla kawsanka.

17 Tata Diospa Espiritunka mana llullakunchu. Chayrayku mana kreyiwak runakuna llulla kashpankuna mana atipansapachu Tata Diospa Espiritunta chaskiyta. Mana payta kawansapachu nima riksinsapachu. Kankunaka ñami riksinkichina kankunapi kawsaptin. Payka tukuy tiempu kankunawan kawsanka.

18 Mash allita uyariwaychi. Tatayni kawsananman rishpayni manami wakchakunatashinachu sakishkaykichi. Kashkan kutimusha kankunawan tantalla kawsanaynipa.

19 Mana unaynachu illan wañunaynipa. Wañuptini mana kreyiwak runakuna manana kawawankasapanachu. Kankunaka kawawankichi kankunawan tantalla kawsaptini. Wañushkaynimanta kawsamushkaynirayku kankunapish kawsamunkichi.

20 Ñuka wañushkaynimanta kawsamuptini kankunaka allitana yachankichi Tatayni Dios ñukawan tantalla kawsananta. Ñukapish kankunawan tantalla kawsani. Kankunapish ñukawan tantalla kawsankichi.

21 Kankuna kamachishkaynita chaskishpa allita kasushpa kawsashpaykichi runakunata kawachinkichi ñukata kuyawanaykichita. Chashna kuyawaptikichi Tataynipish kankunata kuyashunkichi. Ñukapish kuyashkaykichi. Kankunata kuyashpayni yanapashkaykichi ashwan allita riksiwanaykichipa.

22 Chaypina disipulun Judas mana Iskariotechu Jesusta tapurkan:

—Maestru ¿imapati ñukaykunallata yanapawankisapa ashwan allita riksinyaynikunapa? ¿Imapati mana tukuy runakunapi riksichinakunki?

<sup>23</sup> Chashna Judas tapuptin Jesuska willarkan:

—Ñukata kuyawashpa yachachishkaynita allita kasuptikichi Tataynika kuyashunkichi. Ñukapish Tatayniwan pakta shamusha kankunawan tantalla kawsanaynikunapa.

<sup>24</sup> Tatayni Dioska kachamuwashka yachachikunaynipa. Manami kikinipa yuyayninimantachu yachachiykaykichi. Chayrayku mana kuyawak runakuna mana kasuwansapachu. Mana kasuwaptinkuna paykunata mana yanapanisapachu riksiwanankunapa.

<sup>25</sup> Kankunawan kashpaynira tukuy layata ñami yachachishkaykichina.

<sup>26</sup> Manana kankunawan kaptini Tatayni Dioska Espiritunta kachamunka ñukashina yanapashunaykichipa. Paynami tukuy yachachikushkaynita allita entiendichishunkichi. Tukuy willashkaynita yuyachishunkichi.

<sup>27</sup> Mana kreyiwak runakuna mana atipansapachu yanapashuynikichita ama turbakushpa kawsanaykichipa. Ñukami yanapashkaykichi kushikuypuru mana turbakushpa kawsanaykichipa. Chayrayku ama llakiychichu nima manchakuychichu.

<sup>28</sup> Ñami allitana willashkaykichi Tatayniman rinaynita. Willashkaykichina rishkayniwasha

kashkan shamunaynita kankunawan tantalla  
kawsanaynipa. Tataynika kamachiwakinimi.  
Chayrayku deverasta kuyawashpaykichika  
Tatayniman rinaynita yachashpa  
kushikunkichiman.

<sup>29</sup> Manara rishpaynira willashkaykichi  
kashkan kutimunaynita chashna riptini  
kreyinaykichipa kutimunaynita.

<sup>30</sup> Mananami unaytanachu parlachiykichi. Kay  
allpapi kamachikuk supaymi shamunka. Payka  
ladunchawashpapish mana nimapi  
kamachiwanchu.

<sup>31</sup> Ñuka Tataynita kasushpa wañunayni tiyan.  
Chashna wañuptini tukuy runakuna  
yachankasapa Tataynita allita kuyashpa tukuy  
layapi kasushkaynita.

Tukuy chayta rimashkanwasha Jesuska  
ñukaykunata willawarkansapa:

—¡Atariychina! Kaymanta akuychina.

## 15

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa  
imashnami sukwan sukwan kuyanakushpa  
kawsankasapa nishpa.*

<sup>1</sup> Manara chay wasimanta llukshiptinikunara  
Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Ñukami kani uva tronkonshina. Tataynika  
chay uva kuydakshinami.

<sup>2</sup> Tukuy ñukata kreyiwak runakuna iden chay  
uva tronkonpa ramankunashina kankichi. Suk  
ramayni mana wayuchakuptin Tataynika tipin.  
Suk rama allita wayuchakuptin raman

puntankunallata tipin mushukta pankayashpa ashwanta wayuchakunankunapa.

<sup>3</sup> Chay uva ramankunapa puntan tipidukunashina kankuna rímanaynita kreyishkaykichirayku uchaykichimanta pichadu kankichi.

<sup>4</sup> Tukuy shunku kreyiwashpa ñukawan tantalla kawsaychi. Ñukapish tukuy tiempu kankunawan tantalla kawsasha. Suk uva raman kikinmanta mana atipanchu wayuchakuyta mana tronkonpi apikudu kashpa. Tipidu kashpa chakin. Chashnami kankunapish mana ñukawan tantalla kawsashpaykichika manami atipankichichu allita rurashpa kawsayta.

<sup>5</sup> Ñukami uva tronkonshina kani. Kankunaka uva ramankunashinami kankichi. Ramakuna tronkonpi apikudu kashpa allita wayuchakunsapa. Kankuna ñukawan allita tantanakushpa kawsashpaykichi atipankichi allita rurashpa kawsayta. Ñukapish kankunawan tantanakushpa kawsasha. Mana ñukawan tantanakushpa kawsashpaykichika mana atipankichichu allita rurashpa kawsayta.

<sup>6</sup> Suk uva tronkonta kuydak runa mana wayuchakuk ramakunata tipishpa tantachishpa rupachin. Chashnallami kankuna ñukamanta ashuptikichi Tata Dios chay ramata rupachikshina kastigashunkichi.

<sup>7</sup> Chayrayku ñukawan tantanakushpalla kawsaychi. Tukuy yachachishkaynitapish allita kasushpa kawsaychi. Yachachishkaynita kasuptikichi ñukami tukuy mañawanaykichita kushkaykichi.

<sup>8</sup> Kankuna allita rurashpa kawsashpaykichika deverasmi disipuluynikuna kankichi. Allita rurashpa kawsaptikichika runakuna Tataynita kuyashpa alabankasapa.

<sup>9</sup> Imashnacha Tatayni ñukata kuyawan chashnami ñukapish kuyaykichi. Kankunata sukaman kuyashkaynirayku tukuy tiempu allita kasuwashpa kawsaychi.

<sup>10</sup> Tukuy Tatayni kamachiwashkanta allita kasushpa kawsaptini payka sukaman kuyawan. Ñukapa kamachikunaynita allita kasuptikichi kankunatapish sukaman kuyaykichi.

<sup>11</sup> Tukuy kayta willashkaykichi ñukashina kushikunaykichipa. Kankuna kasuwashpa kawsashpaykichika kushikuypurullami kawsankichi.

<sup>12</sup> Kashna kamachiykichi: Ñuka kankunata kuyanaynishina kankunapish sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>13</sup> Suk kuyakuk runa kuyanakukmasinta sukaman kuyashpa wañuymanta salvanman kikin wañushpa. Ñukaka tukuy kuyanakukmasinikunapa wañusha.

<sup>14</sup> Kankuna tukuy kamachikushkaynita kasushpa kawsashpaykichika ñukapa kuyanakukmasinikunami kankichi.

<sup>15</sup> Suk sirvikuk runa patronpa yuyayninta mana yachachu. Chayrayku kunanmantapacha manana willaykichinachu sirviwaknini kanaykichita. Tukuy Tatayni willawashkanta yachachishkaykichi. Chayrayku

kunanmantapacha willaykichi  
kuyanakupmasinikuna kanaykichita.

<sup>16</sup> Kankunaka mana akllawashkankichichu.  
Ñukami kankunataka akllashkaykichi  
kuyanakupmasinikuna kanaykichipa.  
Akllashkaykichi tukuy runakunata rimanaynita  
yachachinaykichipa paykunapish mana  
tukuyniyukta kawsanankunapa. Chashna allita  
kuyawashpa kasuwashpa kawsaptikichika  
imatapish kaptin shutinipi Tataynita mañaptikichi  
paymi kushunkichi.

<sup>17</sup> Allita willaykichi: Sukwan sukwan allita  
kuyanakupshpa kawsaychi.

*Jesus yachachikurkan mana kreyik runakuna  
tukuy kreyik runakunata chikninankunata.*

<sup>18</sup> Chaymanta Jesuska ñukaykunata  
willawarkansapa:

—Ñukata chikniwak runakuna kankunatapish  
chiknishunkichi. Chiknishuptikichi yachankichi  
ñukata ñawpakta chikniwashkankunata.

<sup>19</sup> Ñukaka akllashkaykichi amana chay mana  
alli rurak runakunashina kawsanaykichipa.  
Chayrayku allita ruraptikichi chiknishunkichi.  
Kankuna paykunashina mana allita  
ruraptikichika kuyashunkichiman  
paykunapuralla kuyanakupshina.

<sup>20</sup> Chay willashkaynita yuyaychi. Suk wiwachu  
wiwaknin runata allita kasunan tiyan. Kankuna  
wiwachuynikunashina kasuwaptikichi  
sufrichiwak runakuna kankunatapish  
sufrichishunkichi. Yachachikunaynita mana

kasushkasapachu. Chayrayku kankunatapish mana kasushunkichichu.

<sup>21</sup> Chay chikniwak runakuna kachamuwak Tataynita mana riksishpankuna ñukarayku kankunatapish chiknishunkichi.

<sup>22</sup> Chay chikniwak runakunata mana yachachik shamushka kaptinika mana uchayukchu kanmansapa karkan. Allita paykunata yachachiptinipish mana kreyiwanayarkansapachu. Chayrayku Tata Dioska kastigankasapa.

<sup>23</sup> Ñukata chikniwashpankuna Tataynitapish chikniykansapa.

<sup>24</sup> Paykunaka kawarkansapa almirana laya milagrukunata ruraptini. Tukuy chayta kawashpankunapish chikniwansapalla. Tatayni Diostapish chikninsapa. Mana almirana milagrukunata ruraptini kawashpankunaka mana uchayukchu kanmansapa karkan.

<sup>25</sup> Tata Diospa ñawpa killkadunpi riman: “Mana uchayuk kaykaptinipish ñukata chikniwashkasapa.” Chay killkadupi rimashkanshina deverasta chikniwaykansapa.

<sup>26</sup> Tatayniman rishpayni mana llullakuk Tata Diospa Espiritunta kachamusha kankunata yanapashunaykichipa. Tata Diosmanta Espiritun shamushpa runakunata yachachinkasapa ñuka Tata Diosmanta shamudu runa kanaynita.

<sup>27</sup> Ñuka yachachikuyta kallarishkaynimantapacha kankuna katiwaykankichi. Chayrayku kankunapish tukuy runakunata allita yachachinkichi ñukata kreyiwanankunapa.

## 16

<sup>1</sup> Ñami willashkaykichina suk runakuna chiknishunaykichita ama manchakushpa sakiwanaykichipa.

<sup>2</sup> Chay runakuna chiknishushpaykichi tantanakunankuna wasimanta karkushunkichi. Suk kankunata wañuchishunkichi. Paykunaka wañuchishushpaykichi yuyankasapa Tata Diosta kushichiykanankunata.

<sup>3</sup> Wañuchishunkichi nima Tataynita nima ñukata riksiwashpankuna.

<sup>4</sup> Tukuy kayta willaykaykichi chiknishuptikichi tukuy kay willashkaynita yuyanaykichipa. Tukuy kayta manara willashkaykichirachu kankunawan kashpaynira.

*Jesus yachachikurkan Tata Diospa Espiritun yanapakunanta.*

<sup>5</sup> Jesuska yachachikuypi katirkan:  
—Kunanka ñami rinina kachamuwashka Tatayniman. Chashna rinaynita willaptinipish kankuna mana animukunkichichu tapuwayta maymanmi rini nishpa.

<sup>6</sup> Kankuna mana munashpa rinaynita sukaman llakiykankichi.

<sup>7</sup> Llakiptikichipish kuskata willaykichi. Kankunapaka ashwan allimi Tatayniman rinaynipa. Mana riptinika chay yanapashuknikichi Tata Diospa Espiritunka manami shamunkachu kankunawan kawsananpa. Rinayni tiyan payta kachamunaynipa.

<sup>8</sup> Payna shamushpa kay allpapi kawsak runakunata allita riksichinkasapa uchayuk

kanankunata. Chaymanta willankasapa imashnami Tata Diospa munashkan layata rurashpa kawsankasapa nishpa. Chaymanta yachachinkasapa Tata Dios tukuy mana allita rurashpa kawsak runakunata kastiganankunata.

<sup>9</sup> Chay mana alli rurak runakunata willankasapa mana ñukata kreyiwashkankunarayku Tata Dios kastiganankunata.

<sup>10</sup> Tatayniman riptini mananami kawawankichinachu. Tata Diospa Espiritunka runakunata yachachinkasapa ñuka mana uchayuk kashkaynirayku Tatayniman rishkaynita.

<sup>11</sup> Chaymanta tukuy runakunata yachachinkasapa Tata Dios kay allpapi kamachikuk Satanasta kastigashpa tukuy mana kreyiwak runakunatapish kastiganankunata.

<sup>12</sup> Rikchak layata munani yachachiynikichita. Yachachiynikichita munaptinipish manara atipankichirachu entiendiyta.

<sup>13</sup> Chayrayku manara tukuytarachu yachachishkaykichi. Mana llullakuk Tata Diospa Espiritun shamushpana tukuy layata kuskanpi yachachishunkichi. Manami kikinpa yuyayninmantachu yachachishunkichi. Tata Dios willashkanllata willashunkichi. Chaymanta yachachishunkichi imakunami kay allpapi tiyanka nishpa.

<sup>14</sup> Chaymanta tukuy yachachikunaynita kankunata entiendichishunkichi. Chashna entiendichishuptikichi yachankichi sukaman alli rurak alli yachak kanaynita.

<sup>15</sup> Tatayni Diospa yachananta ñukapish yachani. Chayrayku willashkaykichi Tata Diospa Espiritun ñukapa yachachikunaynita entiendichishunaykichita.

*Jesus disipulunkunata yachachirkansapa ama llakishpa kawsanankunapa.*

<sup>16</sup> Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kunan tipillana illan Tatayniman rinaynipa. Payman riptini manana kawawankichinachu. Chaymanta suk tiempukaman kashkan kawawankichi.

<sup>17</sup> Chashna Jesus ñukaykunata willawaptinkuna sukwan sukwan tapunakurkanisapa:

—¿Imapatí chashna willawanchisapa? Payka willawanchisapa tipillana illan Tatanman riptin manana kawananchikunata chaymanta suk tiempukaman kashkan kawananchikunata.

<sup>18</sup> ¿Imapatí willawanchisapa suk tiempukaman kawananchikunata? Kay rimashkanta mana entiendinchisapachu.

<sup>19</sup> Chaypina Jesuska yacharkan ñukaykuna tapunayanaynikunata. Chayta yachashpa willawarkansapa:

—Ñami willashkaykichina tipillana illan mana kawawanaykichita chaymanta suk tiempukaman kashkan kawawanaykichita. ¿Chaytachu kankuna tapunakuykankichi?

<sup>20</sup> Mash allita uyariwaychi. Ñuka wañuptini kankuna sukaman llakishpa wakankichi. Mana kreyiwak runakuna sukaman kushikunkasapa. Chaymanta kankuna sukaman

llakishkaykichimanta kashkan sukaman kushikunkichi.

<sup>21</sup> Mash allita uyariwaychi. Suk warmi wawayananpa nanay aiptin sukaman manchakun sukaman llakin. Chaymanta wambran nasishkanwasha chay nanayta kunkan. Sukaman kushikun wambran nasiptin.

<sup>22</sup> Kunanka kankunapish chay warmishina sukaman llakiykankichi. Ñuka wañushkaynimanta kawsamushpayni kashkan shamusha kawaknikichi. Kankuna kawawashpa sukaman kushikunkichi. Chashna kushikuptikichi manana ni pi turbachishunkichinachu kashkan llakinaykichipa.

<sup>23</sup> Kawsamushkayniwasha tukuy layata entiendishpaykichi manana nimata tapuwankichinachu. Allita willaykichi. Chay diyamantapacha kankuna imatapish shutinipi mañaptikichi Tataynika kushunkichi.

<sup>24</sup> Kunankaman manara yachashkankichirachu Tata Diosta shutinipi mañayta. Kunanmantapacha ñukata kreyiwashpa Tataynita mañaptikichi payka yanapashunkichi kushikuypuru kawsanaykichipa.

*Jesus disipulunkunata willarkansapa kushikuypuru kawsanankunapa.*

<sup>25</sup> Jesuska yachachiwaysapallapi katirkan:

—Kunankaman ejemplukunata rimashpa yachachishkaykichi. Chaymanta kawsamushkayniwasha manana ejemplukunata rimashpanachu yachachishkaykichi. Allitana

willashkaykichi Tatayni tukuy laya yachak kananta.

<sup>26</sup> Kawsamushkayniwasha kankuna ñukata kreyiwashpa imatapish kaptin shutinipi Tatayni Diosta mañaptikichi paymi kushunkichi. Manami willaykichichu Tataynita kankunapa mañanaynita kikin Tatayni kuyashuptikichi.

<sup>27</sup> Paymi kuyashunkichi ñukata kuyawashkaykichirayku. Kuyashunkichi paymanta shamushkaynita kreyishkaykichirayku.

<sup>28</sup> Tataynipa kawsanan sielumanta llukshimushkani shamunaynipa kay allpapi kawsak. Kunan kay allpamanta llukshishpa kashkan Tatayniman kutini.

<sup>29</sup> Chashna Jesus ñukaykunata willawaptinkuna willarkanisapa:

—Kunanka ashwan allitanami yachachiwaykankisapa manana ejemplukunata rimashpanachu.

<sup>30</sup> Manara tapuptinikunara kanmi yuyayninikunata allita yachanki. Chayrayku yachanisapa deveras Tata Diosmanta shamudu kanaykita.

<sup>31</sup> Chashna willaptinikuna Jesuska ayniwarkansapa:

—¿Ñachu kunanka kreyinkichina Tata Diosmanta shamushkaynita?

<sup>32</sup> Chashna rimashpaykichipish kunanlla wañunayni diya chayamuptin chayta chayta kallpashpa sapallaynita sakiwankichi. Chashna sakiwaptikichipish Tataynika manami sakiwankachu.

<sup>33</sup> Tukuy kayta willaykaykichi ñukawan tantalla kawsashpaykichi kushikushpalla kawsanaykichipa. Kay allpapi kawsashpaykichira sufrinaykichi tiyan. Chashna sufrishpaykichipish ama manchakuychichu. Tukuy chikniwakkuna ñukapa manduynipimi.

## 17

*Jesus Tatanta roygarkan tukuy disipulunkunata yanapanankunapa.*

<sup>1</sup> Chashna yachachiwashkankunawasha Jesuska sieluta chapashpa Tatanta willarkan:

—A, Tatayni, wañunayni diyaka chayamushkana. Wañuptini kashkan kawsachimuway tukuy runakuna yachankunapa kuyadu wambrayki kanaynita. Ñuka wañushpa kashkan kawsamuptini tukuy runakuna yachankasapa sukaman alli yachak kanaykita.

<sup>2</sup> Tatayni, kanmi kachamuwashkanki sinchi kamachikuk kanaynipa tukuy runakuna manduynipi kanankunapa. Chashna kamachikuk kashpayni tukuy kuwashkayki runakunata mana tukuyniyukta kawsachishasapa.

<sup>3</sup> Chashna paykunata kawsachiptinikuna kanta riksishunkisapa mana llullakuk sapallan Tata Dios kanaykita. Ñukatapish riksiwankasapa kachamuwashkayki wambrayki kanaynita.

<sup>4</sup> Kay allpapi kashpayni tukuy willawashkaykita ñami allitana rurashkani.

Runakunata yachachishkanisapa sukaman allima kanaykita.

<sup>5</sup> Manara kay allpa tiyaptinra ñukaka kanwan tantalla kawsarkani. Kunanka, Tatayni, kanman kutiptini kashkan laduykipi churaway kanwan tantalla sinchi kamachikuk kanaynipa.

<sup>6</sup> Kay allpapi kawsak runakunamanta kay runakunata akllashkanki disipuluynikuna kanankunapa. Paykunata yachachishkanisapa tukuy laya yachak kanaykita. Kanpa kaptinkuna ñukata kuwashkankisapa. Rimanaykita yachachiptini paykuna allita kasushkasapa.

<sup>7</sup> Kunanka ñami yachansapana kan yachachiwaptiki paykunata yachachishkaynita.

<sup>8</sup> Disipuluynikunata rimanaykita ñami yachachishkanisapana. Kunanka rimanaykita chaskishkasapa. Ñami allitana yachansapa deveras kanmanta kay allpaman shamushkaynita. Allitana kreyinsapa kachamuwashkaykita.

<sup>9</sup> Tatayni, sukaman roygayki paykunata yanapanaykipasapa. Mana roygaykichu mana kreyiwak runakunata yanapanaykipasapa. Roygayki kay kreyiwak runakunata yanapanaykipa kanpa kaptinkuna.

<sup>10</sup> Tukuy ñukata kreyiwakkunaka kanpa wambraykikunami. Kanta kreyishuk runakuna ñukatapish kreyiwansapa. Tukuy runakuna disipuluynikunata yanapashkaynita kawashpankuna yachankasapa alli yachak kanaynita.

<sup>11</sup> Manana kay allpapika unaytanachu

kawsasha. Kanwan kashkan kawsak riptini paykunaka kay allpapi kparinkasapa. Tatayni, kanmi sukaman allima kashpayki sukaman alli yachak kashpayki kuwashkayki disipuluynikunata kuydaysapa ama uchallikunankunapa. Tatayni, ñukanchi tantalla suk yuyaylla kawsanchi. Kunanka disipuluynikunata yanapaysapa paykunapish ñukanchishina tantalla suk yuyaylla kawsanankunapa.

<sup>12</sup> Kanna sukaman yanapawaptiki kay allpapi paykunawan tantalla kashpaynira kuydashkanisapa ama sakiwanankunapa. Chay kuwashkayki disipuluynikunamanta suklalla sukaman mana allita rurayta munashpa sakiwashka. Sakiwashkanrayku kanmi kastiganayki tiyan. Ñawpa killkadu rimanaykipi riman sakiwananta. Chashna rimanayki rimaptin deverasmi payka sakiwashkana.

<sup>13</sup> Kunanka kawsanayki sieluman rishana. Kay allpapi kashpaynira kay disipuluynikunata rikchak layata yachachishkanisapa sukaman allimata kushikunaynishina paykunapish kushikunankunapa.

<sup>14</sup> Rimanaykita allita yachachikuptini paykunaka ñukashina allita rurashpa kawsansapa. Manana chay mana alli rurak runakunashina kawsaptinkuna paykuna chikninsapa.

<sup>15</sup> Paykuna chikniptinkunapish mana roygaykichu kay allpamanta pushanaykipasapa. Roygayki kuydanaykipasapa ama supay uchallichinankunapa.

16 Kay allpapi kawsashpaynipish mana kay allpapi kawsak runakunashinachu kawsani. Allita rurashpa kawsaptini kay disipuluynikunapish ñukata kreyiwashpa manana ñawpashinanachu uchallikushpa kawsansapa.

17 Tatayni, kanpa rimanaykika allimata kuskatami riman. Chayrayku rimanaykita disipuluynikunata yachachiysapa allita munanaykita rurashpa kawsanankunapa.

18 Kanmi kay allpaman kachamuwashkanki uchasapa runakunata rimanaykita yachachinaynipasapa. Kunanka ñukapish disipuluynikunata kachaykanisapa kay allpapi kawsak runakunata rimanaykita yachachinankunapa.

19 Kay allpaman shamushkani kanpa munanaykita rurashpa kawsanaynipa. Rimanaykita disipuluynikunata yachachishkani paykunapish kanpa munanaykita rurashpa kawsanankunapa.

20 Chaymanta kay disipuluynikuna rimanaykita yachachikuptinkuna aypa runakuna ñukata kreyiwashpa kawsankasapa. Mana roygaykichu kay disipuluynikunallata kuydanaykipasapa. Tukuy kreyiwak runakunatapish kuydaysapa.

21 Roygayki tukuy chay kreyiwak runakunata yanapanaykipasapa sukwan sukwan tantalla kuyanakushpa kawsanankunapa. Yanapaysapa ñukanchiwan tantalla kuyanakushpa kawsanankunapa. A Tatayni, ñuka kanwan suk yuyaylla kashpa allita tantalla kuyanakushpa

kawsanchi. Tukuy kreyiwak runakunata yanapaysapa paykunapish ñukanchishina suk yuyaylla kawsanankunapa. Chay layata kawsaptinkuna tukuy runakuna yachankasapa ñukata kachamuwashkaykita.

<sup>22</sup> Kanka kuyawashpa yanapawashkanki munanaykillata rurashpa kawsanaynipa. Ñukapish disipuluynikunata kuyashpa yanapashkanisapa munanaykita rurashpa kawsanankunapa. Paykunata yanapanisapa kan ñukawan idenllata yuyaykushpa kawsananchishina paykunapish sukwan sukwan idenllata yuyaykushpa kawsanankunapa.

<sup>23</sup> Kanmi ñukawan tantalla kawsanki. Ñukapish disipuluynikunawan tantalla kawsani allita sukwan sukwan kuyanakushpa tantalla kawsanankunapa. Chashna kuyanakushpa kawsaptinkuna tukuy runakuna yachankasapa kay allpaman kachamuwashkaykita. Chaymanta yachankasapa iden ñukata kuyawanaykishina paykunatapish kuyanaykita.

<sup>24</sup> Tatayni, manara kay allpata rurashpaykira sukaman kuyawashkanki. Ñukataka willawashkanki tukuy layapi sinchi kamachikuk kanaynipa. Munani tukuy kreyiwak runakuna kawsanayki sieluman rinankunapa ñukawan tantalla kawsak. Munani kawanankunapa sinchi kamachikuk kanaynita.

<sup>25</sup> A Tatayni, sukaman alli rurakmi kanki. Mana kreyiwashpa kawsak runakuna mana riksishunkisapachu. Mana riksishuptinkunapish ñuka allita riksiyki. Chaymanta

disipuluynikunapish yachansapana  
kachamuwashkaykita.

<sup>26</sup> Ñukami yachachishkanisapa sukaman alli  
yachak alli kuyakuk kanaykita. Chayta  
yachachikuyllapi katisha ñukata  
kuyawanaykishina paykunapish sukwan  
sukwan kuyanankunapana. Allita  
kuyanakupinkuna ñukami paykunawan tantalla  
kawsasha.

Chayllatami Jesuska Tatanta roygarkan.

## 18

*Chiknik runakuna Jesusta apirkansapa  
wañuchinankunapa.*

*(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lk 22.47-53)*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata rimashkanwasha Jesuska  
chay wasimanta ñukaykunawan llukshirkan.  
Rirkansapa Sedron yaku chimbaman. Chay  
chimbapi tiyarkan suk aypa olivoyuk werta.  
Chay wertapi Jesuska ñukaykunawan tantalla  
yaykurkan.

<sup>2</sup> Jesuska chay wertapi amañak ñukaykunawan  
tantanakuyta. Chayrayku chay rantikuk  
disipulun Judaska riksirkan maypimi Jesuska  
tantanakun nishpa.

<sup>3</sup> Chay wertapi kaptinikuna Judaska chayarkan  
aypa soldadkunata Tata Diospa wasinta  
kuydakkunata pushashpa. Fariseokunawan  
awtoridar saserdotekuna paykunata  
kacharkansapa. Judas pushaptinkuna  
machtetinkunata uchinankunata alkusankunata  
apashpa rirkansapa.

<sup>4</sup> Jesuska allita yachashpa imapami shamunsapa nishpa rirkan paykunata tinkuk. Chaypina tapurkansapa:

—¿Pitatí maskaykankichi?

<sup>5</sup> Chay runakunaka aynirkansapa: —Nasaret llaktamanta Jesustami maskaykanisapa.

Chashna willaptinkuna Jesuska willarkansapa:

—Ñukami kani.

Jesusta rantikuk Judaspish chay runakunawan tantalla karkan.

<sup>6</sup> Jesus willaptinkuna: “Ñukami kani” nishpa paykunaka ankallimanta allpapi urmarkansapa.

<sup>7</sup> Chaypina Jesuska kashkan tapurkansapa:

—¿Pitatí maskaykankichi?

Paykunaka kashkan willarkansapa:

—Nasaret llaktamanta Jesustami

maskaykanisapa.

<sup>8</sup> Chaypina Jesuska kashkan willarkansapa:

—Ñami willashkaykichina ñuka Jesus kanaynita.

Ñukata maskawashpaykichika ama michaychichu kay disipuluynikunata rinankunamanta.

<sup>9</sup> Chashna Jesus rimashpa ñukaykunata kuydawaykarkansapa. Paymi ñawpalla Tatanta willarkan: “Tatayni, kuwashkayki runakunata kuydashkanisapa ama sakiwanankunapa.”

Chashna Jesus Tatanta roygashka kashpa kuydawarkansapa.

<sup>10</sup> Chaypina Jesusta apinayaptinkuna disipulun Simon Pedru machetinta apishpa suk runa Malkopa alli ladu rinrinta tipipurkan. Chay runa

Malko sinchi kamachikuk saserdotepa  
wiwachun karkan.

<sup>11</sup> Chashna rinrinta tipipuptin Jesuska Pedruta  
willarkan:

—Chay machetikita kashkan macheti  
churanaykipi churay. Tatayni wañunaynipa  
munaptin wañusha. ¿Yuyankichu  
manchakushpayni Tataynita mana kasunaynita?

*Soldadukuna awtoridar saserdote Anasman  
Jesusta pusharkansapa.*

*(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lk 22.54)*

<sup>12</sup> Chaypina soldadukuna  
kamachikukninkunawan Tata Diospa wasinta  
kuydak runakuna Jesusta apishpa watarkansapa.

<sup>13</sup> Jesusta watashpana pusharkansapa  
awtoridar saserdote Anaspa wasinman. Anaska  
Kayfaspasuedrun karkan. Chay tiempu Kayfaska  
tukuy saserdotekunapa ashwan sinchi  
awtoridarninkuna karkan. Chayrayku Kayfaspasuedrun  
Anasman Jesusta pusharkansapa.

<sup>14</sup> Ñawpana Kayfaska tukuy ñukaykuna judiyu  
runakunapa awtoridarninikunata  
willarkansapa: “Ashwan alli kanman suk runalla  
wañunanpa ama tukuy ñukanchikuna israel  
runakuna wañunanchikunapa.”

*Simon Pedru rimarkan Jesusta mana riksinanta.*

*(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lk 22.55-57)*

<sup>15</sup> Chashna chay awtoridar Anaspa wasinman  
Jesusta pushaptinkunana Simon Pedruwan ñuka  
Juan washanta katirkanisapa. Chay  
saserdotekunapa awtoridarninka ñukata

riksiwarkan. Chayrayku chay manllayba wasi pampapi ñukapish Jesusta katishpa yaykurkani.

<sup>16</sup> Ñuka yaykuptini washallapi Pedruka kiparirkan. Chaypina rirkani punku kuydak warmita willak Pedrutapish yaykuchinanpa.

<sup>17</sup> Pedruta yaykuchishpana chay warmika tapurkan:

—¿Kanpish Jesuspa disipulunchu kanki?

Chashna tapuptinna Pedruka willarkan:

—Manami disipulunchu kani.

<sup>18</sup> Chaypina sukaman chirishpankuna Anaspa wiwachunkunawan Tata Diospa wasinta kuydakuna ninakushpankuna mashakuykarkansapa. Pedrupish paykunawan tantalla mashakuykarkan.

*Saserdotekunapa awtoridarninkuna Anas Jesusta tapurkan imatami rurashka nishpa.*

*(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lk 22.66-71)*

<sup>19</sup> Chaypina wasin ukupi saserdotekunapa awtoridarninkuna Anaska Jesustaka kallarirkan tapuyta:

—¿Pikunati disipuluykikunaka? ¿Imatati paykunata yachachinkisapa?

<sup>20</sup> Chashna tapuptin Jesuska willarkan:

—Ñuka tukuy runakuna uyariwaptin yachachikushkani. Tantanakunankuna wasikunapi Tata Diospa wasinpiyish allita yachachikushkani. Mana nimata pakallallachu yachachikushkani.

<sup>21</sup> ¿Imapati ñukataka tapuwanki?

Yachachikuptini aypa runakuna uyariwarkansapa. Paykunata tapuy imatami

yachachishkanisapa nishpa. Paykunami allita yachansapa.

<sup>22</sup> Chashna Jesus chay saserdotekunapa awtoridarninkunata ayniptin Tata Diospa wasin kuydak runa uyanpi lapyashpa willarkan:

—Ariya ¿chashnachu ayninki sinchi awtoridar saserdotetaka?

<sup>23</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Ariya mana allita willaptinika willaway ima mana allitatí willashkani. Kuskata willaykaptinika ¿imapatí lapyawashkanki?

<sup>24</sup> Chaypina Anaska makin wataduta Jesustaka pushachirkan yernon Kayfasman. Paymi saserdotekunapa ashwan sinchi awtoridarninkuna karkan.

*Pedru kashkan rimarkan Jesusta mana riksinanta. (Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lk 22.58-62)*

<sup>25</sup> Chashna Jesusta tapunankunakaman Pedruka washapi mashakuykarkan. Chaypina paywan mashakuykak runakuna tapurkansapa:

—¿Manachu kanpish chay runapa disipulun kanki?

Chashna tapuptinkunana Pedruka willarkansapa:

—Manami disipulunchu kani.

<sup>26</sup> Chaymanta chaypi karkan awtoridar saserdotepa suk wiwachun. Payka chay rinrin tipidu Malkopa familyan karkan. Payna Pedrutaka tapurkan:

—¿Manachu kantaka kawashkayki Jesuswan tantalla chay wertapi?

<sup>27</sup> Chashna tapuptin Pedruka paytapish willarkan mana Jesusta riksinta. Chayta rimaykaptinlla suk gallo kantarkan.

*Pilatoman Jesusta pusharkansapa.*  
(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lk 23.1-5)

<sup>28</sup> Chaymanta Kayfaspa wasinmanta Jesusta pusharkansapa romano awtoridar Pilatopa kamachikunan wasiman. Manara allita pakariptinra chay wasipi Jesusta chatakuk runakunaka chayarkansapa. Mana niman suk yaykunayarkansapachu. Paykunaka yuyarkansapa romanokunapa wasinpi yaykushpa Tata Diospa ñawpakninpi chuya chuya kanankunamanta chapunakunankunata. Chashna chapunakushpa Paskua fiestata rurashpa manana atipanmansapanachu mikuyta.

<sup>29</sup> Chayrayku Pilatoka llukshimurkan paykunata tapuk:

—¿Ima mana allitatí kay runaka rurashka?

<sup>30</sup> Chaypina chay chatakuk runakunaka Pilatota willarkansapa:

—Kay runaka alli rurak runa kaptinka manami pushamuymansapachu karkan kanpi chatakuk.

<sup>31</sup> Chashna ayniptinkunana Pilatoka willarkansapa:

—Kankunapa ñawpa killkaduykichipi riman imashnami kastigankichi nishpa. Chayta kasushpa kikikichilla kay runataka kastigaychi.

Chaypina chay runakunaka Pilatota willarkansapa:

—Kan mana willawaptikisapa ñukaykuna judiyu runakuna kashpaynikuna mana ni pita atipanisapachu wañuchiya.

<sup>32</sup> Ñawpata Jesus yachachiwashpankuna ñukaykunata willawarkansapa suk kruspi wañunanta. Jesus rimashkanshina chay chiknik runakuna munarkansapa Pilato suk kruspi chakatashpa Jesusta wañuchinapa.

<sup>33</sup> Chaypina Pilato kamachikunan wasipi kashkan yaykushpa Jesustaka ladunman kayashpa tapurkan:

—¿Kanchu kanki judiyukunapa ashwan sinchi kamachikukninkuna?

<sup>34</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—¿Imapati judiyukunapa kamachikukninkuna kanaynita tapuwanki? ¿Chaytaka kikikipa yuyaynikimantachu tapuwanki? Ichará maykan willashushka chashna tapuwanaykipa.

<sup>35</sup> Chashna willaptinna Pilatoka Jesusta willarkan:

—Ñuka manami judiyuchu kani chaykunata yachanaynipa. Kanpa judiyumasikikunapa awtoridarninkunami pushamushushkasapa ñukapi chatashuk. ¿Ima mana allitatí rurashkanki?

<sup>36</sup> Chaypina Jesuska Pilatota willarkan:

—Ñuka manami kay allpapi kamachikuk runachu kani. Kay allpapi kamachikuk kaptinika tukuy kasuwak runakuna amachawanmansapa karkan. Paykunaka judiyu awtoridarkunawan makanakunmansapa karkan ama apiwanankunapa. Ñukaka mana allpapi kamachikuk runachu kani.

37 Chaypina Pilatoka tapurkan:

—¿Deveraschu tukuy layapi alli kamachikuk kanki?

Jesuka aynirkan:

—Ariya rimashkaykishina sinchi kamachikuk runami kani. Shamushkani kay allpapi nasik mana llullakushpa kuskata yachachikunaynipa. Tukuy alli yachachikunata kasuk runakuna ñukapa yachachikunaynita kasunsapa.

38 Chashna Jesus willaptinna Pilatoka tapurkan:

—¿Imatí alli yachachikunaka?

*Pilato willarkansapa Jesusta wañuchinankunapa.  
(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lk 23.13-25)*

Chaymanta Pilatoka chayta tapushpalla Jesusta sakirkan. Chaypina wasimanta kashkan llukshishpa Jesusta chatak runakunata willarkansapa:

—Manami kay runapika tarinichu nima laya mana alli rurashkanta kastiganaynipa.

39 Kunan uyariychi. Kada Paskua fiesta ukun kankuna mañawankichi suk karselpi wichkadu runata kacharinaynipa. Kay wata ¿munankichichu kay sinchi kamachishuknikichita kacharinaynipa?

40 Chashna Pilato tapuptinkunana chay runakunaka kashkan sinchita rimashpa willarkansapa:

—¡Ama Jesustaka kachariychu! ¡Barrabasta kachariy!

Chay wata Barrabas karselpi karkan wañuchikuk suwa runa kashpa.

# 19

<sup>1</sup> Chashna chay chiknik runakuna willaptinkuna Pilatoka soldadunkunata willarkansapa Jesusta makanankunapa.

<sup>2</sup> Paykunaka Jesusta makashkankunawasha kasha likidu waskamanta suk koronata rurashpankuna umanpi churapurkansapa asichinankunapa. Kamachikukpa sani llachapata mudachirkansapa.

<sup>3</sup> Chaymanta ladunchashpankuna uyanpi sukaman sakmashpa asichishpa willarkansapa:  
—¡Judiyu runakunapa kamachikuknin kaptiki sukaman munaykisapa!

<sup>4</sup> Chaymanta Pilato kashkan washaman llukshishpa chay runakunataka willarkansapa:  
—Mash allita uyariwaychi. Kunanka kay runataka pushamuni yachanaykichipa mana nima uchallikushkanta tarishkaynita.

<sup>5</sup> Chaypina Jesuska kashamanta ruradu koronayuk kamachikuk runapa sani llachapa churakudu llukshimurkan. Chashna llukshiptin Pilatoka chay runakunataka willarkansapa:  
—¡Kawaychina kay runataka!

<sup>6</sup> Chaypina saserdotekunapa awtoridarninkunawan Tata Diospa wasin kuydakkuna sinchita rimashpa willarkansapa:  
—¡Suk kruspi chakatachiy! ¡Suk kruspi chakatachiy!

Chaypina Pilatoka willarkansapa:  
—Kankunaka pushaychi suk kruspi chakatashpa wañuchinaykichipa. Ñukaka mana nima uchanta paypika tarinichu.

<sup>7</sup> Chaypina chay runakunaka Pilatota aynirkansapa:

—Tata Dios killkadunpi willawansapa kay laya runata wañuchinaynikunapa. Payka llullakushpa rimashka Tata Diospa chaylla wambran kananta. Chayrayku wañunan tiyan.

<sup>8</sup> Pilatoka chay runakuna rimashkankunata uyarishpa ashwanta manchakurkan.

<sup>9</sup> Chaymanta kamachikunan wasiman Jesusta kashkan yaykuchishpa tapurkan:

—¿Maymantati shamushkanki?

Chashna Pilato tapuptinna Jesuska mana nimata aynirkanchu.

<sup>10</sup> Upallalla kaptin Pilatoka willarkan:

—¿Manachu nimata ayniwanki? Ñuka munashpayni suk kruspi wañuchichiykiman. Munashpayni kachariykiman. ¿Manachu chaytaka yachanki?

<sup>11</sup> Chashna willaptinna Jesuska Pilatota willarkan:

—Tata Dios mana munaptinka mana nimata atipankimanchu rurawayta. Kayfas sinchi kamachikuk saserdote kaykashpa kanman pushachimuwashka wañuchichiwanykipa. Chayrayku payka kanmanta ashwan uchayuk.

<sup>12</sup> Chay raturantapacha Pilatoka sukaman munarkan Jesusta kachariyta. Chaypina Jesusta chiknik runakuna ashwanta kaparikushpa Pilatota willarkansapa:

—Kay runaka rimashka sinchi kamachikuk kananta. Chayta rimashpa rimaykan manana ashwan sinchi kamachikuk Sesarta kasunanta. Kay runata kacharishpaykika kanpish

mananami chay kamachikuk Sesarta kasunkinachu.

<sup>13</sup> Chayta uyarishpa Pilatoka Jesusta kashkan pushachirkan chay runakunapa ñawpakninkunaman. Chaypina kamachikunan sillanpi tiyarirkan chay runakunata kamachinanpa. Chay silla Gabata pampapi karkan. Chay Gabata shuti hebreo rimanapi riman Rumimanta Ruradu.

<sup>14</sup> Paskua fiesta suk diyallana illarkan. Chay diya yakallapa chawpi diyata Pilatoka chay runakunataka willarkansapa:

—Mash kawaychi kamachishuknikichita.

<sup>15</sup> Chashna Pilato willaptinkunana tukuy paykunaka sinchita rimarkansapa:

—¡Wañuchun wañuchun! ¡Suk kruspi chakatachiy!

Chaypina Pilatoka tapurkansapa:

—¿Sinchi kamachishuknikichi runatachu wañuchichisha?

Chaypina saserdotekunapa kamachikukninkunaka Pilatota willarkansapa:

—Alli kamachikuk Sesarllami ñukaykunata kamachiwansapa.

<sup>16</sup> Chashna willaptinkuna Pilatoka willarkansapa Jesusta suk kruspi wañuchinankunapa. Chaypina soldadukuna pusharkansapa.

*Suk kruspi Jesusta chakatashpa wañuchirkansapa. (Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lk 23.26-43)*

<sup>17</sup> Chaymanta soldadukuna Jesusta krusninta aparichishpa suk lomaman pusharkansapa. Chay lomaka iden uma poto rikurirkan.

Chayrayku shutinka karkan Uma Poto.  
Judiyukunapa rimanaynikunapi chay lomapa  
shutin karkan Golgota.

<sup>18</sup> Chay lomapi Jesustaka chakatarkansapa.  
Chaymanta Jesuspa ishkantin ladunpi ishkay  
runakunatapish chakatarkansapa.

<sup>19</sup> Chaypina suk tablapi Pilatoka killkakurkan:  
“Kay Nasaret llaktamanta Jesusmi judiyu  
runakunapa sinchi kamachikukninkuna.” Chay  
killkaduta Jesuspa uman kuskapi  
timbichichirkan.

<sup>20</sup> Chay lomaka Jerusalem llaktamanta mana  
karupichu karkan. Chayrayku aypa judiyu  
runakuna Jesusta kawak rishpankuna chay  
killkaduta leyirkansapa. Chayka kimsa laya  
rimanapi killkadu karkan. Suk killkadu karkan  
judiyukunapa rimanaynikunapi. Suk karkan  
griego runakunapa rimananpi. Kimsaynin  
karkan romanokunapa rimananpi.

<sup>21</sup> Chay killkaduta leyishpankuna  
saserdotekunapa awtoridarninkuna piñakushpa  
Pilatotaka rirkansapa willak:

—¿Imapatí chay tablapi killkakushkanki “kay  
runami judiyukunapa kamachikukninkuna?”  
Kunanka chikan tablapi killkakushpa churay:  
“Kay runa rimashka: ‘Ñukami kani judiyukunapa  
sinchi kamachikukninkuna.’ ”

<sup>22</sup> Chaypina Pilatoka willarkansapa:

—Ñuka killkashkaynika chashnami kiparinan  
tiyan.

<sup>23</sup> Soldadukuna Jesusta  
chakatashkankunawasha sawa llachapankuna  
chuskuntinkuna patumanakurkansapa.

Chaymanta suni uku llachapantapish apirkansapa. Chay suni uku llachapaka tukuy suniynintin awadu mana siraduchu karkan.

<sup>24</sup> Chayta kawashpa soldadukunaka willanakurkansapa:

—Ama llikiypachichu kay allima awadu llachapata. Akuychi pukllashpa kawaypachi pipami kiparinka nishpa.

Chashna rimashpankuna patumanakurkansapa.

Tata Diospa ñawpa killkadunpi riman: “Llachapaynita patumanakushkasapami. Pukllashpankuna kawashkasapa pimi llachapaynita apanka nishpa.” Chay diya Tata Diospa ñawpa killkadu rimashkanshina chay soldadukuna Jesuspa llachapankunata patumanakurkansapa.

<sup>25</sup> Chaypina Jesuspa mamanka ñañanwan kruspa ladunllapi karkansapa. Chaymanta chaypi Kleofaspa warmin Mariyawan, Mariya Magdalena karkansapa.

<sup>26</sup> Jesuska mamanta kawashpa ñukatapish kawawarkan. Chaypina mamantaka willarkan:

—Mama, Juanka wawaykishinami kiparin.

<sup>27</sup> Chaymanta Jesuska ñukatapish willawarkan: —Kunanmantapacha payna mamaykishina kiparin.

Chashna Jesus ñukata willawaptin chay tiempumantapacha Jesuspa maman wasinipi kawsarkan.

*Jesus wañurkan.*

*(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lk 23.44-49)*

<sup>28</sup> Jesus kruspi kashpa yacharkan Tata Diospa killkadu rimashkanshina rurashkanta. Tata Diospa killkadunpi rimarkan yakuta mañakunanta. Chashna killkadu kaptin Jesuska rimarkan:

—Yakuta munani.

<sup>29</sup> Chaypi suk puyñupi tiyarkan ayak likidu vinu. Jesus yakuta munananta uyarishpa suk soldadu utku layata watarkan suk suni kaspipi. Chaypi sumichishpa Jesuspa shiminpi churapurkan.

<sup>30</sup> Jesus chay ayak likidu vinuta shukushkanwasha rimarkan:

—Tatayni, kan willawashkaykita ñami tukuytana rurashkani.

Chashna rimashpana Jesuska umanta kumurayachishpa wañurkan.

### *Suk soldadu lansawan Jesusta kostillanpi tuksirkan.*

<sup>31</sup> Chay Paskua fiesta suk diyallana illarkan. Fiesta kallarinan diya ashwan sinchi samana diya karkan. Chayrayku judiyu awtoridarkuna mana munarkansapachu kruspi chakatadu runakuna chayllapi pakarinankunapa. Chayrayku Pilatota rirkansapa willak kruspi chakatadukunapa chankankunata pakichipunankunapa utkana wañunankunapa. Willarkansapa krusmanta urayachimunankunapa.

<sup>32</sup> Chaypina soldadukuna rirkansapa Jesuswan tantalla ishkay chakatadu runakunapa chankankunata pakipuk.

<sup>33</sup> Chaymanta Jesuspa ladunman rishpankuna kawarkansapa wañudutana. Chayrayku chankankunata mana pakipurkansapachu.

<sup>34</sup> Chaypina allita yachanayashpa wañudunachu manarachu nishpa suk soldadu lansawan Jesusta tuksirkan kostillanpi. Chashna tuksiptin yawarwan yaku ichakumurkan.

<sup>35</sup> Jesus wañuptin ñuka Juan kikini kawarkani. Chayrayku mana llullakushpa tukuy chayta willaykaykichi kankunapish yachanaykichipa Jesus wañushkanta.

<sup>36</sup> Tata Dios killkadunpi riman: “Manami niman suk tullunta pakipunkasapachu.” Chay soldadukuna Jesuspa tullunta mana pakipu tinkuna Tata Diospa killkadunpi rimashkantashina rurarkansapa.

<sup>37</sup> Chaymanta Tata Diospa killkadunpi riman: “Runakuna chay tuksishkankuna runata kawankasapa.”

*Jesusta pamparkansapa.*

*(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lk 23.50-56)*

<sup>38</sup> Chaypi karkan Arimatea llaktamanta runa Jose. Joseka Jesusta kreyik runa karkan. Payka mana munarkanchu ni pi yachananpa Jesusta kreyik kananta judiyu awtoridarkunata manchashpa. Joseka rirkan Pilatota mañak Jesuspa kuerpunta apananpa pampak. Chaymanta Pilato almitiptinna kuerpunta aparkan pampak.

<sup>39</sup> Chaymanta fariseo runa Nikodemopish rirkan Joseta yanapak. Chay Nikodemoka suk kuti tutapi rirkan Jesuswan parlak. Payka kimsa

chunka kilu ishkay laya mishkilla asnak kaspi wikinta aparkan.

<sup>40</sup> Chaypina Josewan Nikodemoka suk manllayba suni llachapakunata chay mishkilla asnak kaspi wikinwan ñuyuchishpa Jesuspa kuerpunta wankurkansapa. Chashna ñukaykuna judiyu runakuna tukuy wañuduta amañanisapa pampayta.

<sup>41</sup> Chaymanta Jesusta wañuchishkankuna lomapa ladunllapi suk werta tiyarkan. Chay wertapi tiyarkan machay ukupi ruradu uchku. Chaypika manara niman suk wañuduta churarkansaparachu.

<sup>42</sup> Chay oras tipillana illarkan judiyukuna kallarainaynikunapa samayta. Chayrayku chay machaypi ruradu uchkupi Josewan Nikodemoka utkakushpa Jesuspa kuerpunta churarkansapa.

## 20

*Jesus wañushkanmanta kawsamurkan.*  
(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lk 24.1-12)

<sup>1</sup> Samana diya kayantin manara allita pakariptinra Mariya Magdalena rirkan Jesusta churashkankuna machayta kawak. Chaypi chayashpana kawarkan wichkashkankuna rumita punkunmanta ashuchiduta.

<sup>2</sup> Chayta kawashpana kallparkan Pedruta ñukata willawaksapa. Ñuka Juan Jesuspa sukaman munawashkan disipulun kani. Ñukaykunapi chayashpa Mariya Magdalenaka willawarkansapa:

—¡Ñami Jesuspa kuerpunta  
surkushkasapa! Manami yachanisapachu  
maypimi churashkasapa nishpa.

<sup>3</sup> Chashna willawaptinkunana Pedruwan ñuka  
kallpashpa rirkanisapa Jesuspa kuerpun  
churashkankunata kawak.

<sup>4</sup> Ishkantinikuna kallpashpa ñuka Pedrumanta  
ashwan utka kallpashpa ñawpakta chayarkani.

<sup>5</sup> Chaypina kumurayashpa chay machay  
ukunta chaparkani. Mana yaykuyta  
animukushpayni punkullamanta Jesuspa  
wankushkankuna llachapankunallata  
kawarkani.

<sup>6</sup> Chaymanta washaynita Pedruka chayashpa  
yaykukpacha rirkan. Yaykushpa paypish chay  
wankushkankuna llachapankunallata  
kawarkan.

<sup>7</sup> Chaymanta kawarkan Jesuspa uman  
wankushkankuna llachapata chikanpi  
churaduta. Chay uman wankuna llachapaka  
mana kuerpun wankuna llachapawan  
tantallachu karkan.

<sup>8</sup> Pedru yaykuptinna ñukapish yaykurkani.  
Chaypina allita chay llachapakunataka  
kawarkani. Chayta kawashpayni kreyirkani  
Jesus kawsamushkanta.

<sup>9</sup> Manara Jesus kawsamuptin ñukaykuna mana  
allitarachu entiendirkanisapa Tata Diospa  
killkadunpi rimashkanta. Chaypi rimarkan Jesus  
wañushkanmanta kawsamunanta.

<sup>10</sup> Chayta kawashpaynikuna wasinikunaman  
kutirkanisapa.

*Mariya Magdalena Jesusta kawarkan.  
(Mr 16.9-11)*

<sup>11</sup> Ñukaykuna wasinikunaman kutiptinikuna Mariya Magdalenaka machay washallapi sapallan kiparirkan. Chaypina sukaman wakakuyupi kumurayashpa punkunllamanta chay uchku ukunta chaparkan.

<sup>12</sup> Uchku ukunpi allita chapashpa kawarkan ish kay yurak likidu llachapayuk angelkunata. Maypicha Jesuspa kuerpun kashka chaypi paykuna tiyaridu karkansapa. Sukka uman kashkapi karkan. Sukka chakin kashkapi tiyaridu karkan.

<sup>13</sup> Paykunaka tapurkansapa:

—Mariya ¿imapatí sukaman wakakuykanki?  
Mariyaka aynirkan:

—Maestruynipa kuerpuntami apashkasapa. Manami yachanichu maypimi churashkasapa nishpa.

<sup>14</sup> Chashna rimashpana Mariyaka washanta chapashpa Jesusta kawarkan. Payta kawashpapi mana riksirkanchu Jesus kananta.

<sup>15</sup> Chaypina Jesuska tapurkan:

—¿Imapatí sukaman wakakuykanki? ¿Pitató maskaykanki?

Chaypina Mariyaka werta kuydak runa kananta yuyashpa willarkan:

—Kan Jesuspa kuerpunta apashka kashpaykika willaway maypimi churashkanki nishpa. Willawaptiki ñuka risha pushamuk.

<sup>16</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—¡Mariya!

Shutinta rimaptin Mariyaka Jesustaka riksirkan. Chaypina hebreo rimanapi willarkan:

—¡Raboni!

Chay Raboni rimanan riman “Maestru”.

<sup>17</sup> Mariya ladunchaptinna Jesuska willarkan:

—Ama apiwaychu. Manara Tatayniman rishkanirachu. Rillay disipuluynikunata willamuysapa Tatayniman rinaynita. Ñukapa Tataynika kankunapapish Tataykichimi. Ñukapa Diosnini kankunapapish Diosnikichimi.

<sup>18</sup> Chashna willaptinna Mariya Magdalenaka rirkan ñukaykunata willawaksapa Jesusta kawashkanta. Chaymanta parlachiwarkansapa tukuy Jesus willashkanta.

*Jesus wañushkanmanta kawsamushpa disipulunkunapi rikurirkan.*

*(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lk 24.36-49)*

<sup>19</sup> Chaymanta samana diya kayantin tutayaptinna suk wasipi ñukaykunaka tantanakurkanisapa. Chay wasipi allita wichkanakurkanisapa judiyu awtoridarninikunata manchashpaynikuna. Chay wichkadu wasipi tantanakudu kaptinikuna Jesuska yaykushpa ñukaykunapa chawpinikunapi shayarishpa rimachiwarkansapa:

—Amana turbachinakushpa llakiychinachu.

<sup>20</sup> Chashna rimachiwashpankuna klavu uchkushkan makinkunata lansa uchkushkan kostillanta kawachiwarkansapa. Jesusta kawashpaynikuna sukaman kushikurkanisapa.

<sup>21</sup> Chaypina payka kashkan willawarkansapa:

—Amana turbachinakushpa llakiychinachu. Imashnacha Tatayni kay allpaman kachamuwashka ñukapish kankunata kachaykichi rimanaynita yachachikuk.

<sup>22</sup> Chayta willawashkankunawasha Jesuska ñukaykunata pukuwarkansapa. Chaymanta willawarkansapa:

—Tata Diospa Espiritunta chaskiychi.

<sup>23</sup> Paymi yachachishunkichi pimi ñukata kreyiwan pimi mana kreyiwanchu nishpa. Chashna yachachishuptikichi Tata Dios perdonashkan runakunata atipankichi willayta: “Tata Dios ñami uchaykichita perdonashkana.” Chashna kankuna willaptikichi Tata Dios chay runakunata perdonankasapa. Chaymanta Tata Diospa Espiritunka yachachishunkichi mana ñukata kreyiwanayak runakunata willayta: “Tata Dioska kankunata manami perdonashunkichichu.” Chashna willaptikichi Tata Dios paykunata mana perdonankasapachu. Chashna rimashpana Jesuska sakiwarkansapa.

*Tomas disipulumasinkunawan tantalla kaptin Jesus kashkan rikurirkan.*

<sup>24</sup> Jesus ñukaykunapi rikurishkan ora chay disipulun Tomas Gemelo mana ñukaykunawanchu karkan.

<sup>25</sup> Ñukaykunapi chayamuptinna payta willarkanisapa:

—Señorninchitaka ñami kawashkanisapana.

Chaypina Tomaska ayniwarkansapa:

—Mana kreyiykichichu. Makinpi klavu uchkushkanpi deduynita churashpaynira

tuksidu kostillanpi makinita satishpaynira  
kreyisha kawsamushkanta.

<sup>26</sup> Chaymanta pusak diya washan chay  
wasillapi ñukaykuna kashkan  
tantanakurkanisapa. Chay diya Tomaska  
ñukaykunawan karkan. Alli wichkadu wasi ukupi  
kaptinikuna Jesuska yaykurkan. Yaykushpana  
chawpinikunapi shayarishpa  
rimachiwarkansapa:

—Ama turbachinakushpa llakiychichu.

<sup>27</sup> Chaypina Tomastaka willarkan:

—Tomas, shamuy. Kay makini klavu  
uchkushkanpi deduykita churay. Makinikunata  
kaway. Chaymanta tuksidu kostillaynipi  
makikita satiy. Ama sinchi shunku mana  
kreyikuk runa kaychu. Kreyiway  
wañushkaynimanta kawsamushkaynita.

<sup>28</sup> Chaypina Tomaska willarkan:

—¡Kanmi kanki Señorini Diosnini!

<sup>29</sup> Chaypina Jesuska willarkan:

—Kawawashpaykira kreyinki  
kawsamushkaynita. Suk runakuna mana  
kawawashpapish kreyinkasapa  
wañushkaynimanta kawsamushkaynita.  
Paykunaka ashwanta kushikunkasapa.

*Juan kay libruta killkarkan Jesusta kreyishpa  
kawsanaykichipa.*

<sup>30</sup> Jesuska aypa kuti rikchak laya almirana  
milagrukunata ruraptin ñukaykunaka  
kawarkanisapa. Chay aypa almirana  
milagrukunata kawashpayni mana tukuytachu  
killkashkani.

<sup>31</sup> Kaykunallata killkashkani kankuna yachanaykichipa Jesus Tata Diosmanta shamudu wambran kananta. Killkashkani kankuna Jesusta kreyishpa kawsanaykichipa. Payta kreyishpaykichi paywan tantalla mana tukuyniyukta kawsankichi.

## 21

*Jesus kanchis disipulunkunapi rikurirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta suk diya Tiberias kocha mañanman kanchis ñukaykuna rirkanisapa. Chaypi kaptinikuna kashkan ñukaykunapi Jesuska rikurirkan. Kunanka parlachiykichi imashnami rikurishka nishpa.

<sup>2</sup> Chay Tiberias kocha mañanpi karkanisapa Simon Pedru, Tomas Gemelo, Natanael. Payka Galilea partimanta Kana llaktamanta karkan. Chaymanta ñukapish wawkiniwan karkani. Ñukaykunapa tataynikuna Sebedeo karkan. Chaymanta ish kay disipulumasinikunapish chaypi karkansapa.

<sup>3</sup> Chaypina Simon Pedruka willawarkansapa:

—Risha challwakuk.

Ñukaykuna willarkanisapa:

—Ñukaykunapish kanwan tantalla rishasapa.

Chaypina atun kanowapi yaykushpaynikunana rirkanisapa challwakuk. Tuta entero apinayashpaynikunapish mana niman suk challwata apirkanisapachu.

<sup>4</sup> Chaypina pakariykaptin kocha mañan playapi Jesusta kawarkanisapa. Mana nima riksirkanisapachu Jesus kananta.

<sup>5</sup> Chaypina payka willawarkansapa:  
 —Amiguynikuna ¿manachu niman suk  
 challwata apishkankichi?

Ñukaykuna aynirkanisapa:

—Mana niman sukta.

<sup>6</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:  
 —Chay suni rednikichita kanowa alli ladunpi  
 sirichimuychi. Chaypirami apinkichi.

Chashna Jesus willawaptinkuna redninikunata  
 sirichirkanisapa. Chaypina redninikuna  
 challwawan sukaman untarkan. Mana nima  
 aysayta atiparkanisapanachu.

<sup>7</sup> Chaypina ñukaka Jesusta allita riksishpa  
 Pedruta willarkani:

—Chay runaka maestrunchikunami.

Chashna ñuka willaptini Pedru llachapakushpa  
 yakuman wishchunakushpa waytashpa rirkan  
 Jesusta tinkuk.

<sup>8</sup> Chaymanta kanowaynikuna mañamanta yaka  
 pachak metro kaptin ñukaykuna redninikunapi  
 challwata aysashpa mañapika  
 chayachirkanisapa.

<sup>9</sup> Chaypina yakullapi redninikunata  
 sakishpaynikuna kanowamanta  
 llukshirkanisapa. Playapika tarirkanisapa ninata  
 rawraykaptin. Chay ninapika tiyarkan suk  
 challwa. Chaymanta panpish tiyarkan.

<sup>10</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:  
 —Chay apishkaykichimanta suk challwakunata  
 apamuychi.

<sup>11</sup> Chayta uyarishpa Pedruka chay kanowaman  
 kallparkan redninta challwantinta playaman  
 aysananpa. Chay redpi tiyarkan pachak pichka

chunka kimsa atun challwakuna. Aypa  
challwawan kaykashpapish chay redka mana  
llikikurkanchu.

<sup>12</sup> Chaypina Jesuska willawarkansapa:

—Shamuychina mikuypachina.

Ñukaykuna allita yachashpa Jesus kananta  
mana animukurkanisapachu tapuyta paychu  
manachu nishpa.

<sup>13</sup> Chaypina Jesus panta apishpa  
ladunchawashpankuna karawarkansapa.  
Chaymanta challwakunatapish  
chaskichiwarkansapa.

<sup>14</sup> Jesus wañushkanmanta kawsamushkanwash  
ñukaykunapi rikuriwashkankuna kimsaynin  
kutina karkan.

*Jesus Pedruwan parlarkan.*

<sup>15</sup> Chaymanta mikushkaynikunawashana  
Jesuska Simon Pedruta tapurkan:

—Juanpa wambran Simon, tukuy  
disipuluyunikunamanta ¿kanchu ashwan allita  
kuyawanki?

Chaypina Pedruka aynirkan:

—Maestru, allita yachanki sukaman  
kuyanaynita.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Wawa ovejaynikunatahina chayrak  
kreyiwak runakunata kuydaysapa.

<sup>16</sup> Chaymanta Jesuska kashkan tapurkan:

—Simon ¿ariya kuyawankichu?

Chashna tapuptin Pedruka aynirkan:

—Maestru, allita yachanki sukaman  
kuyanaynita.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Ovejaynikunata shina kreyiwak runakunata kuydaysapa.

<sup>17</sup> Chaymanta kimsaynin kuti tapurkan:

—Simon ¿kuyawankichu?

Chashna kimsaynin kuti tapuptinna Pedruka sukaman llakishpana willarkan:

—Maestru, kan tukuyta yachanki. Allita yachanki kuyanaynita.

Chaypina Jesuska willarkan:

—Ovejaynikunata shina kreyiwak runakunata kuydaysapa.

<sup>18</sup> Mash allita uyariway. Kanka wayna kashpayki kikikilla mudakushpa munashkaykiman maytapish kaptin rishkanki. Chaymanta viejuyaptiki makikita chutachiptiki suk runakuna mudachishunka. Chaypina mana rinayashkayki partita pushashunkisapa.

<sup>19</sup> Chashna willashpa Jesuska Pedruta yachachiykarkan sukaman sufrishpa Tata Diosta kushichishpa wañunanta.

Chaymanta Jesuska Pedruta willarkan:

—Kreyiwashpa katiway.

*Pedru yachanayarkan imashnami Juan wañunka nishpa.*

<sup>20</sup> Manara Jesus wañuptinra ñuka paypa munadu disipulun kashpayni ladunpi mikuykarkani. Chashna ladunpi kashpayni tapurkani: “Maestru ¿maykan disipuluykití rantikushunka?”

Chay diya playapi kashpaynikuna Jesus willaptin sufrishpa wañunanta Pedruka washanta chapashpa ñukata kawawarkan.

<sup>21</sup> Ñukata kawawashpa Jesusta tapurkan:

—Maestru, kay disipuluyki ¿imashnatí wañunka?

<sup>22</sup> Jesuska Pedrutaka willarkan:

—Kutimunaynikaman kawsananta munaptinika kanpa mana nimachu. Kanka kreyiwashpalla katiway.

<sup>23</sup> Chashna willaptin tukuy

disipulumasinikuna willanakurkansapa:

“Manashi Juanka wañunkachu.” Jesuska mana rimarkanchu mana wañunaynita. Payka rimarkan: “Kutimunayni diyakaman kawsananta munaptinika kanpa mana nimachu.”

<sup>24</sup> Ñuka Juan Jesuspa disipulun kashpayni kikini kawashkaynikunata killkashkani kankuna yachanaykichipa. Ñukaykuna yachanisapa tukuy kayta allita kuskanpi killkashkaynita.

<sup>25</sup> Jesus aypa alli ruranakunata rurarkan. Kay librupika mana tukuytachu killkashkani. Tukuyta sukmana sukmana willashpa sukaman aypa librukunapi killkayman karkan. Chaykunaka ni maypi paktanmanchu.

Chaylla kashka.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6